



Betriebsanleitung Verzurrschienen  
Operating Instructions – anchoring rails  
Notice d'utilisation – Rails d'arrimage  
Instrucciones de servicio de los rieles de sujeción  
Istruzioni d'uso delle guide di fissaggio  
Handleiding sjoerrails  
Οδηγίες Χρήσης ραγών στερέωσης φορτίου  
Руководство по эксплуатации крепёжных реек  
Ръководство за експлоатация на свързващи релси  
Návod k obsluze k upínacím lištám  
Betjeningsvejledning til fastsurrings Skinner  
Kinnitusliistude kasutusjuhend

Käyttöohje Kiinnityskiskot  
Rögzítősinék kezelési útmutatója  
Upute za rad za pričvršne vodilice  
Tvirtinimo bėgių naudojimo instrukcija  
Kravas nostiprināšanas vadotņu lietošanas instrukcija  
Bruksanvisning for festeskiner  
Instruções de utilização das calhas de fixação  
Instrukcja obsługi szyn mocujących  
Manual de utilizare șine de fixare  
Bruksanvisning fästskenor  
Návod na obsluhu upevňovacích lišt  
Navodila za uporabo letev za pritrditev tovora  
Sabitleme Kızakları İşletme Talimatı  
دليل تشغيل مسارات التأمين



Mercedes-Benz

03F027-17

**Editorial office**

---

Mercedes-Benz Accessories GmbH,  
A Daimler Brand

As at: 19.10.2017

Not to be reprinted, translated or otherwise  
reproduced, in whole or in part, without writ-  
ten permission.

<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>	<b>Latviešu valodā</b> .....	<b>98</b>
<b>English (United Kingdom)</b> .....	<b>8</b>	<b>Norsk</b> .....	<b>104</b>
<b>Français (France)</b> .....	<b>14</b>	<b>Português</b> .....	<b>110</b>
<b>Español</b> .....	<b>20</b>	<b>Polski</b> .....	<b>116</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>26</b>	<b>Română</b> .....	<b>122</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>32</b>	<b>Svenska</b> .....	<b>128</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>38</b>	<b>Slovenčina</b> .....	<b>134</b>
<b>Русский</b> .....	<b>44</b>	<b>Slovenščina</b> .....	<b>140</b>
<b>Български език</b> .....	<b>50</b>	<b>Türkçe</b> .....	<b>146</b>
<b>Česky</b> .....	<b>56</b>	<b>العربية</b> .....	<b>155</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>62</b>		
<b>Eesti</b> .....	<b>68</b>		
<b>Suomi</b> .....	<b>74</b>		
<b>Magyar</b> .....	<b>80</b>		
<b>Hrvatski</b> .....	<b>86</b>		
<b>Lietuvių k.</b> .....	<b>92</b>		

## Symbolerklärung

### **WARNUNG**

Ein Warnhinweis macht Sie auf mögliche Gefahren für Ihre Gesundheit oder Ihr Leben aufmerksam.

- !** Ein so gekennzeichnete Text macht Sie auf die Gefahr von Material- und Funktionsschäden aufmerksam.
- i** Ein so gekennzeichnete Hinweis gibt Ihnen Ratschläge und weiterführende Informationen.
- Diese Aufzählungen erklären Ihnen die einzelnen Bedienschritte.



### Herzlichen Glückwunsch zu Ihren neuen Mercedes-Benz Verzurrseilen!

Diese Betriebsanleitung informiert über den Ein- und Ausbau sowie die Bedienung der Zurrösen in den eingebauten Verzurrseilen bei Fahrzeugen der X-Klasse. Des Weiteren gibt sie wichtige Hinweise zur Wartung und Pflege.

In die Verzurrseilen werden an geeigneter Stelle die Zurrösen eingesetzt. Mithilfe von Zurrmitteln, die in die Zurrösen eingehängt und gespannt werden, sichern Sie Ladung gegen Verrutschen, Kippen, Rollen oder Herabfallen.

Zur Vermeidung von Gefahren muss diese Betriebsanleitung vor Fahrtritt gelesen werden.

Mercedes-Benz passt seine Verzurrseilen und Zurrösen ständig dem neuesten Stand der Wissenschaft und Technik an und behält sich deswegen Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor. Daher können Sie aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Betriebsanleitung keine Ansprüche ableiten.

Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung bei der Fahrzeug-Betriebsanleitung auf.

In dieser Betriebsanleitung wird auf die Fahrzeug-Betriebsanleitung verwiesen. Bitte halten Sie diese bereit.

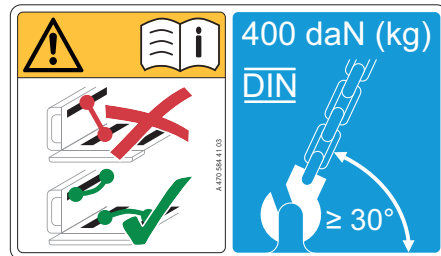
Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an einen Mercedes-Benz Servicestützpunkt.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

### Allgemeine Sicherheitshinweise

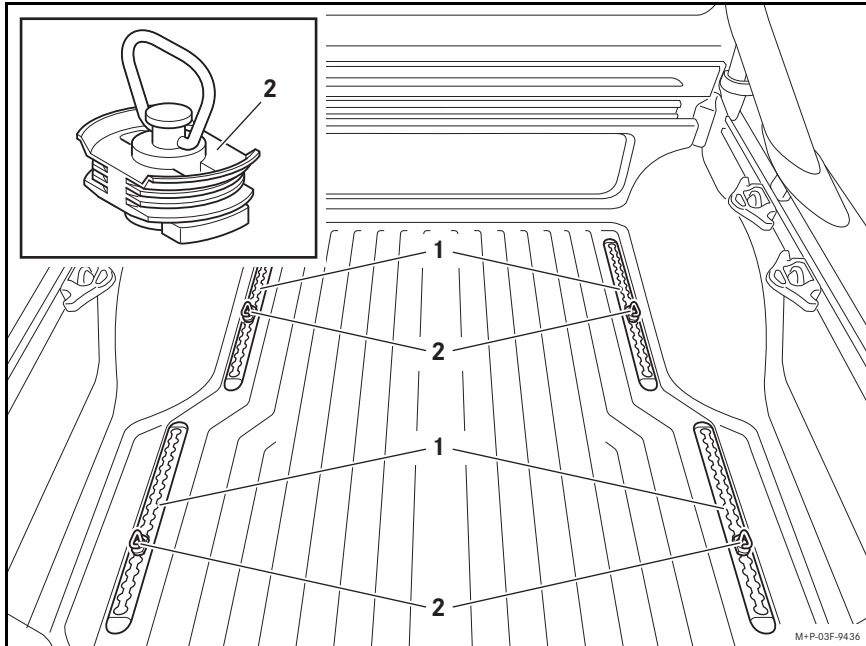
#### ⚠️ WARNUNG

Falls Sie auf dem Fahrzeug angebrachte Schilder entfernen, können Sie und/oder andere Personen mögliche Gefahren nicht erkennen. Entfernen Sie keine Warnhinweise, Prüfplaketten oder andere angebrachte Informationen.



## 4 Bedienung

### Bedienung



#### Überblick

- ① Verzurrutschen<sup>1</sup>  
(4 Stück)
- ② Zurrösen  
(4 Stück)

1 Der Einbau erfolgt in der Werkstatt.

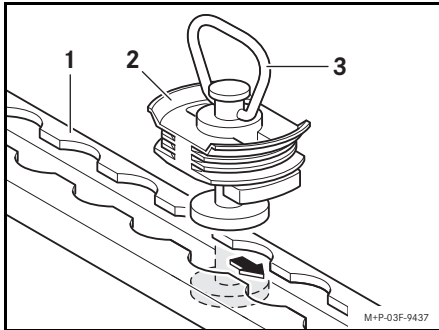
#### Zurrösen in Verzurrutschen ein-/ausbauen

##### ⚠ WARNUNG

Wenn die Zurrösen nicht richtig eingebaut sind, können sie bei abrupten Richtungswechseln, Bremsmanövern oder einem Unfall verrutschen oder herausreißen. Dadurch können Gegenstände, Gepäck oder Ladegut verrutschen, umkippen oder herumschleudern und Fahrzeuginsassen treffen. Es besteht Verletzungsgefahr!

Stellen Sie vor Benutzung stets sicher, dass die Zurrösen richtig eingebaut sind und sich nicht verschieben lassen.

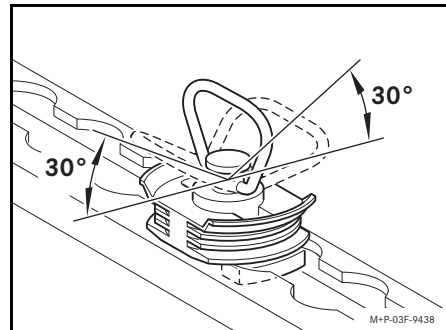
- i** Die Beschreibung zum Ein- und Ausbau der Zurrösen wird am Beispiel einer Zurröse beschrieben. Der Ein- und Ausbau der restlichen Zurrösen erfolgt sinngemäß.



- ▶ Verriegelung ③ parallel zur Längsachse der Zurröse ② drehen.
- ▶ Verriegelung ③ mittig bis zum Anschlag nach unten drücken.
- ▶ Zurröse ② in der Nähe des Ladeguts in die Verzurrschiene ① einsetzen, in Pfeilrichtung verschieben und Verriegelung ③ loslassen.
- ▶ Zurröse ② auf korrekten und festen Sitz überprüfen.
- ▶ Der Ausbau der Zurröse erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### Beladung

Beachten Sie die Hinweise zum Beladen des Fahrzeugs sowie zu Gewichten und Lasten im Kapitel „Sitze und Verstauen“ der Fahrzeug-Betriebsanleitung.



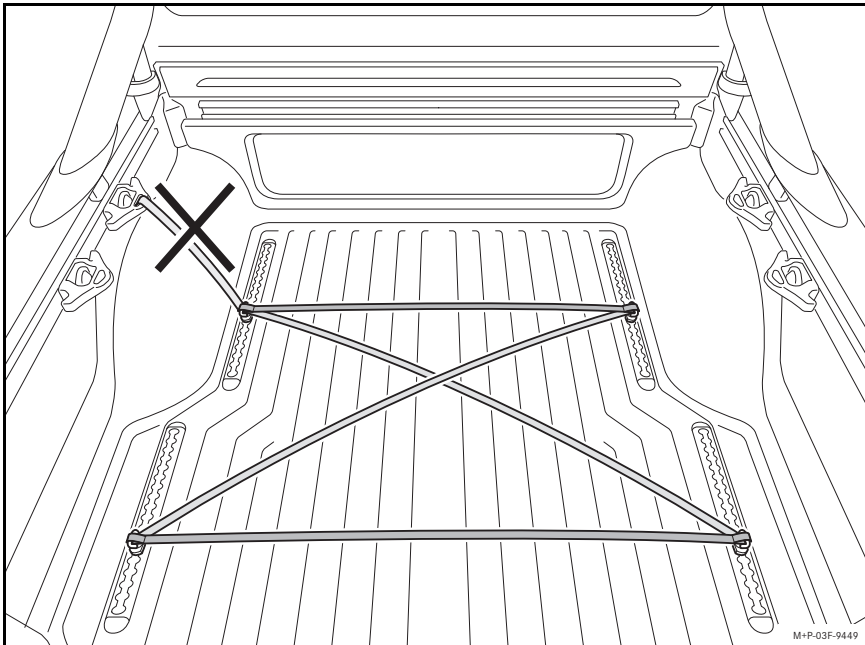
Platzieren und befestigen Sie das Ladegut so, dass die Zurrösen möglichst senkrecht zur Ladefläche belastet werden.

Beachten Sie, dass der Verzurrwinkel zwischen der Ladefläche und dem Zurrmittel mindestens 30° betragen sollte.

Überschreiten Sie beim Befestigen nicht die Zugbelastung pro Zurröse von 400 daN.

- i** 1 daN entspricht ca. 1 kg.

## 6 Reinigung und Pflege



Eine Kombination von Zurrpunkten an den seitlichen Bordwänden mit den Zurrpunkten auf der Ladefläche ist nicht zulässig.

Sie können verschiedene Zurrpunkte auf der Ladefläche wie hier dargestellt kombinieren. Nutzen Sie immer mehrere Zurrpunkte zur Ladungssicherung, um die Kraftaufnahme gleichmäßig zu verteilen.

Belasten Sie die Zurrpunkte gleichmäßig.

Bei Verwendung der Zurrpunkte an den seitlichen Bordwänden, beachten Sie deren maximale Belastbarkeit und Belastungswinkel, siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung.

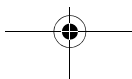
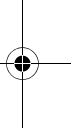
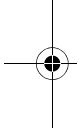
### Reinigung und Pflege

Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Pflege im Kapitel „Wartung und Pflege“ der Fahrzeug-Betriebsanleitung.

Sie können mit eingebauten Verzurrschienen und Zurrösen in eine Waschanlage fahren.

### Wartung

In verunreinigten Verzurrschienen können die Zurrösen nicht mehr bewegt und/oder richtig befestigt werden. Reinigen Sie die Verzurrschienen bei Bedarf mit milden Reinigungsmitteln und einem Tuch.



## Key to symbols

### **WARNING**

A warning notice informs you of possible risks to your health or life.

- !** Text marked in this way alerts you to the risk of possible material damage or malfunctions.
- i** Notes marked in this way contain useful tips and additional information.
- ▶ These items explain individual operating steps.

### **Congratulations on your new Mercedes-Benz anchoring rails.**

These Operating Instructions inform you about how to install and remove, as well as use the lashing eyelets of the installed anchoring rails on vehicles of the X-Class. They also provide you with important instructions about maintenance and care.

The lashing eyelets are inserted at a suitable position in the anchoring rails. With the help of lashing materials hooked into the lashing eyelets and subsequently tensioned, loads can be secured against slipping, tipping, rolling or falling around the vehicle.

To avoid danger, it is essential to read these Operating Instructions before setting off.

Mercedes-Benz is constantly updating its anchoring rails and lashing eyelets to the state of the art and therefore reserves the right to introduce changes in design, equipment and technical features. For this reason, you cannot base any claims on the illustrations or descriptions in these instructions.

Keep these Operating Instructions together with the vehicle Operating Instructions.

These Operating Instructions refer to the vehicle Operating Instructions. Please keep these at hand for reference.

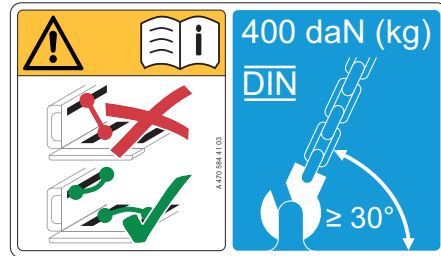
Should you have any further questions, please contact a Mercedes-Benz Service Centre.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

### **General safety notes**

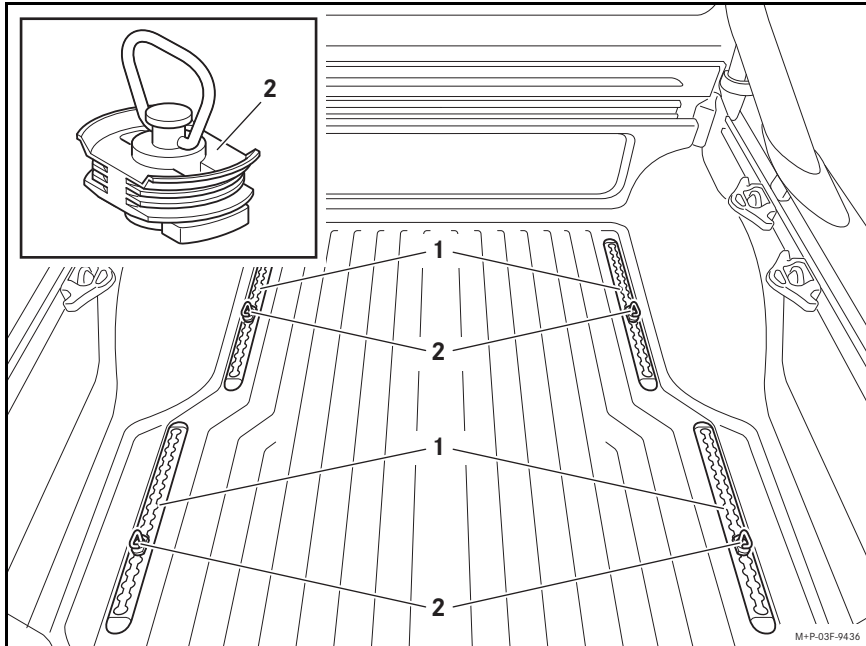
#### **WARNING**

If you remove the signs fixed to your vehicle, there is a risk that you and/or other persons may fail to recognise dangers. Do not remove any warning signs, inspection badges or any other fixed information.



# 10 Operation

## Operation



### Overview

- ① Anchoring rails<sup>1</sup>  
(set of 4)
- ② Lashing eyelets  
(set of 4)

<sup>1</sup> Installation is carried out at the workshop.

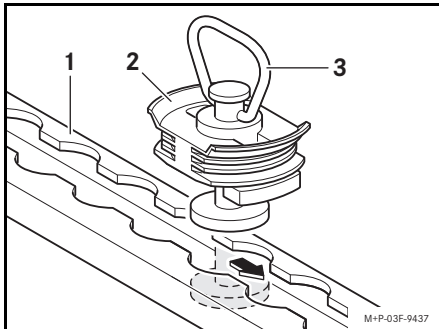
### Lashing eyelet installation in/ removal from the anchoring rails

#### WARNING

If the lashing eyelets are not properly fitted, they may slip or become detached in the event of abrupt changes in direction, braking manoeuvres or an accident. This may cause objects, luggage or the load to slip, tip over or be tossed about, striking vehicle occupants. There is a risk of injury. Before using the lashing eyelets, always make sure they are properly fitted and cannot be moved.



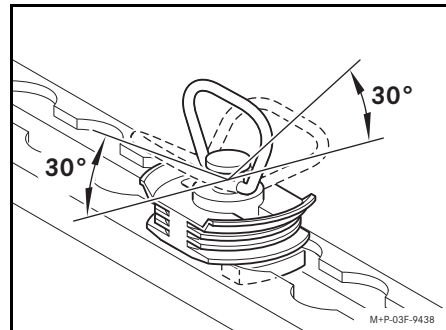
- i** The description for installation and removal of the lashing eyelets is described using a single lashing eyelet by way of example. The installation and removal of the remaining lashing eyelets is carried out in the same way.



- ▶ Turn locking mechanism ③ parallel to the longitudinal axis of lashing eyelet ②.
- ▶ Holding locking mechanism ③ in the middle and press down to the stop.
- ▶ Insert lashing eyelet ② into anchoring rail ① near to the load, slide it in the direction of the arrow and let go of locking mechanism ③.
- ▶ Check lashing eyelet ② for correct and firm positioning.
- ▶ Removal of the lashing eyelet is carried out in reverse order.

### Loading

Observe the instructions on loading the vehicle as well as on weights and loads, as described in the „Seats and stowage“ section of the vehicle Operating Instructions.



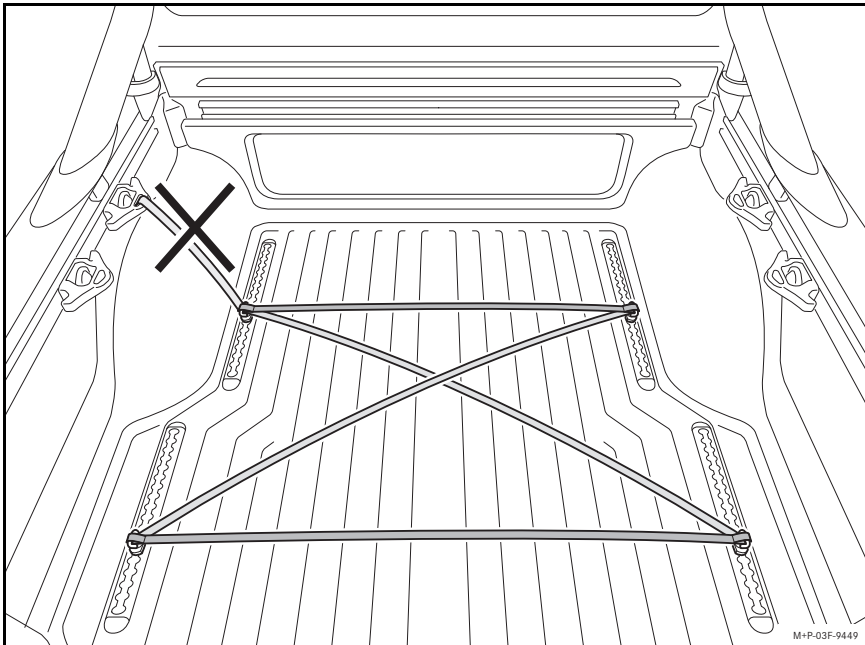
Position and fix the load in such a way that the lashing eyelets are subjected to load in as vertical a position as possible in relation to the load area.

Please note that the lashing angle between the load area and the lashing materials should be at least 30°.

When securing loads, do not exceed the tensile load per lashing eyelet of 400 daN.

- i** 1 daN corresponds roughly to 2.2 lb (1 kg).

## 12 Cleaning and care



Combined use of the lashing points on the side walls and the lashing points on the load area is not permissible.

You can combine various lashing points on the load area as shown here.

Always use several lashing points to secure a load in order to uniformly spread out force admission.

Apply uniform loads to the lashing points.

When using the lashing points on the side walls, observe their maximum load-bearing capacity and their load angle; see the vehicle Operating Instructions.

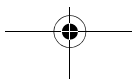
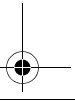
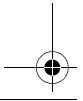
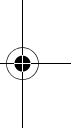
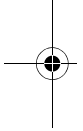
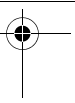
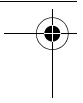
### Cleaning and care

Observe the notes on cleaning and care in the „Maintenance and care“ section of the vehicle Operating Instructions.

With the anchoring rails and lashing eyelets installed, you can drive through an automatic car wash.

### Maintenance

If the anchoring rails are dirty, it will no longer be possible to move the lashing eyelets and/or to correctly secure them. Clean the anchoring rails as required using a mild detergent and a cloth.



## Symboles utilisés

### ATTENTION

Les avertissements attirent votre attention sur les éventuels risques pour votre santé ou les dangers de mort.

- !** Un texte portant cet intitulé sert à attirer votre attention sur les risques de dégradations du matériel et de dysfonctionnements.
- i** Une remarque portant cet intitulé vous fournit des conseils et des informations complémentaires.
- Ce type d'énumération indique les différentes opérations à effectuer.

### Félicitations pour l'acquisition de vos nouveaux rails d'arrimage Mercedes-Benz!

Cette notice d'utilisation vous informe sur la pose et la dépose ainsi que sur l'utilisation des anneaux d'arrimage sur les rails d'arrimage montés sur les véhicules de la Classe-X. Vous y trouverez également d'importantes instructions relatives à leur maintenance et à leur entretien.

Les anneaux d'arrimage sont mis en place aux endroits appropriés sur les rails d'arrimage. A l'aide de dispositifs d'arrimage accrochés aux anneaux d'arrimage, puis tendus, vous empêchez le chargement de glisser, de se renverser, de rouler ou de tomber.

Afin d'éviter tout risque, il est impératif de lire cette notice d'utilisation avant le départ.

Mercedes-Benz adapte en permanence ses rails et ses anneaux d'arrimage à une science et une technologie en constante évolution et se réserve le droit d'en modifier la forme et l'équipement ainsi que d'adopter d'autres solutions techniques. Nul ne pourra donc se prévaloir d'aucune des indications, illustrations et descriptions contenues dans cette notice à l'appui de revendications de quelque nature que ce soit.

Conservez cette notice avec la notice d'utilisation du véhicule.

Cette notice renvoie à la notice d'utilisation du véhicule. Veuillez tenir celle-ci à portée de main.

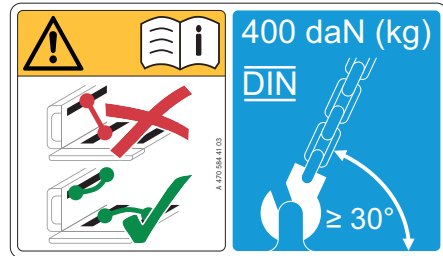
Pour toute question complémentaire, adressez-vous à un point de service Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

### Consignes de sécurité générales

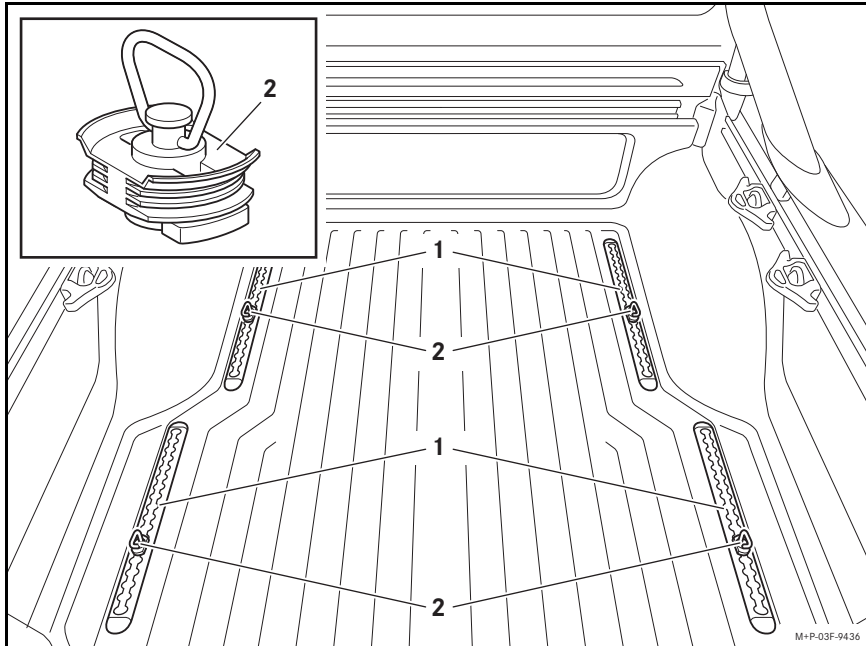
#### ⚠ ATTENTION

Si vous retirez les plaques d'information apposées sur le véhicule, vous ou d'autres personnes risquez de ne pas être avertis de certains dangers. N'enlevez aucun avertissement, aucune plaquette de contrôle ni aucune autre information apposée.



## 16 Utilisation

### Utilisation



### Vue d'ensemble

- ① Rails d'arrimage<sup>1</sup>  
(4 pièces)
- ② Anneaux d'arrimage  
(4 pièces)

1 Confiez la pose à un atelier qualifié.

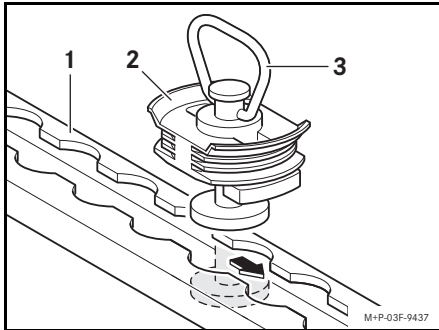
### Pose et dépose des anneaux d'arrimage sur les rails d'arrimage

#### ⚠ ATTENTION

Si les anneaux d'arrimage ne sont pas correctement montés, ils risquent de glisser ou de s'arracher en cas de changement brusque de direction, de freinage ou d'accident. Les objets, les bagages ou le chargement risquent alors de glisser, de se renverser ou d'être projetés et de heurter ainsi les occupants du véhicule. Il y a risque de blessure.

Assurez-vous toujours avant leur utilisation que les anneaux d'arrimage sont correctement montés et qu'ils ne se laissent pas déplacer.

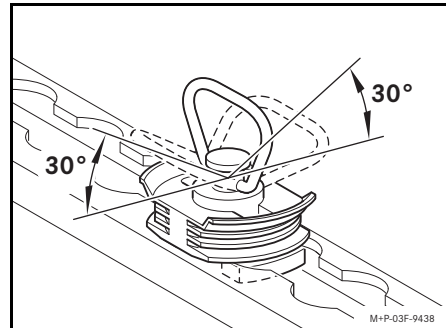
- i** La pose et la dépose des anneaux d'arrimage est décrite à titre d'exemple pour un anneau d'arrimage. La pose et la dépose des autres anneaux d'arrimage s'effectue de manière analogue.



- ▶ Tournez le dispositif de verrouillage ③ parallèlement à l'axe longitudinal de l'anneau d'arrimage ②.
- ▶ Centrez le dispositif de verrouillage ③ et enfoncez-le jusqu'en butée.
- ▶ Mettez l'anneau d'arrimage ② en place sur les rails d'arrimage ①, à proximité du chargement, déplacez-le dans le sens de la flèche, puis relâchez le dispositif de verrouillage ③.
- ▶ Contrôlez que l'anneau d'arrimage ② est correctement fixé.
- ▶ La dépose de l'anneau d'arrimage s'effectue dans l'ordre inverse de la pose.

### Chargement

Tenez compte des remarques relatives au chargement du véhicule ainsi qu'aux poids et aux charges qui figurent dans le chapitre «Sièges et rangements» de la notice d'utilisation du véhicule.



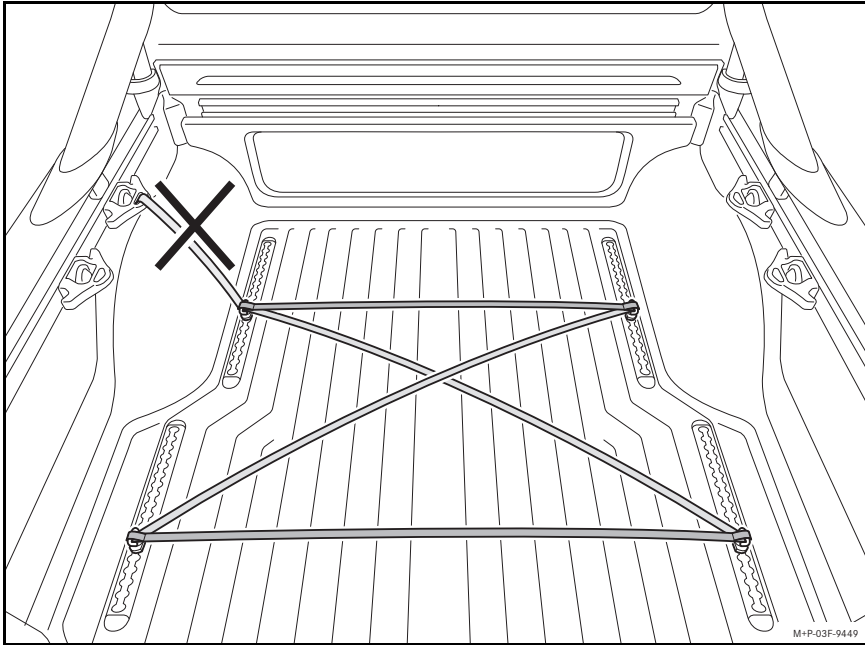
Placez et fixez le chargement de manière à ce que les anneaux d'arrimage se trouvent autant que possible dans une position verticale par rapport à la surface de chargement.

Notez que l'angle d'arrimage entre la surface de chargement et le dispositif d'arrimage doit être de 30° minimum.

Lors de l'arrimage, ne dépassez pas la charge de traction par anneau d'arrimage de 400 daN.

- i** 1 daN correspond à 1 kg environ.

## 18 Nettoyage et entretien



Une combinaison de points d'arrimage au niveau des ridelles latérales et de points d'arrimage sur la surface de chargement n'est pas autorisée.

Vous pouvez combiner différents points d'arrimage sur la surface de chargement comme indiqué sur l'illustration.

Utilisez toujours plusieurs points d'arrimage pour sécuriser le chargement afin de partager uniformément l'absorption de force. Chargez les points d'arrimage uniformément.

Lors de l'utilisation des points d'arrimage au niveau des ridelles latérales, tenez compte de la charge maximale et de l'angle de chargement maximal (voir notice d'utilisation du véhicule).

### Nettoyage et entretien

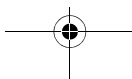
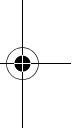
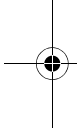
Tenez compte des remarques relatives au nettoyage et à l'entretien qui figurent dans le chapitre «Maintenance et entretien» de la notice d'utilisation du véhicule.

Vous pouvez passer dans une station de lavage automatique avec les rails et les anneaux d'arrimage montés.

### Maintenance

Si les rails d'arrimage sont encrassés, vous ne pouvez plus déplacer et/ou fixer correctement les anneaux d'arrimage. Nettoyez, si nécessaire, les rails d'arrimage avec un produit de nettoyage doux et un chiffon.





## Explicación de los símbolos

### ADVERTENCIA

Mediante esta indicación se le advierte de posibles peligros para su salud o vida.

- !** Los fragmentos de texto marcados de esta forma le advierten del peligro de daños materiales o funcionales.
- i** Las indicaciones marcadas de esta forma le proporcionan consejos e información detallada.
- Estas enumeraciones le explican los distintos pasos de manejo.

### ¡Felicidades por la compra de sus nuevos rieles de sujeción Mercedes-Benz!

Las presentes Instrucciones de servicio le informan sobre el montaje y desmontaje y sobre el manejo de las argollas de sujeción en los rieles de sujeción montados en los vehículos de la Clase-X. También proporciona indicaciones importantes sobre el mantenimiento y la conservación.

Las argollas de sujeción se colocan en los puntos adecuados de los rieles de sujeción. Con ayuda de elementos de amarre que se enganchan y tensan en las argollas de sujeción asegura la carga para evitar que se desplace, caiga, ruede o salga despedida.

Para evitar peligros, debe leer estas Instrucciones de servicio antes de iniciar la marcha.

Mercedes-Benz adapta constantemente sus rieles de sujeción y argollas de sujeción al estado más actual de la ciencia y la técnica y, por tanto, se reserva el derecho a introducir modificaciones en la forma, el equipamiento y la técnica. De los datos, ilustraciones y descripciones contenidos en estas Instrucciones de servicio no puede derivarse, por tanto, exigencia alguna.

Conserve estas Instrucciones de servicio junto con las Instrucciones de servicio del vehículo.

En estas Instrucciones de servicio se hace referencia a las Instrucciones de servicio del vehículo. Téngalas a mano.

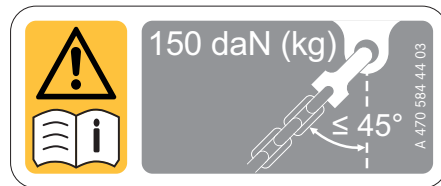
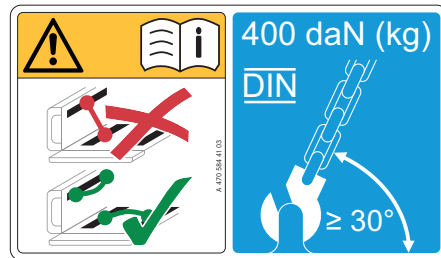
Si tiene más preguntas, acuda a un punto de servicio Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

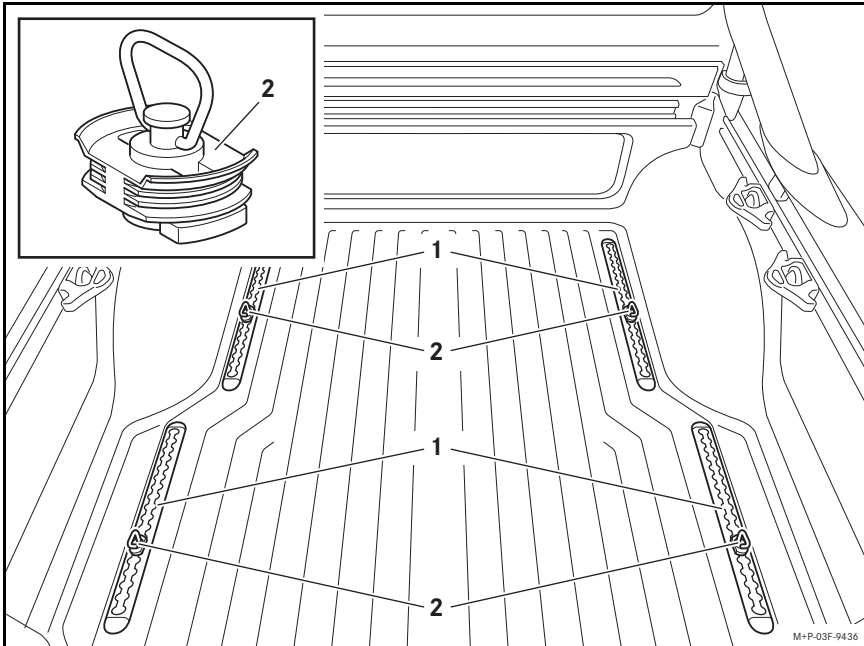
### Indicaciones generales referentes a la seguridad

#### ⚠ ADVERTENCIA

Si elimina los rótulos montados en el vehículo, usted y/u otras personas podrían no reconocer los posibles peligros. No retire las indicaciones de advertencia, los distintivos de comprobación o el resto de la información.



## Manejo



## Sinopsis

- ① Rieles de sujeción<sup>1</sup>  
(4 unidades)
- ② Argollas de sujeción  
(4 unidades)

1 El montaje se efectúa en el taller.

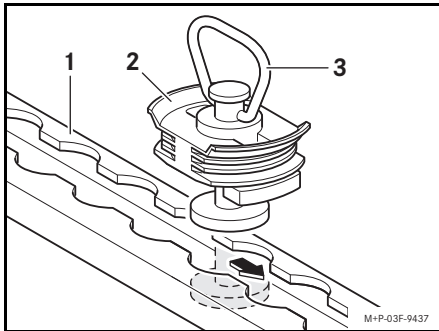
## Montaje/desmontaje de las argollas de sujeción en los rieles de sujeción

## ⚠ ADVERTENCIA

Si las argollas de sujeción no se montan correctamente pueden desplazarse o desprenderse en el caso de cambios repentinos de la dirección de marcha, maniobras de frenado o en caso de accidente. Como consecuencia de ello, podrían desplazarse algunos objetos, el equipaje o la carga, volcar o salir despedidos e impactar con los ocupantes del vehículo. Existe peligro de sufrir lesiones.

Antes de su utilización, asegúrese siempre de que las argollas de sujeción estén montadas correctamente y de que no se puedan desplazar.

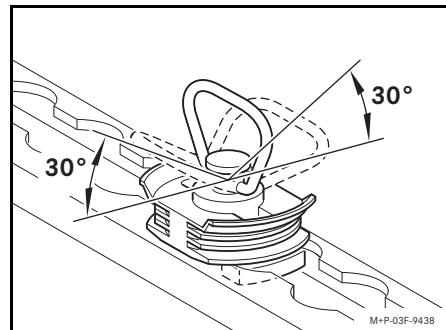
- i** El desmontaje y montaje de las argollas de sujeción se describe tomando una argolla de sujeción como ejemplo. El montaje y desmontaje del resto de argollas de sujeción se efectúa de forma análoga.



- ▶ Gire el bloqueo (3) en paralelo al eje longitudinal de la argolla de sujeción (2).
- ▶ Presione el bloqueo (3) por el centro hacia abajo hasta el tope.
- ▶ Coloque la argolla de sujeción (2) en el riel de sujeción (1) cerca de la carga, desplácela en la dirección indicada por la flecha y suelte el bloqueo (3).
- ▶ Compruebe que la argolla de sujeción (2) está correctamente asentada
- ▶ El desmontaje de la argolla de sujeción se efectúa en orden inverso.

### Carga

Tenga en cuenta las indicaciones sobre la carga del vehículo y sobre los pesos y cargas que figuran en el capítulo „Asientos y fijación de la carga“ de las Instrucciones de servicio del vehículo.



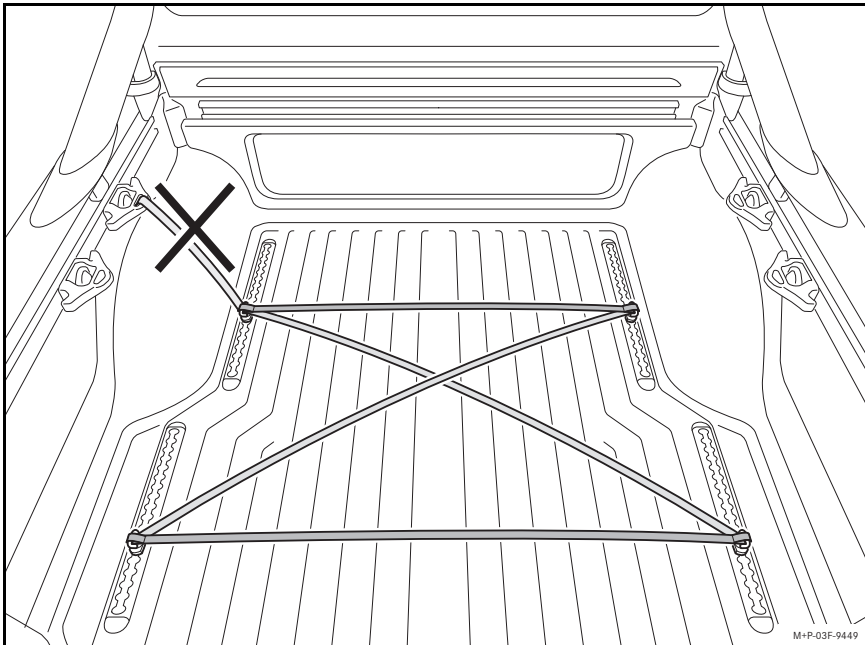
Coloque y fije la carga de tal manera que la carga que soporten las argollas de sujeción sea lo más vertical posible respecto a la superficie de carga.

Asegúrese de que el ángulo de sujeción entre la superficie de carga y el elemento de amarre sea como mínimo de 30°.

No sobrepase la carga de tracción de 400 daN por cada argolla de sujeción al fijar la carga.

- i** 1 daN corresponde a aprox. 1 kg.

## 24 Limpieza y conservación



No se permite combinar los puntos de amarre en las paredes laterales de la caja de carga con los puntos de amarre en la superficie de carga.

Puede combinar distintos puntos de amarre de la superficie de carga como se muestra aquí.

Utilice siempre varios puntos de amarre para asegurar la carga para repartir de forma uniforme la absorción de fuerza.

Someta a una carga uniforme los puntos de amarre.

Si utiliza los puntos de amarre de las paredes laterales de la caja de carga, tenga en cuenta su resistencia y ángulo de carga máximos, vea las Instrucciones de servicio del vehículo.

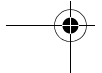
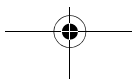
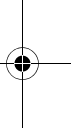
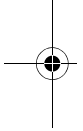
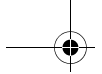
### Limpieza y conservación

Tenga en cuenta las indicaciones sobre la limpieza y conservación que figura en el capítulo „Mantenimiento y conservación“ de las Instrucciones de servicio del vehículo.

Puede entrar en un túnel de lavado con los rieles de sujeción y argollas de sujeción montados.

### Mantenimiento

Si los rieles de sujeción están sucios, las argollas de sujeción ya no se pueden mover ni fijar correctamente. Limpie los rieles de sujeción en caso necesario con productos de limpieza suaves y un paño.



## Spiegazione dei simboli

### **AVVERTENZA**

Questo simbolo e la relativa avvertenza richiamano l'attenzione su eventuali pericoli per la salute o l'incolumità delle persone.

- !** Questo testo indica un pericolo di danni materiali e anomalie di funzionamento.
- i** Questa avvertenza indica consigli o ulteriori informazioni.
- Gli elenchi puntati indicano le singole operazioni da eseguire.



### Complimenti per aver scelto le nuove guide di fissaggio Mercedes-Benz!

Le presenti Istruzioni d'uso forniscono informazioni riguardo al montaggio/ smontaggio e all'utilizzo degli occhielli di fissaggio montati sui veicoli della Classe X. Forniscono inoltre avvertenze importanti riguardo alla cura e alla manutenzione.

Nelle guide di fissaggio vengono inseriti, in punti idonei, gli occhielli di fissaggio. Tramite cinghie di fissaggio agganciate e tese negli occhielli di fissaggio fissare il carico in modo da impedirne lo scivolamento, il ribaltamento, lo spostamento o lo sganciamento e la caduta.

Per evitare pericoli è necessario leggere le presenti Istruzioni d'uso prima di iniziare la marcia.

La Mercedes-Benz adegua costantemente le proprie guide di fissaggio e i propri occhielli di fissaggio al livello tecnico e scientifico più avanzato, riservandosi pertanto il diritto di apportare modifiche alla forma, all'equipaggiamento e al contenuto tecnologico dei suoi prodotti. Per tali motivi non sono rivendicabili diritti in base a dati, illustrazioni e descrizioni contenuti nelle presenti Istruzioni d'uso.

Conservi le presenti Istruzioni d'uso insieme alle Istruzioni d'uso del veicolo.

Le presenti Istruzioni d'uso contengono rimandi alle Istruzioni d'uso del veicolo. Si prega di tenere sempre tali documenti a portata di mano.

Per ulteriori chiarimenti è possibile rivolgersi a un punto di assistenza Mercedes-Benz.

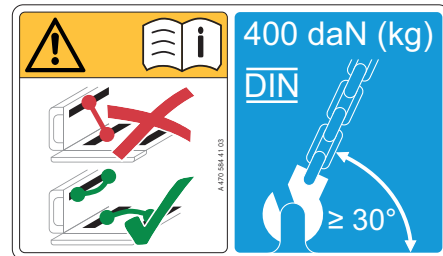
Mercedes-Benz Accessories GmbH

A Daimler Company

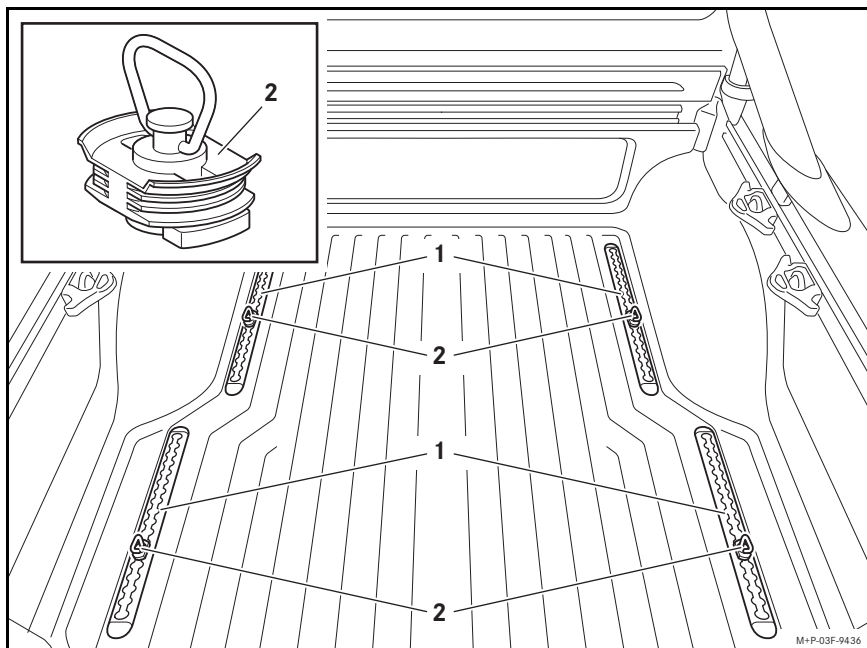
### Avvertenze di sicurezza generali

#### AVVERTENZA

In caso di rimozione delle targhette applicate al veicolo il guidatore e/o altre persone potrebbero non riconoscere possibili pericoli. Non rimuovere avvertenze, targhette di controllo e altre informazioni applicate.



## Utilizzo



## Panoramica

- ① Guide di fissaggio<sup>1</sup>  
(4 unità)
- ② Occhielli di fissaggio  
(4 unità)

1 Il montaggio viene effettuato in officina.

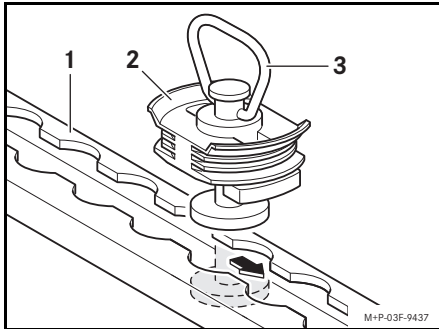
## Montaggio/smontaggio degli occhielli di fissaggio nelle guide di fissaggio

## ⚠ AVVERTENZA

Se non sono montati correttamente, gli occhielli di fissaggio potrebbero slittare o staccarsi in caso di improvvisi cambi di direzione, frenate o incidente. In tal caso oggetti, bagagli o il carico possono scivolare, ribaltarsi o essere proiettati causando lesioni agli occupanti del veicolo. Sussiste il pericolo di lesioni!

Prima dell'utilizzo assicurarsi che gli occhielli di fissaggio siano montati correttamente e non possano spostarsi.

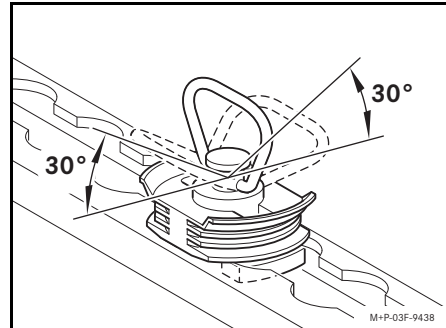
- i** La descrizione delle operazioni di montaggio e smontaggio degli occhielli di fissaggio si riferisce a titolo esemplificativo a un occhiello di fissaggio. Il montaggio e lo smontaggio dei rimanenti occhielli di fissaggio vengono effettuati in maniera analoga.



- ▶ Ruotare il dispositivo di bloccaggio ③ parallelamente all'asse longitudinale dell'occhiello di fissaggio ②.
- ▶ Premere verso il basso la parte centrale del dispositivo di bloccaggio ③ fino all'arresto.
- ▶ Inserire l'occhiello di fissaggio ② in prossimità del carico trasportato nella guida di fissaggio ①, spostarlo nella direzione indicata dalla freccia, quindi rilasciare il dispositivo di bloccaggio ③.
- ▶ Verificare il posizionamento corretto e saldo dell'occhiello di fissaggio ②.
- ▶ Lo smontaggio dell'occhiello di fissaggio va effettuato nella sequenza inversa rispetto al montaggio.

### Sistemazione del carico

Attenersi alle avvertenze relative alla sistemazione del carico nel veicolo, ai pesi e carichi riportate al capitolo „Sedili e custodia“ delle Istruzioni d'uso del veicolo.

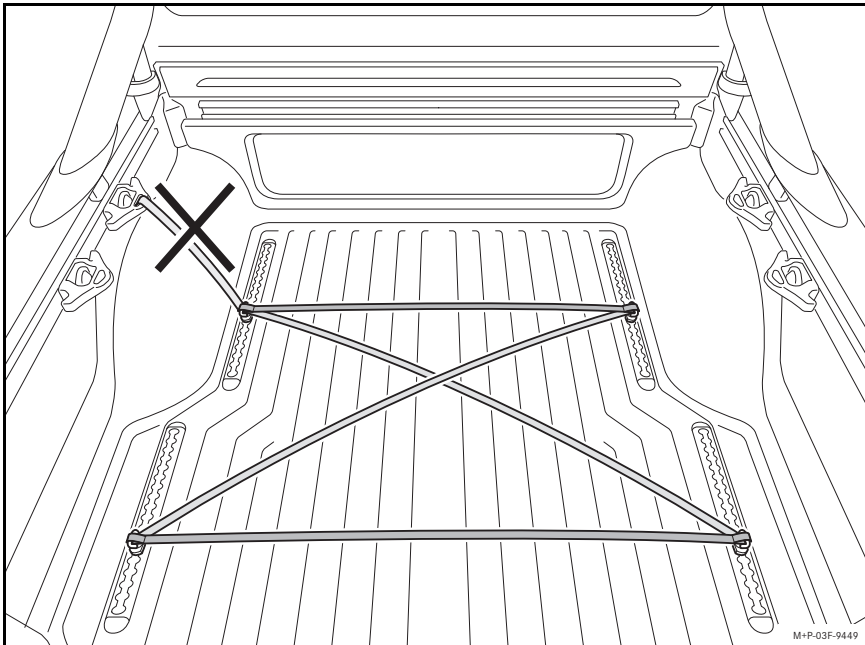


Posizionare e fissare il carico trasportato in modo che gli occhielli di fissaggio vengano caricati nella posizione più possibile verticale rispetto alla superficie di carico.

Tenere presente che l'angolo di fissaggio tra la superficie di carico e la cinghia di fissaggio dovrebbe essere di almeno 30°.

Durante il fissaggio non superare la sollecitazione di trazione per ogni occhiello di fissaggio pari a 400 daN.

- i** 1 daN corrisponde a circa 1 kg.



Non è ammessa la combinazione di punti di fissaggio sulle sponde laterali con i punti di fissaggio sulla superficie di carico.

È possibile combinare vari punti di fissaggio sulla superficie di carico come illustrato nella figura.

Per assicurare il carico utilizzare sempre più punti di fissaggio in modo da distribuire uniformemente l'assorbimento delle forze.

Distribuire uniformemente il carico tra i punti di fissaggio.

In caso di utilizzo di punti di fissaggio sulle sponde laterali attenersi al carico massimo e all'angolo massimo di sollecitazione, vedi le Istruzioni d'uso del veicolo.

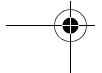
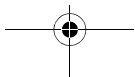
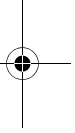
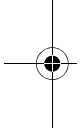
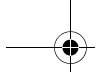
#### Pulizia e cura

Attenersi alle avvertenze relative alla pulizia e alla cura riportate al capitolo „Manutenzione e cura“ delle Istruzioni d'uso del veicolo.

È possibile accedere a un impianto di lavaggio automatico con le guide di fissaggio e gli occhielli di fissaggio montati.

#### Manutenzione

In caso di guide di fissaggio sporche non è più possibile muovere e/o fissare correttamente gli occhielli di fissaggio. Se necessario, pulire le guide di fissaggio con detergenti delicati e un panno.



## Verklaring van de symbolen

### **WAARSCHUWING**

Een waarschuwingsaanwijzing wijst u op mogelijke gevaren voor uw gezondheid of uw leven.

- !** Een zo gemarkeerde tekst wijst u op het gevaar van materiële en functionele schade.
- i** Een zo gemarkeerde opmerking geeft u adviezen of nadere informatie.
- Door deze puntsgewijze aanwijzingen worden u de afzonderlijke stappen uitgelegd.

### Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe Mercedes-Benz sjorrails!

Deze handleiding informeert u over het in- en uitbouwen en het gebruik van de sjorogen in de ingebouwde sjorrails bij voertuigen van de X-Klasse en geeft belangrijke aanwijzingen met betrekking tot het onderhoud en de verzorging. Daarnaast worden belangrijke aanwijzingen gegeven met betrekking tot het onderhoud en de verzorging.

De sjorogen worden op een geschikte plek in de sjorrails aangebracht. Met behulp van in de sjorogen te bevestigen en te spannen sjormiddelen, wordt de lading beschermd tegen verschuiven, omvallen, rollen of van het voertuig vallen.

Deze handleiding moet voor het rijden worden gelezen, om gevaren te vermijden.

Mercedes-Benz past haar sjorrails en sjorogen voortdurend aan de nieuwste technische en wetenschappelijke ontwikkelingen aan en behoudt zich daarom het recht voor om wijzigingen aan te brengen voor wat betreft vorm, uitrusting en techniek. Om deze redenen kunnen aan de gegevens, de afbeeldingen en beschrijvingen in deze handleiding geen rechten worden ontleend.

Deze handleiding bij de handleiding van het voertuig bewaren.

In deze handleiding wordt naar de handleiding van het voertuig verwezen. Houd deze a.u.b. bij de hand.

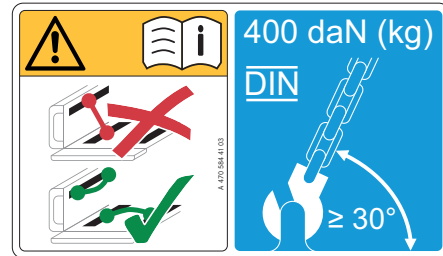
Als u verdere vragen hebt, kunt u contact opnemen met een Mercedes-Benz-servicewerkplaats.

Mercedes-Benz Accessoires GmbH  
A Daimler Company

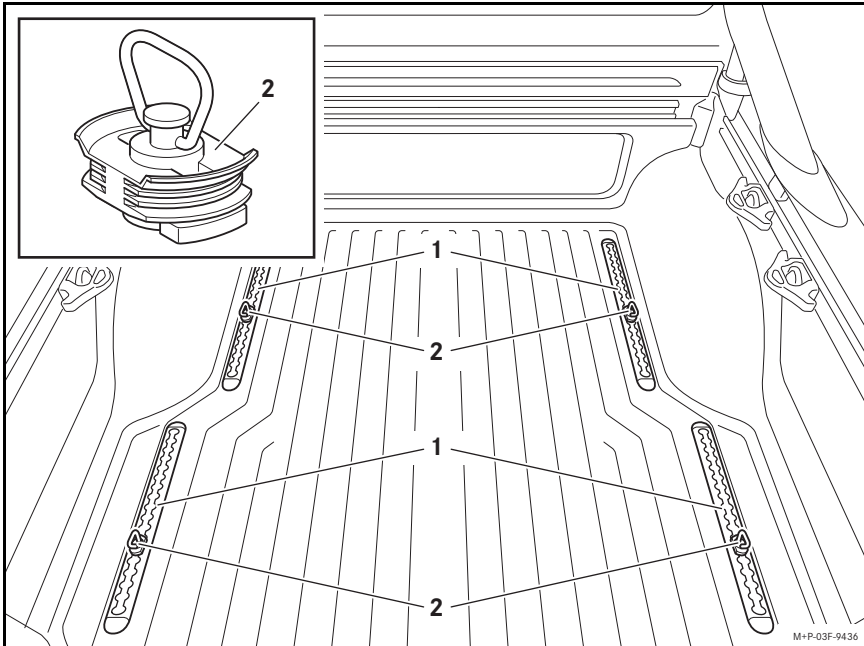
### Algemene veiligheidsaanwijzingen

#### ⚠ WAARSCHUWING

Indien u op het voertuig aangebrachte plaatjes verwijderd, kunt u en/of kunnen anderen mogelijke gevaren niet herkennen. Geen waarschuwingsaanwijzingen, goedkeuringsplaatjes of andere aangebrachte informatie verwijderen.



## Bediening



## Overzicht

- ① Sjoorrails<sup>1</sup>  
(4 stuks)
- ② Sjorogen  
(4 stuks)

1 Het inbouwen vindt in de werkplaats plaats.

## Sjorogen in sjoorrails aanbrengen en verwijderen

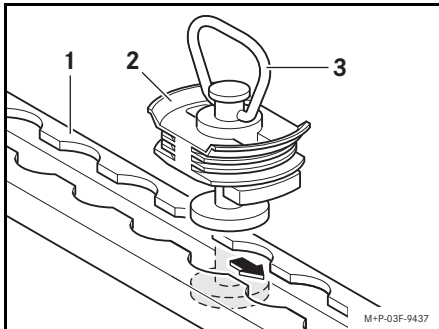
## ⚠ WAARSCHUWING

Wanneer de sjorogen niet correct zijn ingebouwd, kunnen ze bij abrupte verandering van richting, remmanoeuvres of een ongeval verschuiven of losbreken. Daardoor kunnen voorwerpen, bagage of lading gaan schuiven, omvallen of rondslingeren en inzittenden raken. Er bestaat gevaar voor letsel!

Voor het gebruik altijd controleren dat de sjorogen correct ingebouwd zijn en niet verschoven kunnen worden.



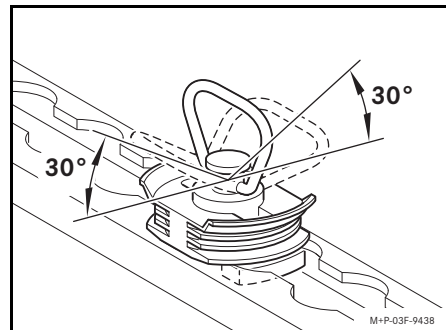
- i** De beschrijving over het in- en uitbouwen van de sjorogen wordt beschreven aan de hand van één sjorrog. Het in- en uitbouwen van de overige sjorogen vindt op dezelfde wijze plaats.



- ▶ De vergrendeling ③ parallel aan de lengteas van het sjorrog ② draaien.
- ▶ De vergrendeling ③ in het midden tot de aanslag omlaagdrukken.
- ▶ Het sjorrog ② in de buurt van de lading in de sjorrail ① aanbrengen, in de richting van de pijl verschuiven en de vergrendeling ③ loslaten.
- ▶ Het sjorrog ② op correct en stevig vastzitten controleren.
- ▶ Het uitbouwen van het sjorrog vindt in omgekeerde volgorde plaats.

### Belading

De aanwijzingen met betrekking tot het beladen van het voertuig en de gewichten en belastingen in het hoofdstuk "Stoelen en opbergen" van de handleiding van het voertuig in acht nemen.

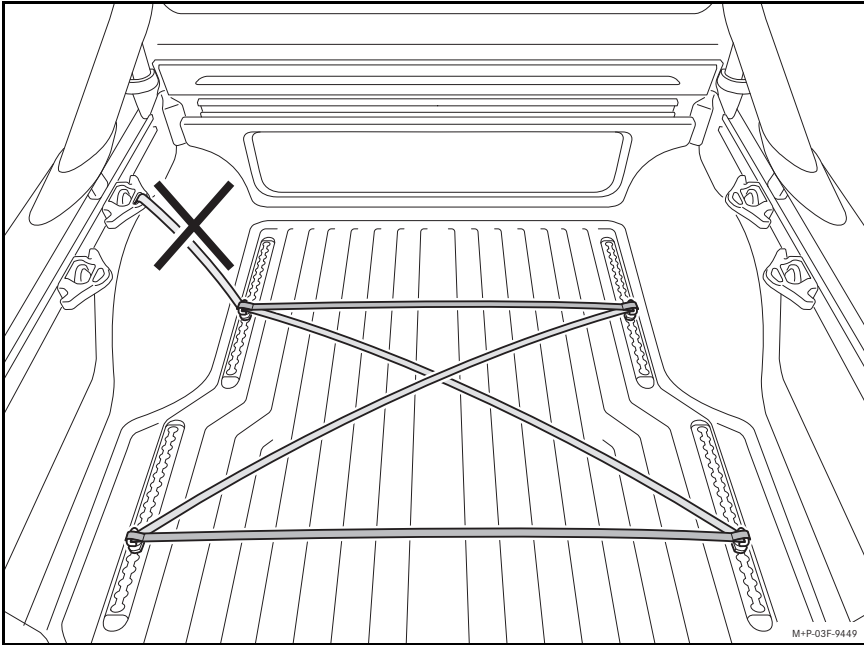


De lading zodanig plaatsen en bevestigen, dat de sjorogen indien mogelijk loodrecht ten opzichte van het laadvlak worden belast.

In acht nemen dat de sjorhoek tussen het laadvlak en het sjormiddel ten minste 30° moet bedragen.

Bij het bevestigen niet de trekbelasting per sjorrog van 400 daN overschrijden.

- i** 1 daN komt overeen met circa 1 kg.



Het combineren van de sjorpunten aan de zijdelingse boordwanden met de sjorpunten op het laadvlak is niet toegestaan.

U kunt zoals hier afgebeeld verschillende sjorpunten op het laadvlak combineren.

Altijd meerdere sjorpunten gebruiken voor de beveiliging van de lading, om de krachtopname gelijkmatig te verdelen.

De sjorpunten gelijkmatig belasten.

Als de sjorpunten in de zijdelingse boordwanden worden gebruikt, hun maximale belastbaarheid en belastingshoek in acht nemen, zie de handleiding van het voertuig.

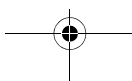
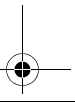
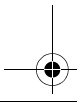
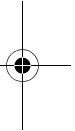
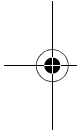
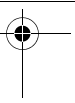
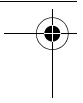
### Reiniging en verzorging

De aanwijzingen met betrekking tot het schoonmaken en de verzorging in het hoofdstuk "Onderhoud en verzorging" van de handleiding van het voertuig in acht nemen.

U kunt met ingebouwde sjorrails en sjorogen in een wasstraat rijden.

### Onderhoud

Als de sjorrails verontreinigd zijn, kunnen de sjorogen niet meer worden bewogen en/of niet correct worden bevestigd. De sjorrails zo nodig met een mild reinigingsmiddel en een zachte doek schoonmaken.



## Επεξήγηση εικονιδίων

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι προειδοποιητικές οδηγίες σας εφιστούν την προσοχή σε πιθανούς κινδύνους για την υγεία ή θανάσιμους κινδύνους.

**!** Το κείμενο με αυτή την επισήμανση σας ενημερώνει για τον κίνδυνο υλικών ζημιών και δυσλειτουργιών.

**i** Η οδηγία με αυτή την επισήμανση σας παρέχει συμβουλές και περαιτέρω πληροφορίες.

► Αυτές οι απαριθμήσεις επεξηγούν τα μεμονωμένα βήματα χειρισμού.

### Σας συγχάιρουμε για την αγορά των νέων ραγών στερέωσης φορτίου της Mercedes-Benz!

Οι παρούσες Οδηγίες Χρήσης παρέχουν πληροφορίες σχετικά με την τοποθέτηση/εξαγωγή και το χειρισμό των κρίκων πρόσδεσης στις τοποθετημένες ράγες στερέωσης των οχημάτων της X-Class. Επιπλέον περιέχει σημαντικές οδηγίες για τη συντήρηση και τη φροντίδα.

Οι κρίκοι πρόσδεσης τοποθετούνται σε κατάλληλα σημεία στις ράγες στερέωσης. Με τη βοήθεια των μέσων πρόσδεσης, που αναρτώνται και στερεώνονται στους κρίκους πρόσδεσης, ασφαλίστε το φορτίο έναντι ολίσθησης, ανατροπής, κύλισης ή πτώσης.

Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων, θα πρέπει να διαβάσετε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης πριν την έναρξη της διαδρομής.

Η Mercedes-Benz προσαρμόζει συνεχώς τις ράγες στερέωσης και τους κρίκους πρόσδεσης στις νέες επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις, γι' αυτό και διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών στη μορφή, τον εξοπλισμό και την τεχνολογία. Επομένως, δεν απορρέουν τυχόν αξιώσεις από τα στοιχεία, τις εικόνες και τις περιγραφές σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης.

Φυλάσσετε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης μαζί με τις Οδηγίες Χρήσης του οχήματος.

Σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης υπάρχουν παραπομπές στις Οδηγίες Χρήσης του οχήματος. Παρακαλούμε να τις έχετε σε ετοιμότητα.

Για περαιτέρω πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν Εξουσιοδοτημένο Επισκευαστή Mercedes-Benz.

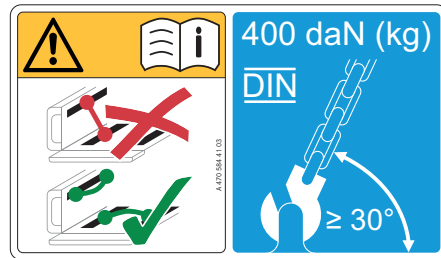
Mercedes-Benz Accessories GmbH

A Daimler Company

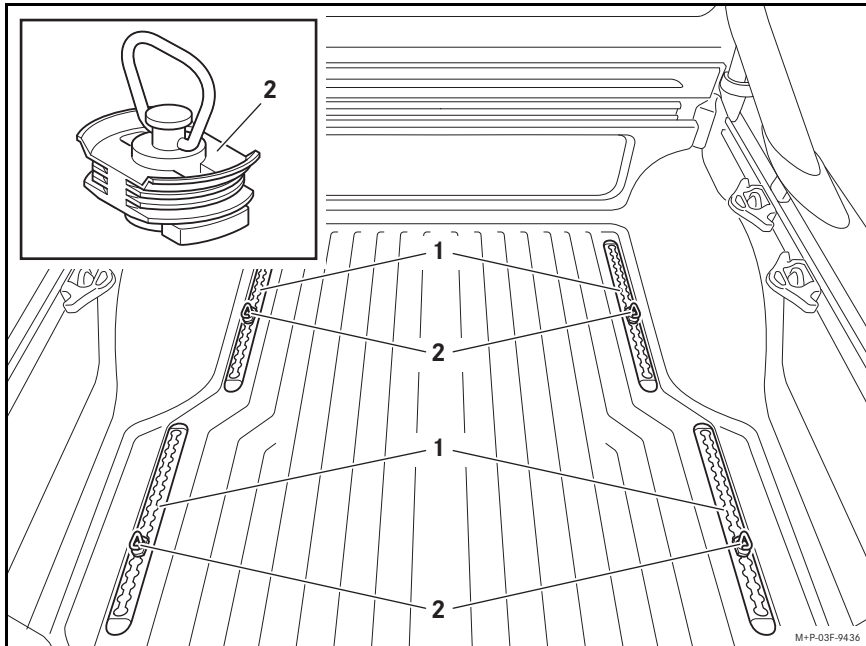
### Γενικές οδηγίες ασφαλείας

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αφαιρέσετε τυχόν πινακίδες που έχουν τοποθετηθεί στο όχημα, ενδέχεται να μην αναγνωρίζετε εσείς ή/και άλλα άτομα πιθανούς κινδύνους. Μην αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες, τις πινακίδες ελέγχου ή άλλες πληροφορίες που είναι τοποθετημένες πάνω στην επένδυση.



## Χειρισμός



## Επισκόπηση

- ① Ράγες στερέωσης φορτίου<sup>1</sup>  
(4 τεμάχια)
- ② Κρίκοι πρόσδεσης  
(4 τεμάχια)

1 Η τοποθέτηση πραγματοποιείται στο συνεργείο.

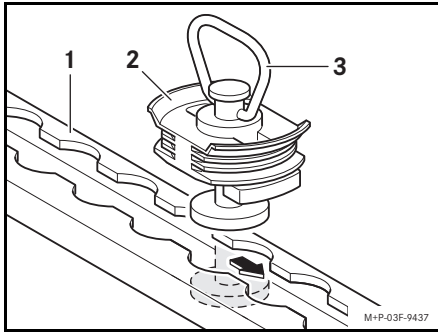
## Τοποθέτηση/εξαγωγή κρίκων πρόσδεσης στις ράγες στερέωσης

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν οι κρίκοι πρόσδεσης δεν τοποθετηθούν σωστά, μπορεί να γλιστρήσουν ή να αποκοπούν σε περίπτωση ελιγμών πέδησης, απότομων αλλαγών κατεύθυνσης ή ατυχήματος. Εξαιτίας αυτού μπορεί να γλιστρήσουν ή να αναποδογυρίσουν αντικείμενα, αποσκευές ή φορτία και να τραυματίσουν τους επιβάτες. Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν τη χρήση να βεβαιώνετε πάντα ότι οι κρίκοι πρόσδεσης είναι σωστά τοποθετημένοι και δεν μπορούν να μετακινηθούν.

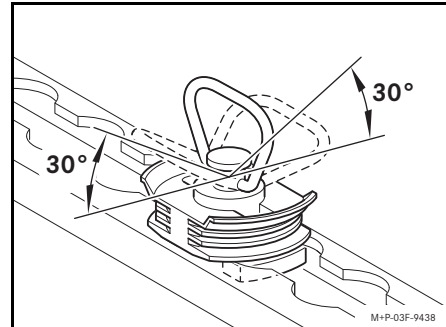
**i** Η περιγραφή της τοποθέτησης/εξαγωγής των κρίκων πρόσδεσης αναφέρεται σε έναν κρίκο πρόσδεσης. Η τοποθέτηση/εξαγωγή των υπόλοιπων κρίκων πρόσδεσης γίνεται κατά τον ίδιο τρόπο.



- ▶ Στρέψτε την ασφάλιση ③ παράλληλα με το διαμήκη άξονα του κρίκου πρόσδεσης ②.
- ▶ Πιέστε μέχρι τέρμα κάτω την ασφάλιση ③ στο κέντρο.
- ▶ Τοποθετήστε τον κρίκο πρόσδεσης ② κοντά στο φορτίο στη ράγα στερέωσης φορτίου ①, σπρώξτε τον στην κατεύθυνση του βέλους και αφήστε την ασφάλιση ③.
- ▶ Ελέγξτε τη σωστή και σταθερή εφαρμογή του κρίκου πρόσδεσης ②.
- ▶ Η εξαγωγή του κρίκου πρόσδεσης πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά.

### Φόρτωση

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες για τη φόρτωση του οχήματος καθώς και τα βάρη και φορτία στο κεφάλαιο „Καθίσματα και αποθήκευση“ των Οδηγιών Χρήσης του οχήματος.

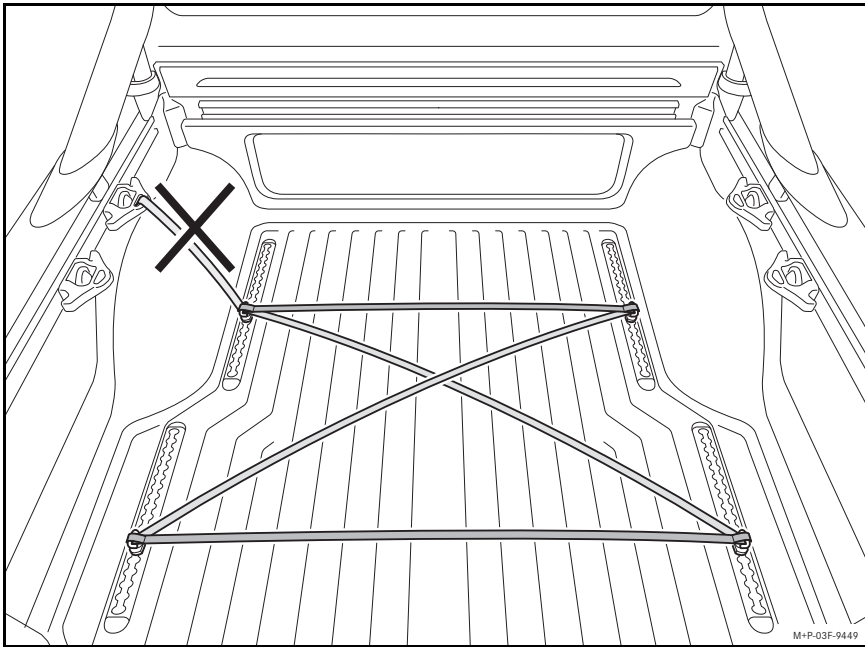


Τοποθετείτε και στερεώνετε το φορτίο έτσι, ώστε το φορτίο στους κρίκους πρόσδεσης να ασκείται όσο το δυνατόν πιο κάθετα στην επιφάνεια φόρτωσης.

Προσέξτε ώστε η γωνία πρόσδεσης ανάμεσα στην επιφάνεια φόρτωσης και το μέσο πρόσδεσης να είναι τουλάχιστον 30°.

Κατά τη στερέωση, η δύναμη βάρους δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 400 daN ανά κρίκο πρόσδεσης.

**i** 1 daN αντιστοιχεί σε περ. 1 kg.



Δεν επιτρέπεται ο συνδυασμός των σημείων πρόσδεσης στα πλευρικά τοιχώματα καρότσας με τα σημεία πρόσδεσης στην επιφάνεια φόρτωσης. Μπορείτε να συνδυάζετε διάφορα σημεία πρόσδεσης πάνω στην επιφάνεια φόρτωσης, όπως φαίνεται εδώ.

Χρησιμοποιείτε πάντα πολλά σημεία πρόσδεσης για την ασφάλιση φορτίου, ώστε η απορρόφηση της δύναμης να κατανέμεται ομοιόμορφα.

Η άσκηση δύναμης βάρους στα σημεία πρόσδεσης πρέπει να είναι ομοιόμορφη.

Σε περίπτωση χρήσης των σημείων πρόσδεσης στα πλευρικά τοιχώματα καρότσας, προσέξτε τη μέγιστη αντοχή τους στην καταπόνηση και τη γωνία καταπόνησης, βλ. Οδηγίες Χρήσης οχήματος.

### Καθαρισμός και φροντίδα

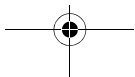
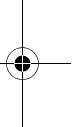
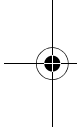
Λάβετε υπόψη τις οδηγίες για τον καθαρισμό και τη φροντίδα στο κεφάλαιο „Συντήρηση και φροντίδα“ των Οδηγιών Χρήσης του οχήματος.

Μπορείτε να εισέρχεστε σε πλυντήριο αυτοκινήτων με τοποθετημένες τις ράγες στερέωσης φορτίου και τους κρίκους πρόσδεσης.

### Συντήρηση

Αν οι ράγες στερέωσης φορτίου είναι βρώμικες, οι κρίκοι πρόσδεσης δεν μπορούν πλέον να μετακινούνται ή/και να στερεώνονται σωστά. Εάν χρειάζεται, καθαρίστε τις ράγες στερέωσης με ήπια καθαριστικά μέσα και μια πετσέτα.





## Объяснение символов

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредительное указание обращает Ваше внимание на возможные опасности для Вашего здоровья или Вашей жизни.

- !** Обозначенный таким образом текст обращает Ваше внимание на возможность повреждения материала или нарушения функций.
- i** Обозначенное таким образом указание содержит рекомендации или ссылки на дальнейшую информацию.
- В таких перечислениях объясняется выполнение отдельных шагов обслуживания.

### Поздравляем Вас с приобретением Вашего новых крепежных реек "Мерседес-Бенц"!

Настоящее руководство по эксплуатации содержит информацию о правильном монтаже и демонтаже, а также использовании крепежных проушин в установленных крепежных рейках в автомобилях X-Класса. Кроме того, учитывайте важные указания, касающиеся техобслуживания и ухода.

В крепежные рейки в необходимых местах вставляются крепежные проушины. При помощи средств крепления, навешиваемых и натягиваемых в крепежных проушинах, Вы предохраняете груз от перемещения, опрокидывания, соскальзывания или падения.

Для предотвращения повреждений перед поездкой необходимо ознакомиться с содержанием данного руководства по эксплуатации.

"Мерседес-Бенц" постоянно совершенствует крепежные рейки и крепежные проушины в соответствии с последним уровнем науки и техники и оставляет за собой право на изменение формы, комплектации и технических деталей. Поэтому данные, рисунки, иллюстрации и описания, содержащиеся в настоящем руководстве по эксплуатации, не могут служить основанием для предъявления каких-либо претензий.

Храните настоящее руководство по эксплуатации вместе с руководством по эксплуатации автомобиля.

В настоящем руководстве по эксплуатации имеются ссылки на руководство по эксплуатации автомобиля. Держите его наготове.

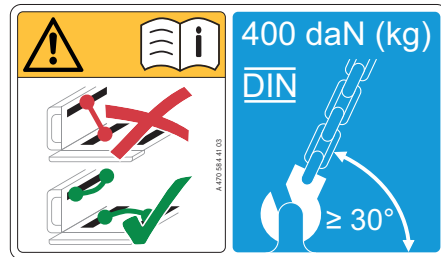
При возникновении дополнительных вопросов просим Вас обращаться в пункт ТО "Мерседес-Бенц".

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
Концерн "Даймлер АГ"

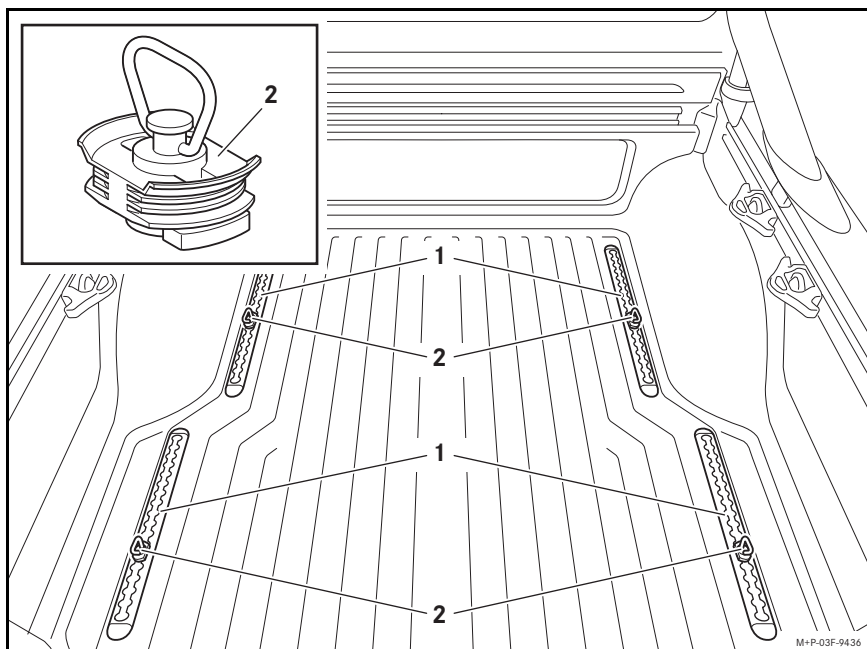
### Общие указания по безопасности

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При удалении наклеек с предостережениями с автомобиля возможные опасности могут быть не распознаны Вами и другими людьми. Не удаляйте предупредительные указания, наклейки и прочую информацию.



## Управление



## Обзор

- ① Крепежные рейки<sup>1</sup>  
(4 шт.)
- ② Крепежные проушины  
(4 шт.)

1 Монтаж производится на сервисной станции.

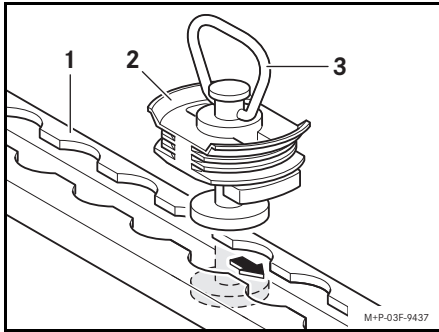
## Монтаж /демонтаж крепежных проушин в крепежных шинах

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если крепежные проушины установлены не надлежащим образом, то при резком изменении направления движения, при торможении или в случае аварии они могут сместиться или оторваться. В результате предметы, багаж или груз могут сместиться, опрокинуться или неконтролируемо перемещаться и задеть находящихся в автомобиле людей. Существует опасность травмирования!

Перед использованием всегда убедитесь в том, крепежные проушины установлены надлежащим образом и не могут смещаться.

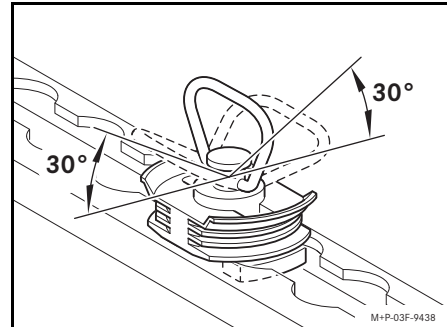
- i** Монтаж и демонтаж крепежных проушин описывается на примере одной крепежной проушины. Монтаж и демонтаж оставшихся крепежных проушин производится аналогично.



- ▶ Поверните блокировку ③ параллельно продольной оси крепежной проушины ②.
- ▶ Надавите на блокировку ③ в центре вниз до упора.
- ▶ Вставьте в крепежную рейку ① крепежную проушину ② рядом с грузом, поверните по направлению стрелки и отпустите блокировку ③.
- ▶ Проверьте крепежную проушину ② на надлежащую посадку.
- ▶ Демонтаж крепежной проушины производится в обратном порядке.

### Загрузка автомобиля

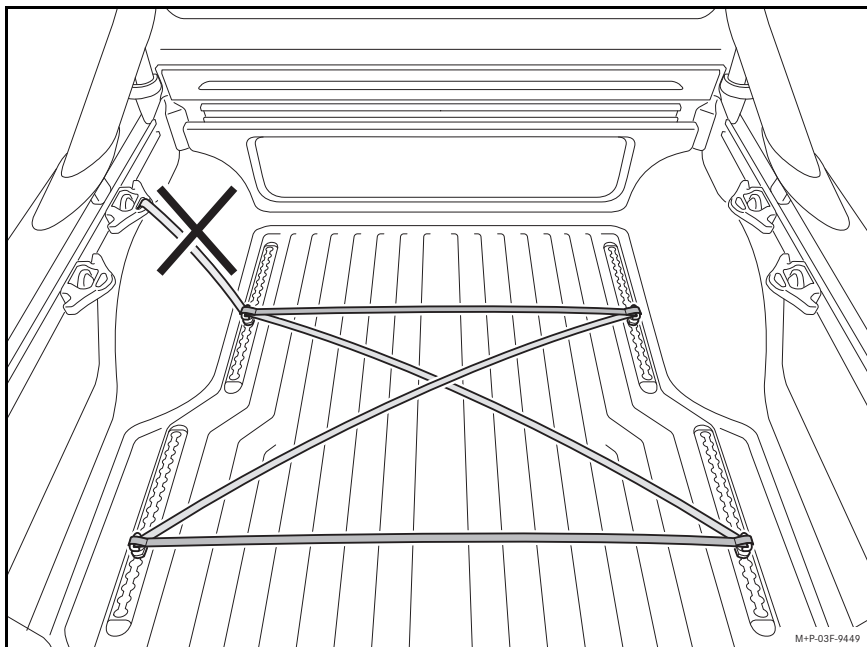
Учитывайте указания по загрузке автомобиля, а также допустимых массах и нагрузках, приведенные в разделе „Сиденья и размещение багажа“.



Размещайте и закрепляйте груз так, чтобы крепежные проушины подвергались максимально вертикальной нагрузке относительно погрузочной поверхности. Учитывайте, что угол крепления между погрузочной поверхностью и средством крепления должен составлять минимум 30°.

Нельзя превышать максимальную растягивающую нагрузку в 400 даН на каждую крепежную проушину.

- i** 1 даН соответствует примерно 1 кг.



Нельзя комбинировать точки крепления на бортах платформы с точками крепления на погрузочной поверхности. Можно комбинировать различные точки крепления на погрузочной поверхности в соответствии с приведенной здесь иллюстрацией.

Используйте несколько точек крепления для фиксации груза, чтобы равномерно распределять нагрузку.

Нагружайте точки крепления равномерно.

При использовании точек крепления на бортах платформы соблюдайте максимально допустимую нагрузку на них и допустимый угол крепления груза, см. руководство по эксплуатации автомобиля.

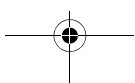
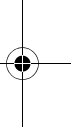
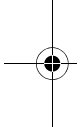
### Очистка и уход

Учитывайте указания, касающиеся очистки и ухода, приведенные в разделе „Техобслуживание и уход“ в руководстве по эксплуатации автомобиля.

Автомобиль с крепежными рейками и крепежными проушинами можно мыть в автоматической моечной установке.

### Техобслуживание



Если крепежные рейки загрязнены, то крепежные проушины не поддаются перемещению и их нельзя правильно закрепить. В случае необходимости производите очистку крепежных реек смоченной нейтральным моющим средством тканью.



## Обяснение на символите

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредителните указания насочват вниманието Ви към възможни опасности за Вашето здраве или Вашия живот.

-  Този текст насочва вниманието Ви към опасността от материални щети и функционални повреди.
-  Това указание Ви дава съвети и допълнителна информация.
- Тези списъци Ви обясняват отделните стъпки при обслужването.



### Поздравяваме Ви за закупуването на Вашите нови свързващи релси Mercedes-Benz!

Това ръководство за експлоатация информира за монтирането и демонтирането, както и за обслужването, на прикрепващите халки във вградените свързващи релси при автомобили клас X. По-нататък се дават важни указания за техническа поддръжка и грижа.

В свързващите релси на подходящо място се поставят прикрепващите халки. С помощта на прикрепващи средства, които се окачват в прикрепващите халки и се изпъват, Вие осигурявате товара срещу изплъзване, преобръщане, претъркаляне или изпадане.

За избягване на рисковете настоящото ръководство за експлоатация трябва да се прочете преди началото на пътуването.

Mercedes-Benz съгласува постоянно своите свързващи релси и прикрепващи халки с последните технологични новости и по тази причина си запазва правото на промени във формата, оборудването и техниката. Затова не можете да имате претенции към данните, изображенията и описанията в настоящото ръководство за експлоатация.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация заедно с ръководството за експлоатация на автомобила.

В това ръководство за експлоатация има препратки към ръководството за експлоатация на автомобила. Моля, дръжте го винаги под ръка.

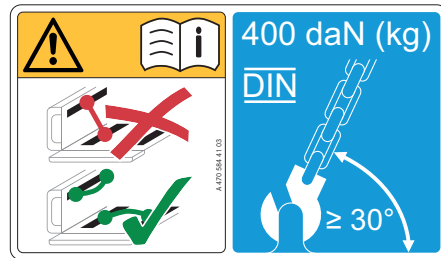
При наличието на допълнителни въпроси, моля, обърнете се към оторизиран сервиз на Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
Компания на Daimler

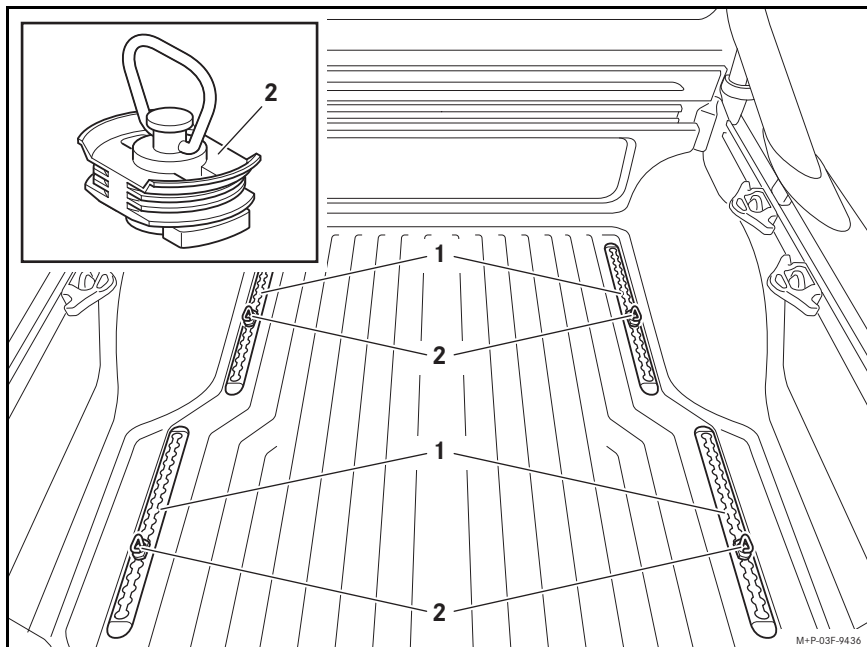
### Общи указания за безопасност

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай че отстраните табелите, поставени на автомобила, е възможно Вие и/или други лица да не разпознат евентуални опасности. Не отстранявайте предупредителни указания, плакети за изпитвания или друга поставена информация.



## Управление



## Преглед

- ① Свързващи релси<sup>1</sup>  
(4 броя)
- ② Прикрепващи халки  
(4 броя)

1 Монтирането става в сервиза.

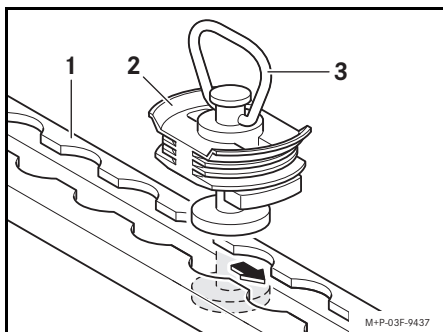
Монтиране/демониране на  
прикрепващи халки в  
свързващите релси

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако прикрепващите халки не са монтирани правилно, при рязка смяна на посоката, при спирачни маневри или произшествие същите могат да се откъснат. Така предметите, багаж или товар може да се изплъзне, да се преобърне или да изхвърчи и да удари пътниците в автомобила. Съществува опасност от нараняване!

Преди използване винаги се уверявайте, че прикрепващите халки са правилно монтирани и не се местят.

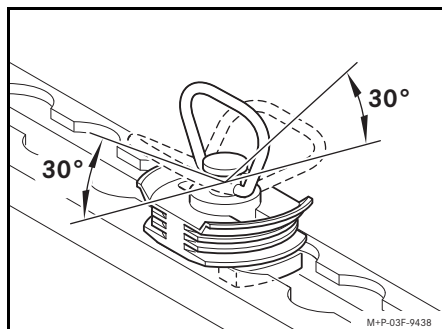
- i** Описанието на монтирането и демонтирането на прикрепващите халки е описано в примера с една прикрепваща халка. Монтирането и демонтирането на останалите прикрепващи халки става аналогично.



- ▶ Завъртете заключващия механизъм ③ успоредно на надлъжната ос на прикрепващата халка ②.
- ▶ Натиснете прикрепващия механизъм ③ в средата и надолу до упор.
- ▶ Поставете прикрепващата халка ② близо до товара в свързващата релса ①, преместете по посока на стрелката и пуснете прикрепващия механизъм ③.
- ▶ Проверете правилното и стабилно положение на прикрепващата халка ②.
- ▶ Демонтирането на прикрепващата халка става в обратна последователност.

### Натоварване

Обърнете внимание на указанията за натоварване на автомобила, както и тези за теглото и товарите, в глава „Седалки и сместване“ от ръководството за експлоатация на автомобила.



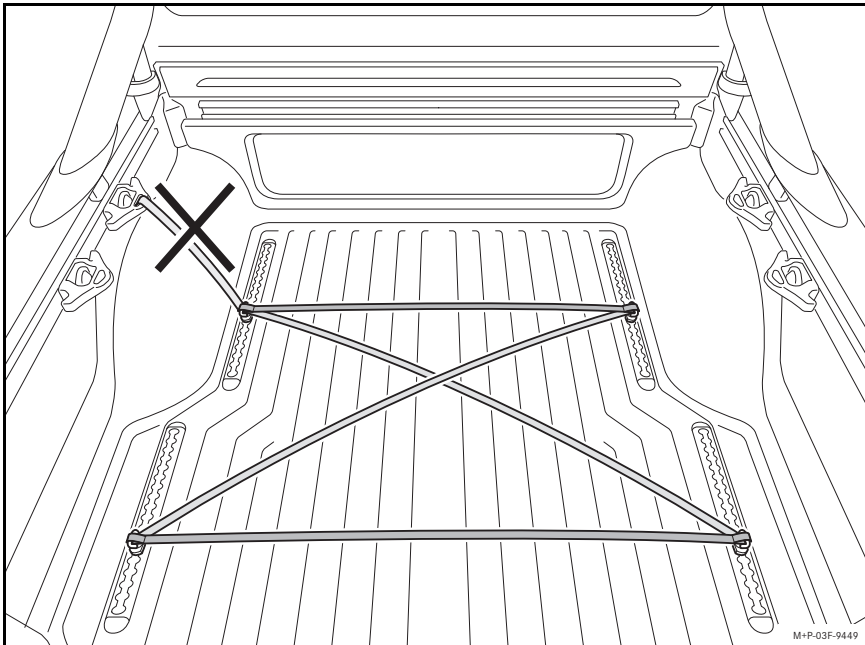
Поставяйте и прикрепвайте товара така че прикрепващите халки по възможност да са отвесно натоварени спрямо товарната повърхност.

Обърнете внимание, че ъгълът на прикрепване между товарната повърхност и прикрепващото средство трябва да е най-малко 30°.

При прикрепването натоварването при разтягане не трябва да е по-голямо от 400 daN за всяка прикрепваща халка.

- i** 1 daN съответства на ок. 1 kg.

## 54 Почистване и поддръжка



Не се разрешава комбиниране на точки за прикрепване на страничните стени на борда с точки за прикрепване върху товарната повърхност.

Върху товарната повърхност можете да комбинирате различни точки на прикрепване, както е изобразено тук.

Винаги използвайте повече точки на прикрепване за осигуряване на товара, за да осигурите равномерно поемането на силата.

Натоварвайте точките на прикрепване равномерно.

При използване на точките за прикрепване на страничните стени на борда, вземайте под внимание тяхната максимална товарносимост и ъгъла на натоварване, вж. ръководството за експлоатация на автомобила.

### Почистване и поддръжка

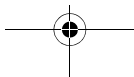
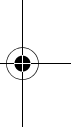
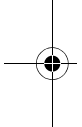
Обърнете внимание на указанията за почистване и грижа в глава „Техническа поддръжка и грижа“ от ръководството за експлоатация на автомобила.

Разрешава се посещението на автомивка с вградени свързващи релси и прикрепващи халки.

### Техническо обслужване

При непочистени свързващи релси прикрепващите халки вече не могат да се движат и/или не се закрепват правилно.

При необходимост почиствайте свързващите релси с мек препарат за почистване и кърпа.



## Vysvětlení symbolů

### **VAROVÁNÍ**

Varovné upozornění Vás upozorňuje na možná nebezpečí ohrožení Vašeho zdraví nebo Vašeho života.

- !** Takto označený text Vás upozorní na nebezpečí materiálových a funkčních škod.
- i** Takto označené upozornění Vám poskytne rady a podrobnější informace.
- ▶ Tyto odrážky Vám vysvětlí jednotlivé kroky obsluhy.

### Blahopřejeme Vám k Vaším novým upínacím lištám Mercedes-Benz!

Tento návod k obsluze informuje o montáži a demontáži a také manipulaci s upevňovacími oky v zabudovaných upínacích lištách u vozidel třídy X. Dále obsahuje důležité pokyny ohledně údržby a péče.

Upevňovací oka se nasazují na vhodné místo v upínacích lištách. Pomocí upínacích prostředků, které jsou zaháknuté a napnuté v upevňovacích okách, zajišťujete náklad proti posuvu, překlopení, svinutí nebo spadnutí.

Pro zabránění nebezpečí je nutné si před začátkem jízdy přečíst tento návod k obsluze.

Mercedes-Benz své upínací lišty neustále přizpůsobuje nejnovějším poznatkům z oblasti vědy a techniky, a proto si vyhrazuje právo na změny tvaru, výbavy a techniky. Z toho důvodu nemůžete z údajů, vyobrazení a popisů v tomto návodu k obsluze odvodit žádné nároky.

Tento návod k obsluze prosím uchovávejte spolu s návodem k obsluze vozidla.

V tomto návodu k obsluze se odkazuje na návod k obsluze vozidla. Mějte jej prosím připravený.

S dalšími dotazy se prosím obraťte na servisní středisko Mercedes-Benz.

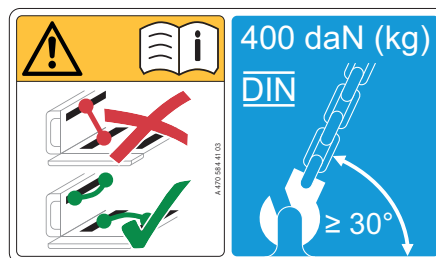
Mercedes-Benz Accessories GmbH

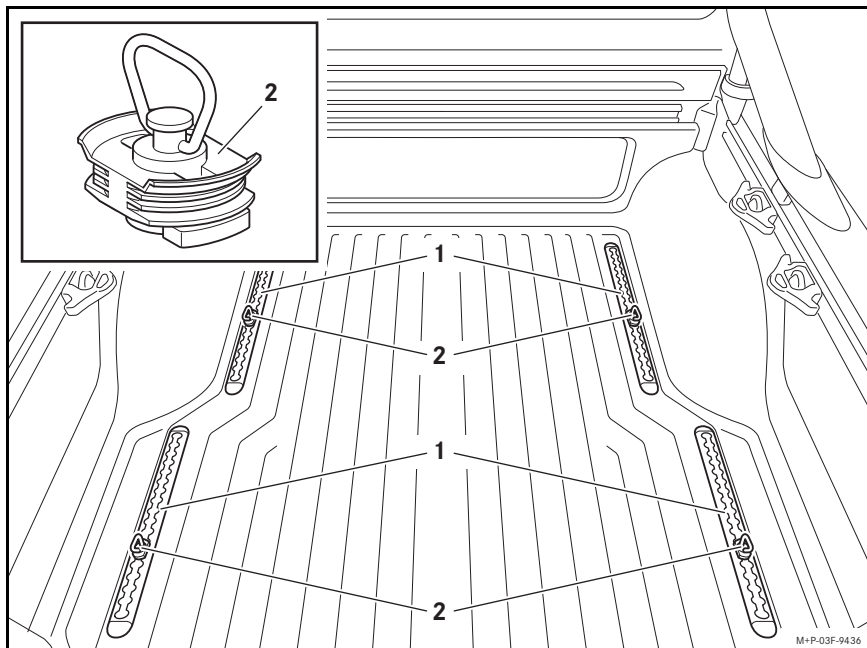
A Daimler Company

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### VAROVÁNÍ

Pokud odstraníte štítky umístěné na vozidle, nemusíte Vy a/nebo jiné osoby rozpoznat možná nebezpečí. Neodstraňujte žádná varovná upozornění, kontrolní plakety nebo jiné informace.



**Obsluha****Přehled**

- ① Upínací lišty<sup>1</sup>  
(4 kusy)
- ② Upevňovací oka  
(4 kusy)

1 Montáž se provádí v servisu.

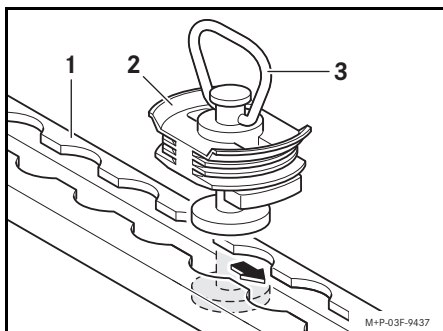
**Montáž/demontáž upevňovacích ok do upínacích lišt****⚠ VAROVÁNÍ**

Pokud nejsou upevňovací oka správně namontovaná, mohou se při náhlé změně směru jízdy, brzdných manévrech nebo nehodě posunout nebo vytrhnout. Tím se mohou předměty, zavazadla nebo náklad posunout, překloupat nebo vymrštit a zasáhnout cestující ve vozidle. Hrozí nebezpečí úrazu!

Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou upevňovací oka správně namontovaná a zda je nelze posunout.



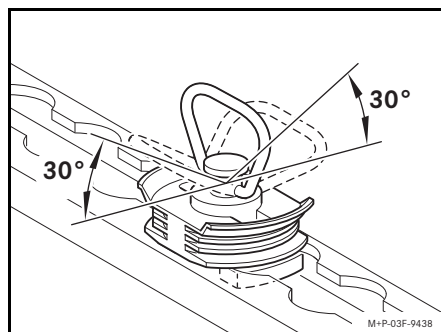
- i** Popis montáže a demontáže upevňovacích ok je popsán na příkladu jednoho oka. Montáž a demontáž zbývajících upevňovacích ok se provádí analogicky.



- ▶ Otočte zajištění ③ paralelně k podélné ose upevňovacího oka ②.
- ▶ Zajištění ③ na středu zatlačte dolů až na doraz.
- ▶ Upevňovací oko ② nasadte do upínací lišty ① v blízkosti nákladu, zasuňte ve směru šipky a zajištění ③ uvolněte.
- ▶ Zkontrolujte, zda upevňovací oko ② sedí pevně na správném místě.
- ▶ Demontáž upevňovacího oka se provádí v obráceném pořadí.

### Nakládání

Řiďte se pokyny k nakládání vozidla a také hmotnostem a zatížení v kapitole „Sedadla a úložné prostory“ návodu k obsluze vozidla.

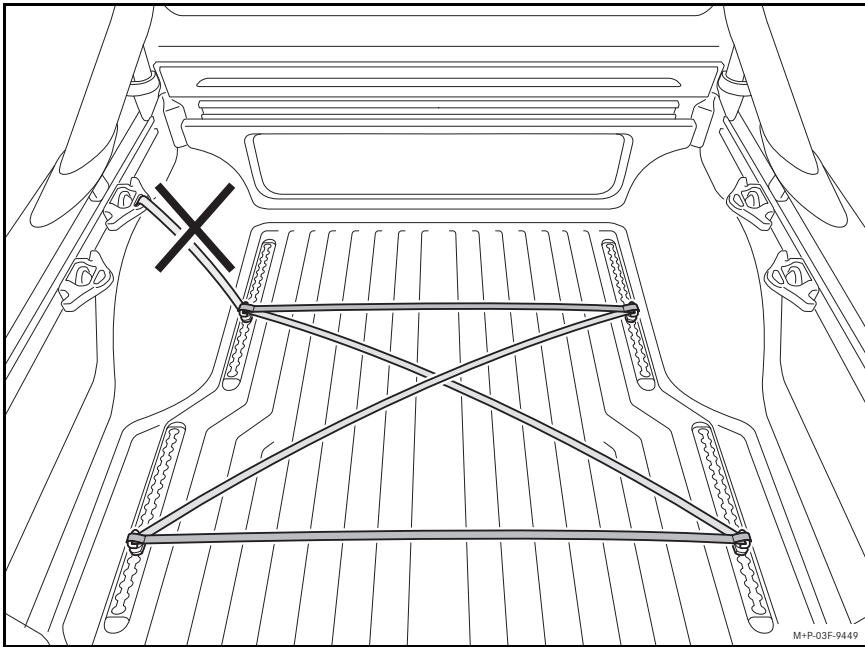


Náklad umísťujte a připevňujte tak, aby upevňovací oka podle možnosti svisle zatěžovala ložnou plochu.

Nezapomeňte, že by upínací úhel mezi ložnou plochou a upínacím prostředkem měl činit alespoň 30°.

Při upevňování nepřekračujte tažné zatížení na jedno upevňovací oko 400 daN.

- i** 1 daN odpovídá cca 1 kg.



Není povoleno kombinovat upevňovací body na postranních bočnicích s upevňovacími body na ložné ploše.

Můžete kombinovat různé upevňovací body na ložné ploše tak, jak je zde vyobrazeno.

K zajištění nákladu používejte vždy více upevňovacích bodů, abyste rovnoměrně rozmístili snímání síly.

Upevňovací body zatěžujte rovnoměrně.

Při používání vlečných bodů na postranních bočnicích dodržujte jejich maximální zatížení a úhel zatížení, viz návod k obsluze vozidla.

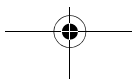
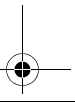
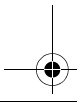
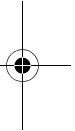
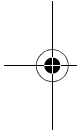
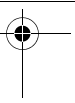
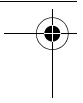
### Čistění a péče

Řiďte se pokyny k čistění a péči v kapitole „Údržba a péče“ návodu k obsluze vozidla.

S namontovanými upínacími lištami a upevňovacími oky můžete vjet do automatické myčky.

### Údržba

V nevyčištěných upínacích lištách se upevňovací oka nemohou pohybovat a/nebo je nelze správně upevnit. V případě potřeby čistěte upevňovací lišty jemným čisticím prostředkem a utěrkou.



## Symbolforklaring

### ADVARSEL

En advarsel gør dig opmærksom på mulige sundhedsrisici eller livsfare.

- !** En tekst, der er markeret med dette symbol, gør opmærksom på faren for materiale- og funktionsskader.
- i** En information, der er markeret med dette symbol, giver dig gode råd og uddybende oplysninger.
- ▶ Disse punkter forklarer de enkelte betjeningstrin.

### Tillykke med dine nye Mercedes-Benz fastsurrings Skinner!

Denne betjeningsvejledning informerer om montering og afmontering samt betjening af fastsurringsringene i de monterede fastsurrings Skinner på biler i X-Klassen. Den indeholder desuden vigtige oplysninger om vedligeholdelse og pleje.

I fastsurrings Skinnerne anvendes fastsurringsringene på egnede steder. Ved hjælp af fastsurringsudstyr, som hægtes i fastsurringsringene og spændes, sikrer du lasten mod rutsje, vælte, rulle eller falde af. For at undgå faremomenter skal denne vejledning læses før kørslen.

Mercedes-Benz tilpasser løbende fastsurrings Skinner og -ringe til det aktuelle videnskabelige og tekniske niveau og forbeholder sig derfor ret til at foretage ændringer i form, udstyr og teknik. Derfor kan du ikke gøre krav gældende på baggrund af oplysninger, billeder og beskrivelser i denne betjeningsvejledning.

Opbevar denne betjeningsvejledning sammen med bilens instruktionsbog.

I denne betjeningsvejledning henvises til bilens instruktionsbog. Sørg for at have denne inden for rækkevidde.

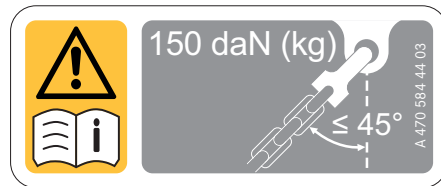
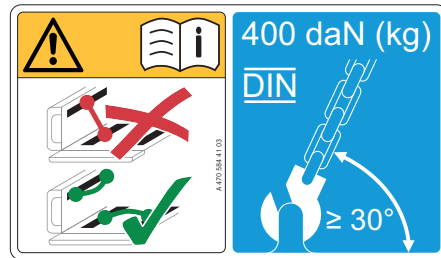
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte et Mercedes-Benz serviceværksted.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

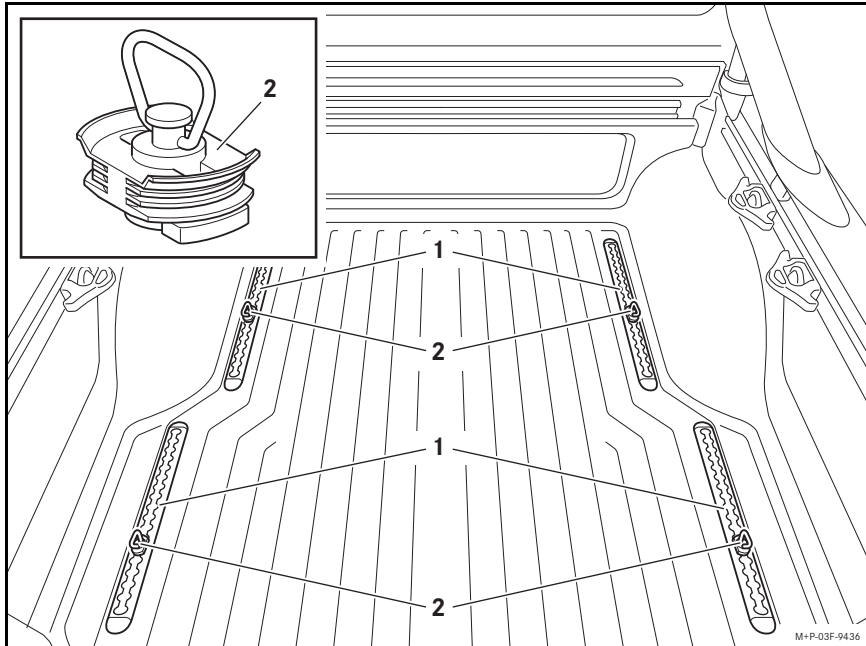
### Generelle sikkerhedsoplysninger

#### ⚠ ADVARSEL

Hvis du fjerner skilte, som er anbragt på bilen, kan du og/eller andre personer komme til at overse potentielle faremomenter. Fjern derfor ikke advarsler, testmærkater eller anden anbragt information.



## Betjening



## Overblik

- ① Fastsurringsskinner<sup>1</sup>  
(4 stk.)
- ② Fastsurringsringe  
(4 stk.)

1 Monteringen sker på værkstedet.

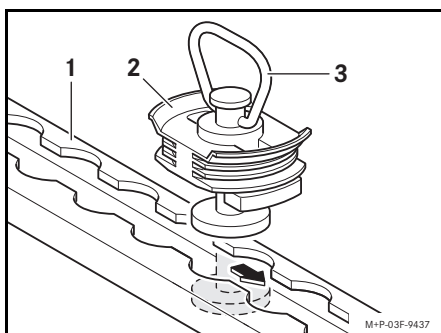
## Montering og afmontering af fastsurringsringe i fastsurringsskinner

## ⚠ ADVARSEL

Hvis fastsurringsringene ikke er monteret korrekt, kan de forskyde sig eller blive revet ud ved pludselige retningsskift, opbremsninger eller en ulykke. Derved kan genstande, bagage eller last rutsje, vælte eller slynges rundt og ramme personer i bilen. Der er fare for personskade!

Kontroller altid før brug, at fastsurringsringene er monteret korrekt og ikke kan forskydes.

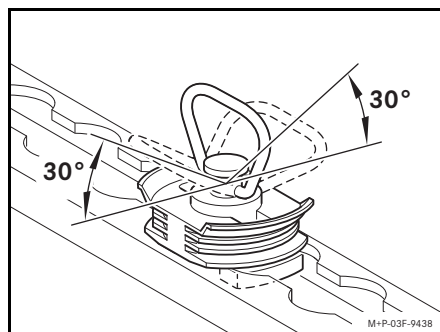
- i** Beskrivelsen af montering og afmontering af fastsurringsringene er beskrevet med en fastsurringsring som eksempel. Montering og afmontering af de resterende fastsurringsringe sker på samme måde.



- ▶ Drej låsemekanismen ③, så den står parallelt til fastsurringsringens længdeakse ②.
- ▶ Tryk nedad midt på låsemekanismen ③ til anslag.
- ▶ Sæt fastsurringsringen ② i fastsurringsskinnen ① i nærheden af lasten, skub den i pilens retnings, og slip låsemekanismen ③.
- ▶ Kontrollér, at fastsurringsringen ② sidder korrekt og fast.
- ▶ Afmontering af fastsurringsringen sker i omvendt rækkefølge.

### Last

Vær opmærksom på oplysningerne om læsning af bilen samt om vægt og last i kapitlet „Sæder og opbevaring“ i bilens instruktionsbog.

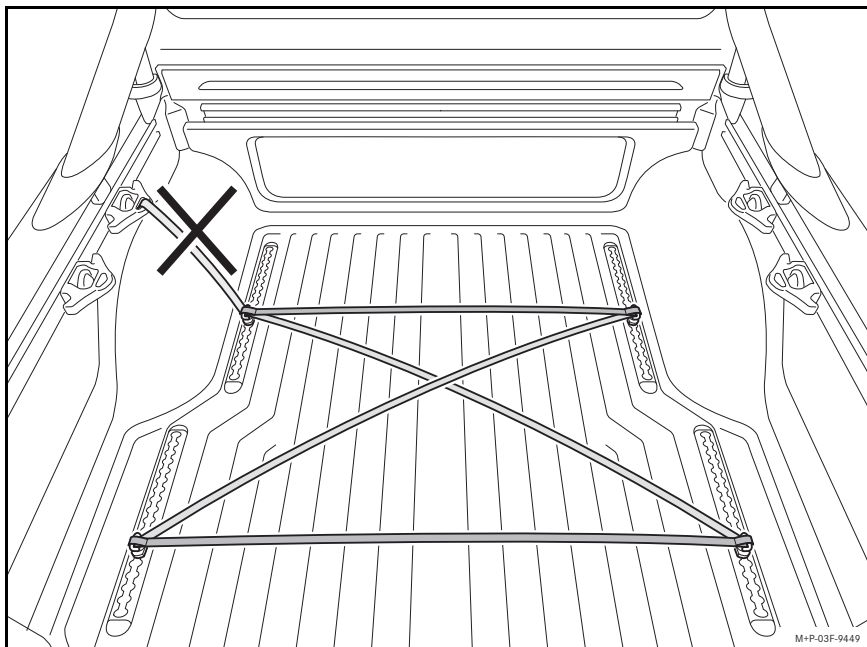


Lasten skal placeres og fastgøres således, at fastsurringsringene belastes så lodret som muligt i forhold til ladet.

Fastsurringsvinklen mellem ladet og fastsurringsmidlet bør være mindst 30°.

Trækbelastningen pr. fastsurringsring på 400 daN må ikke overskrides.

- i** 1 daN svarer til ca. 1 kg.



Det er ikke tilladt at kombinere fastsurringspunkter på ladsiderne med fastsurringspunkter på ladet.

Du kan kombinere forskellige fastsurringspunkter på ladet som vist her.

Brug altid flere fastsurringspunkter til at sikre lasten, så kraftoptagelsen bliver jævnt fordelt.

Belast fastsurringspunkterne jævnt.

Når du anvender fastsurringspunkterne på ladsiderne, skal du være opmærksom på disse maksimale lastevne og belastningsvinkel, se bilens instruktionsbog.

### Rengøring og pleje

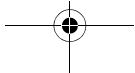
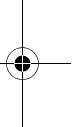
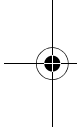
Vær opmærksom på oplysningerne om rengøring og pleje i kapitlet „Vedligeholdelse og pleje“ i bilens instruktionsbog.

En bil med monterede fastsurringskinner og -ringe kan vaskes i en vaskehal.

### Vedligeholdelse

Hvis fastsurringskinnerne er snavsede, kan fastsurringsringene ikke bevæges og/eller fastgøres korrekt. Fastsurringskinnerne rengøres ved behov med et mildt rengøringsmiddel og en klud.





## Sümbolite selgitus

### HOIATUS

Hoiatus annab märku võimalikest ohtudest teie elule ja tervisele.

- !** Selliselt tähistatud tekst juhib tähelepanu materjalikahjustustele ja talitlushäiretele.
- i** Selliselt tähistatud märkus on mõeldud nõuandeks ja teavituseks.
- ▶ Sellised loetelud selgitavad üksikuid tööetappe.

### Südamlik õnnesoov teie uute Mercedes-Benz'i kinnitusliistude puhul!

See kasutusjuhend teavitab teid kinnitusaasade paigaldamisest ja eemaldamisest X-klassi sõidukitesse paigaldatud kinnitusliistudesse ning nende kasutamisest. Lisaks leidub seal olulisi suuniseid nende hooldamiseks ja korrashoiuks.

Kinnitusaasad asetatakse sobivatesse kohtadesse kinnitusliistudes.

Kinnitusaasadesse riputatud ja pingutatud kinnitusvahenditega fikseerite veetavad esemed nende libisemise, ümberkukkumise, veeremise või mahakukkumise takistamiseks.

Ohtude vältimiseks tuleb enne sõidu alustamist see kasutusjuhend läbi lugeda.

Mercedes-Benz kohandab oma kinnitusliistusid ja kinnitusaasasid pidevalt teaduse ja tehnika uusima tasemega ja jätab endale seetõttu õiguse muuta nende kuju, varustust ja tehnikat. Seetõttu ei saa te selle kasutusjuhendi andmete, jooniste ja kirjelduste põhjal ühtegi nõuet esitada.

Hoidke seda kasutusjuhendit oma sõiduki kasutusjuhendi juures.

Selles kasutusjuhendis viidatakse sõiduki kasutusjuhendile. Hoidke seda käepärast.

Küsimuste korral pöörduge Mercedes-Benz'i hoolduskeskuse poole.

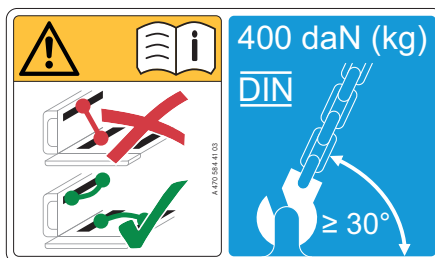
Mercedes-Benz Accessories GmbH

Daimleri ettevõtte

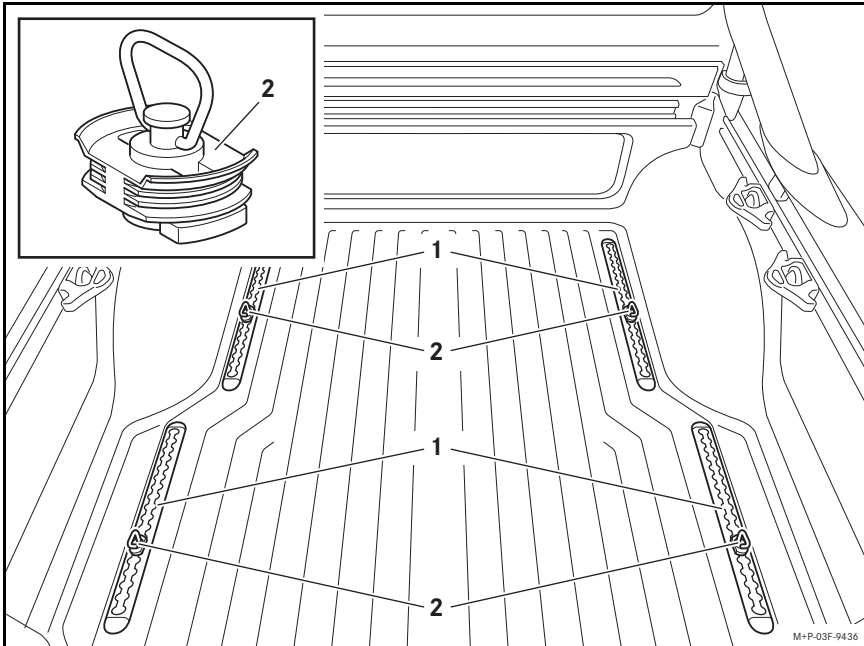
### Üldised ohutussuunised

#### ⚠ HOIATUS

Kui eemaldate sõidukile kinnitatud sildid, võite teie ja/või muud isikud võimalikke ohte mitte tuvastada. Ärge eemaldage hoiatavaid juhiseid, ülevaatusse kleebiseid või muud teavet.



## Kasutamine



## Ulevaade

- ① kinnitusliistud<sup>1</sup>  
(4 tk)
- ② kinnitusaasad  
(4 tk)

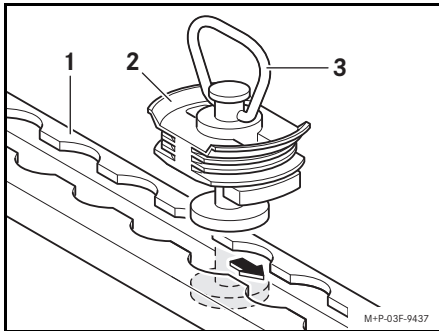
1 Paigaldatakse tehases.

Kinnitusaasade paigaldamine  
kinnitusliistudesse ja sealt  
eemaldamine

## ⚠ HOIATUS

Kui kinnitusaasasid ei paigaldata õigesti, võivad need äkilise suunamuutuse, pidurdusmanöövrite või õnnetusjuhtumi korral libiseda või lahti rebeneda. Seetõttu võivad esemed, pakid või laadung libiseda, ümber kukkuda või laiali paiskuda ning sõidukisviibijaid tabada. Vigastusoht! Kontrollige enne kasutamist alati, et kinnitusaasad oleks õigesti paigaldatud ja et neid ei saaks nihutada.

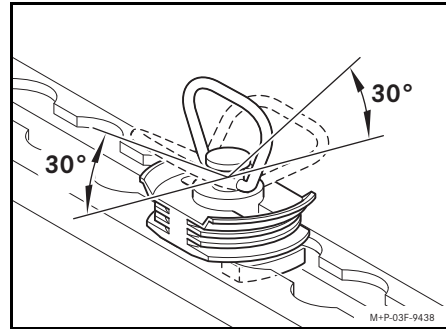
- i** Kinnitusaasade paigaldamist ja eemaldamist kirjeldatakse ühe kinnitusaasa näitel. Ülejäänud kinnitusaasade paigaldamine ja eemaldamine toimub põhimõtteliselt samal viisil.



- ▶ Pöörake lukustus ③ paralleelseks kinnitusaasa ② pikiteljega.
- ▶ Suruge lukustus ③ keskelt kuni toeni alla.
- ▶ Asetage kinnitusaas ② veetava eseme lähedale kinnitusliistu ①, lükake noole suunas ja vabastage lukustus ③.
- ▶ Kontrollige, kas kinnitusaas ② on õigesti ja tugevasti kinnitatud.
- ▶ Kinnitusaasa eemaldamine toimub vastupidises järjekorras.

### Laadimine

Järgige suuniseid sõiduki laadimiseks sõiduki kasutusjuhendi peatükis „Istmed ja esemete paigutamine“.

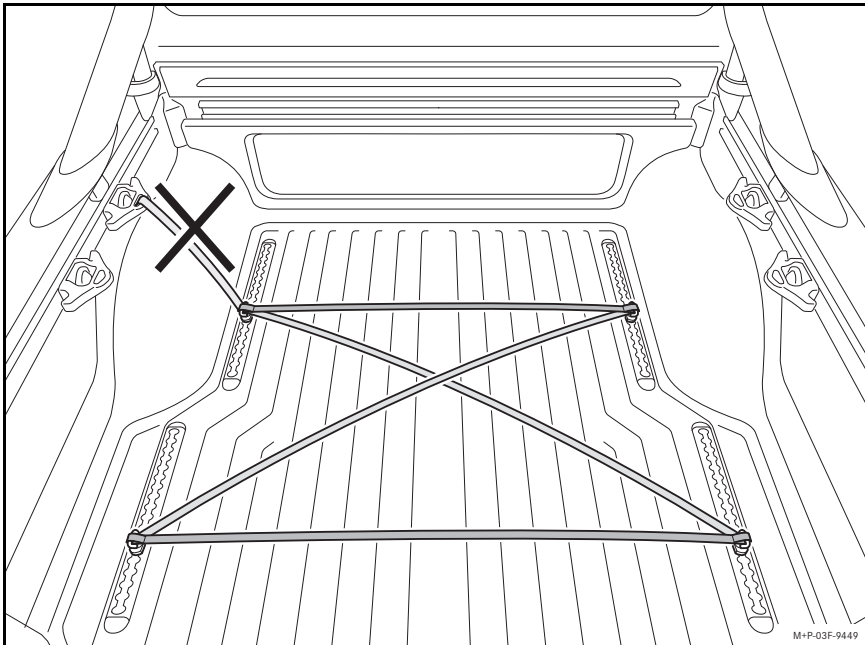


Paigutage ja kinnitage veetavad esemed nii, et pingutusaasad koormatakse võimalikult risti laadimispinnaga.

Jälgige, et laadimispinna ja kinnitusvahendi vaheline kinnitusnurk oleks vähemalt 30°.

Ärge ületage kinnitamisel tõmbekoormust kinnitusaasale 400 daN.

- i** 1 daN vastab u 1 kg.



Külgseintel olevate kinnituspunktide kombineerimine laadimispinna olevate kinnitusaasadega ei ole lubatud.

Laadimispinna olevaid kinnituspunkte võib siin kujutatud viisil kombineerida.

Kasutage koorma kinnitamisel jõu ühtlaseks jaotamiseks alati mitut kinnituspunkti.

Koormake kinnituspunkte ühtlaselt.

Külgseintel olevate kinnituspunktide kasutamisel pidage silmas maksimaalset koormatavust ja koormamisnurka, vaata sõiduki kasutusjuhendit.

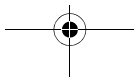
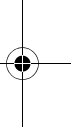
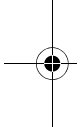
### Puhastamine ja korrashoid

Järgige puhastamise ja korrashoiu suuniseid sõiduki kasutusjuhendi peatükis „Hooldus ja korrashoid“.

Paigaldatud kinnitusliistude ja kinnitusaasadega võib sõita autopoesulasse.

### Hooldus

Määratud kinnitusliistudes ei saa kinnitusaasasid enam liigutada ja/või korralikult kinnitada. Puhastage kinnitusliistud vajaduse korral nõrga puhastusvahendi ja riidelapiga.



## Merkkien selitykset

### VAROITUS

Turvallisuusohje kertoo mahdollisista terveyttä uhkaavista vaaroista tai hengenvaaroista.

- !** Näin merkitty teksti kertoo vaarasta materiaali- ja toimintavaurioihin.
- i** Näin merkitty huomautus antaa neuvoja ja lisätietoa.
- Nämä luettelomerkit selittävät yksittäisiä käyttövaiheita.



### Onnea uusien Mercedes-Benz-kiinnityskiskojen johdosta!

Tässä käyttöohjekirjassa on tietoa X-sarjan autoon asennettujen kiinnityskiskojen yhteydessä käytettävien kuormansidontalenkkien kiinnittämisestä ja irrottamisesta sekä käytöstä. Ohjeessa on lisäksi tärkeitä huolto- ja hoito-ohjeita.

Kuormansidontalenkkit kiinnitetään kiinnityskiskoihin sopiviin kohtiin. Kuormansidontalenkkeihin kiinnitettävien ja kiristettävien kuormansidontavälineiden avulla kuorma voidaan kiinnittää siten, että se ei luisu, kaadu, vierii tai putoa.

Vaarojen välttämiseksi tämä käyttöohje tulee lukea ennen ajoa.

Mercedes-Benz kehittää kiinnityskiskoja ja kuormansidontalenkkejä jatkuvasti tieteen ja tekniikan uusimman tason mukaisesti, joten muutokset muodossa, varustelussa ja tekniikassa ovat mahdollisia. Tämän käyttöohjeen tiedot, kuvat ja selostukset eivät tästä syystä kelpaa oikeudellisten vaatimusten perusteeksi.

Säilytä tätä käyttöohjetta auton käyttöohjekirjan yhteydessä.

Tässä käyttöohjeessa viitataan auton käyttöohjekirjaan. Ota käyttöohjekirja valmiiksi esille.

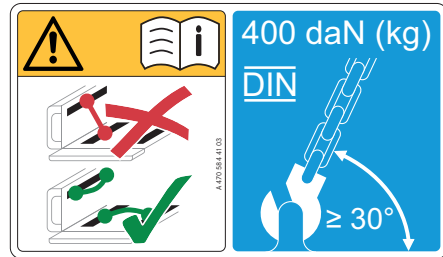
Lisätietoja halutessasi ota yhteyttä Mercedes-Benz-huoltopisteeseen.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

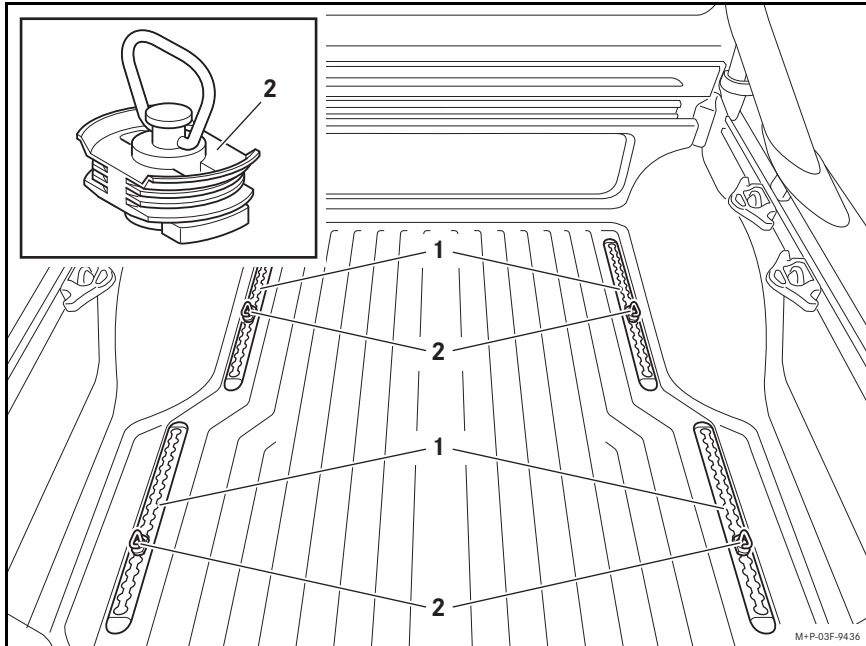
### Yleisiä turvallisuusohjeita

#### VAROITUS

Jos poistat autoon kiinnitettyjä kilpiä, sinä tai muut henkilöt eivät tunnista mahdollisia vaaroja. Älä poista varoitushuomautuksia, tarkastusmerkintöjä tai muita merkittyjä tietoja.



## Käyttö



## Yleiskatsaus

- ① Kiinnityskiskot<sup>1</sup>  
(4 kappaletta)
- ② Kuormansidontalenkit  
(4 kappaletta)

1 Kiskot asennetaan korjaamolla.

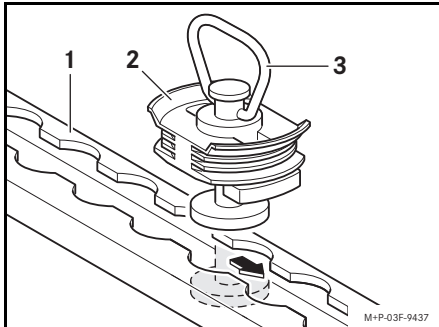
### Kuormansidontalenkien kiinnittäminen kiinnityskiskoihin / irrottaminen kiinnityskiskoista

#### ⚠ VAROITUS

Jos kuormansidontalenkejä ei ole kiinnitetty oikein, ne voivat liikkua tai irrota äkillisissä suunnanmuutoksissa, jarrutuksissa tai onnettomuudessa. Tällöin esineitä, matkatavaroita tai kuormatavaroita voi luisua, kaatua tai sinkoutua auton sisätiloihin, ja ne voivat osua matkustajiin. Tästä on seurauksena loukkaantumisvaara!

Varmista aina ennen käyttöä, että kuormansidontalenkit on kiinnitetty oikein ja että niitä ei pysty siirtämään työntämällä.

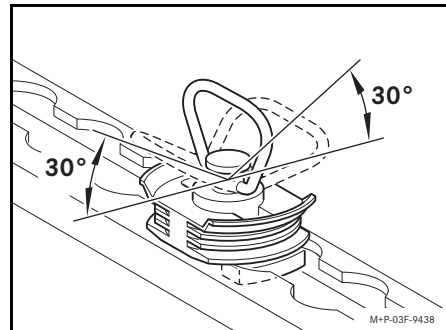
- i** Kuormansidontalenkkien kiinnittäminen ja irrottaminen on kuvattu yhtä kuormansidontalenkkiä esimerkkinä käyttäen. Muiden kuormansidontalenkkien kiinnittäminen ja irrottaminen tapahtuu vastaavalla tavalla.



- ▶ Kierrä lukitus ③ asentoon, jossa se on kuormankiinnityslenkin ② pituusakselin suuntaisesti.
- ▶ Paina lukitusta ③ keskeltä alaspäin vasteeseen saakka.
- ▶ Siirrä kuormansidontalenkki ② kiinnityskisko ① pitkin kuormatavaran lähelle, työnnä sitä nuolen suuntaan ja vapauta lukitus ③.
- ▶ Tarkasta, että kuormansidontalenkki ② on kiinnitetty oikein, ja että se on tiukasti paikoillaan.
- ▶ Kuormansidontalenkin irrottaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### Kuormaus

Noudata auton käyttöohjekirjan luvussa „Istuimet ja säilyttäminen“ annettuja auton kuormamiseen sekä painoihin ja kuormiin liittyviä ohjeita.

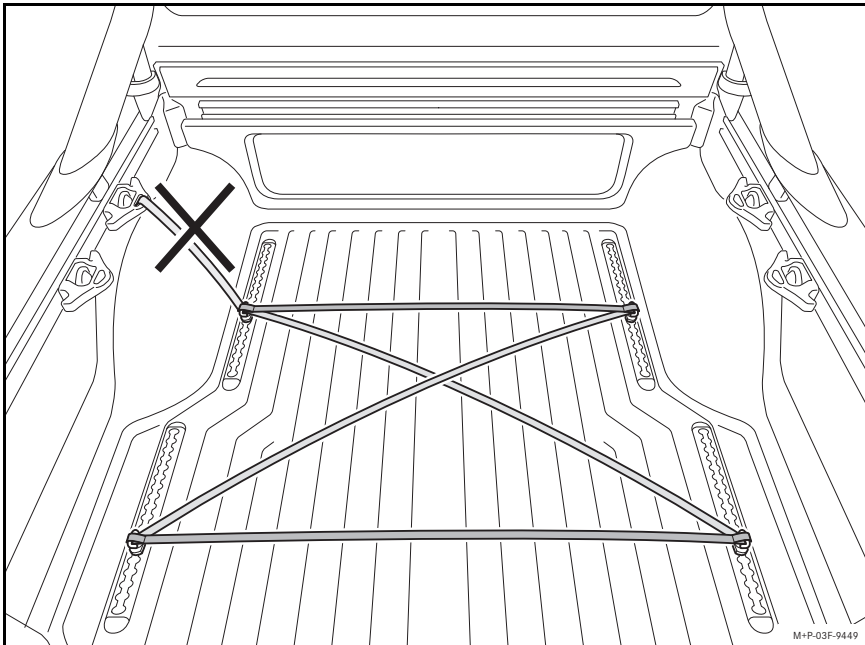


Sijoita ja kiinnitä kuormatavarat siten, että kuormansidontalenkit kuormittuvat mahdollisimman kohtisuorasti lastaustason nähden.

Ota huomioon, että lastaustason ja kuormankiinnitysvälineen välisen kulman tulisi olla vähintään 30°.

Yksittäiseen kuormansidontalenkkiin ei saa kohdistua yli 400 daN:n vetokuormitusta.

- i** 1 daN vastaa noin 1 kg.



Sivulaidoissa olevia kiinnityspisteitä ei saa yhdistää lastaustasolla oleviin kiinnityspisteisiin.

Lastaustason eri kiinnityspisteitä voidaan yhdistää tässä esitetyllä tavalla.

Käytä kuorman kiinnittämiseen aina useita kiinnityspisteitä, jotta lastinottokyky jakautuu tasaisesti.

Kuhunkin kiinnityspisteeseen tulee kohdistua yhtäläinen kuormitus.

Jos kiinnittämiseen käytetään sivulaidoissa olevia kiinnityspisteitä, noudata niiden enimmäiskuormattavuutta ja kuormituskulmaa, katso auton käyttöohjekirja.

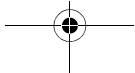
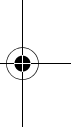
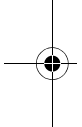
### Puhdistus ja hoito

Noudata auton käyttöohjekirjan luvussa „Huolto ja hoito“ annettuja puhdistamista ja hoitoa koskevia ohjeita.

Autolla saa ajaa pesulaitteistoon kiinnityskiskojen ja kuormansidontalenkkien ollessa kiinnitettyinä.

### Huolto

Jos kiinnityskiskoissa on likaa, kuormansidontalenkkejä ei voida enää liikuttaa ja/tai kiinnittää kunnolla. Puhdista kiinnityskiskot tarvittaessa miedolla puhdistusaineella ja liinalla.



## Szimbólumok magyarázata

### FIGYELMEZTETÉS

A biztonsági figyelmeztetések egészségügyi kockázatra vagy életveszélyre hívják fel a figyelmet.

- !** Az ilyen módon megjelölt szöveg anyagi és funkcionális károk veszélyére hívja fel a figyelmet.
- i** Az ilyen módon megjelölt megjegyzés javaslatokra és további információkra hívja fel a figyelmet.
- ▶ Az így jelölt felsorolások az egyes kezelési műveleteket magyarázzák.

### Gratulálunk új Mercedes-Benz rögzítősínéhez!

Ez a kezelési útmutató az X-osztályú gépkocsikba beépített rögzítősínekhez tartozó rögzítőszemek be- és kisereléséről, valamint használatáról tájékoztat. Ezenkívül fontos karbantartási és ápolási tanácsokat tartalmaz.

A rögzítősínek adott pontjaiba rögzítőszemek helyezhetők be. A rögzítőszemekbe akasztott, majd meghúzott rögzítőeszközökkel biztosíthatja rakományát elcsúszás, eldőlés, elgurulás vagy leesés ellen.

A veszélyek elkerülése érdekében olvassa el indulás előtt ezt a kezelési útmutatót.

A Mercedes-Benz folyamatosan a legújabb tudományos és műszaki színvonalhoz igazítja a rögzítősíneket és rögzítőszemeket, ezért fenntartja a forma, a kivitel és a műszaki megoldások megváltoztatásának a jogát. Emiatt a jelen kezelési útmutató adatai, ábrái és leírásai alapján semmilyen igény nem támasztható.

Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési útmutatót a gépkocsi kezelési utasításával együtt.

Jelen kezelési útmutatóban hivatkozások találhatóak a gépkocsi kezelési útmutatójára. Ezért kérjük, tartsa azt is készenlétben.

Ha további kérdése van, forduljon bizalommal bármelyik Mercedes-Benz szerződéses szervizhez.

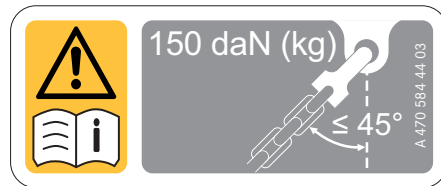
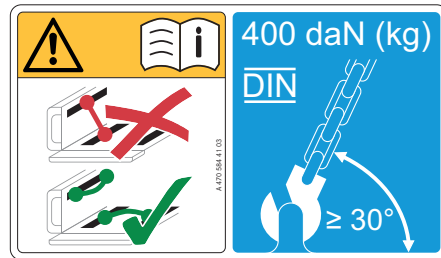
Mercedes-Benz Accessories GmbH

A Daimler Company

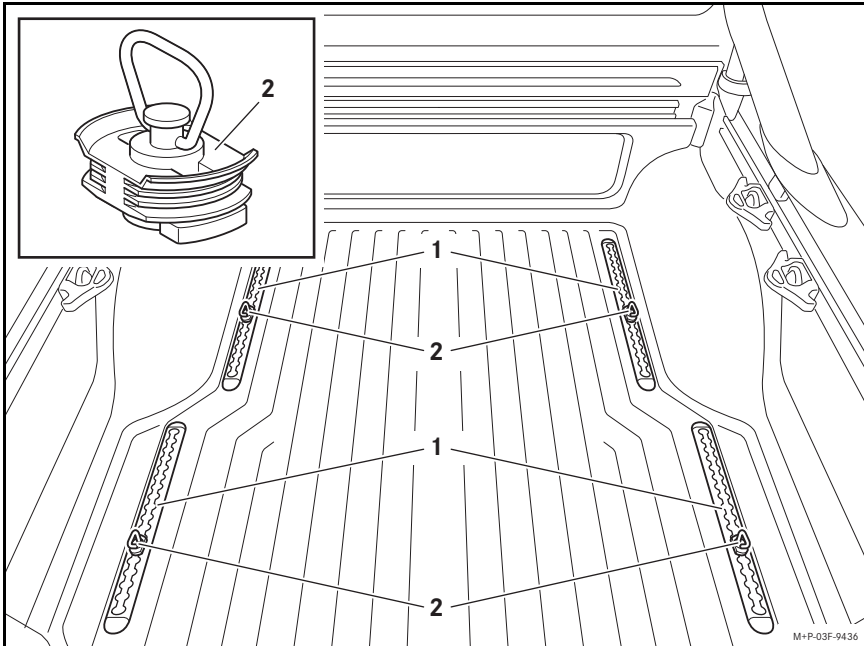
### Általános biztonsági tudnivalók

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha eltávolítja a gépkocsin elhelyezett táblákat, Ön és/vagy más személyek nem tudják majd felismerni a lehetséges veszélyeket. Ne távolítsa el a figyelmeztetéseket, az igazoló matricákat vagy az felhelyezett egyéb információkat.



## Kezelés



## Áttekintés

- ① Rögzítősínek<sup>1</sup>  
(4 db)
- ② Rögzítőszemek  
(4 db)

1 A beszerelést egy szervíz végzi.

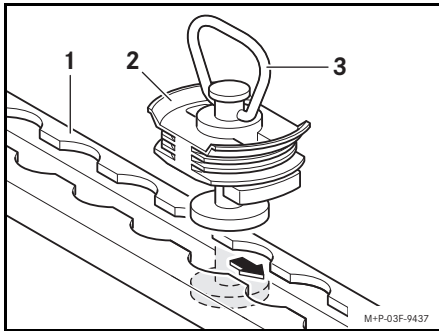
## Rögzítőszem be-/kiszérése a rögzítősínekbe/-ből

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha a rögzítőszemek helytelenül vannak beszerelve, akkor hirtelen irányváltásnál, fékezésnél vagy balesetnél elcsúszhatnak vagy kiszakadhatnak. Ennek következtében elcsúszhatnak, eldőlhetnek vagy elszabadulhatnak tárgyak, csomagok vagy rakományok, és eltalálhatják a gépkocsi utasait. Sérülésveszély áll fenn! Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a rögzítőszemek helyesen vannak beszerelve és nem tolatók el.



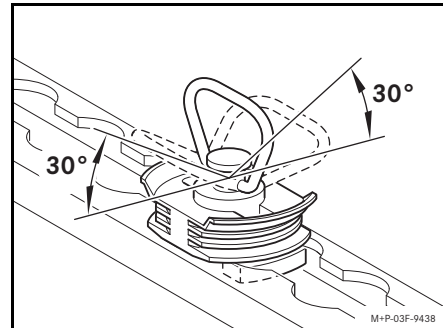
- i** A rögzítőszemek be- és kiszerezését az egyik rögzítőszem példáján mutatjuk be. A további rögzítőszemek be- és kiszerezését ugyanígy kell végezni.



- ▶ Forgassa el a rögzítőszem ② hossz tengelyével párhuzamos retesz elmozdítását ③.
- ▶ Nyomja le lefelé középen a retesz elmozdítását ③ ütközésig.
- ▶ Helyezze be a rögzítőszemet ② a rögzítő sínbe ① a rakomány közelében, tolja el a nyíl irányába, majd engedje el a retesz elmozdítását ③.
- ▶ Ellenőrizze a rögzítőszem ② helyes és stabil rögzítettségét.
- ▶ A rögzítőszem kiszerezése fordított sorrendben történik.

### Berakodás

Vegye figyelembe a gépkocsi rakodására, valamint a súlyokra és terhekre vonatkozó tudnivalókat, amelyek a gépkocsi kezelési útmutatójának „Ülések és pakolás” című fejezetében található.

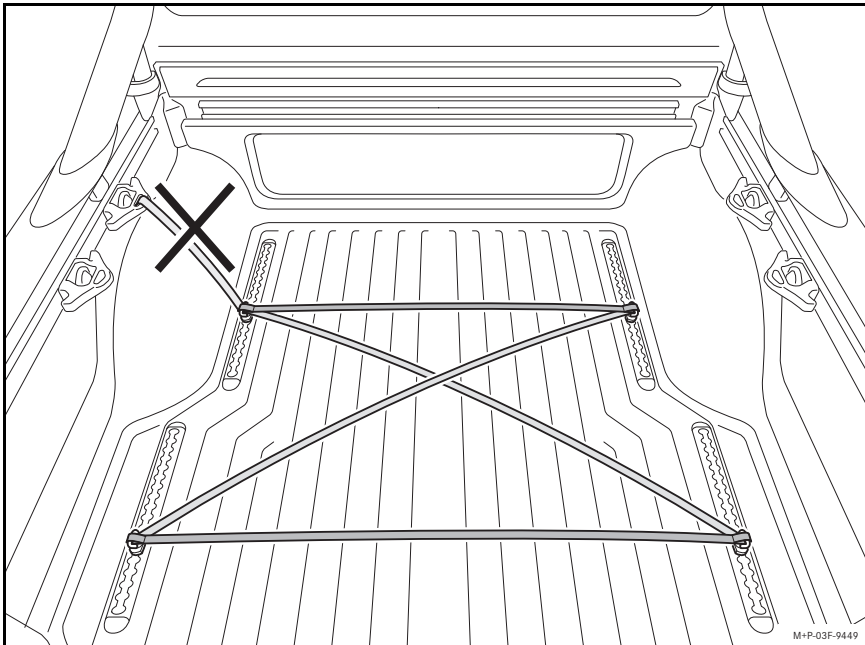


A rakományt úgy helyezze el és rögzítse, hogy a rögzítőszem terhelése lehetőleg merőleges legyen a rakfelületre.

Ügyeljen arra, hogy a rakfelület és a rögzítőeszköz közötti rögzítési szög legalább 30° legyen.

Rögzítés közben az egyes rögzítőszemeknél jelentkező húzóterhelés ne haladja meg a 400 daN értéket.

- i** 1 daN kb. 1 kg-nak felel meg.



Az oldalfalokon és a rakfelületen található rögzítőpontokat összekötni tilos.

A különböző rögzítőpontokat az itt látható módon kombinálhatja.

A rakománybiztosításhoz mindig több rögzítőpontot használjon, egyenletesen elosztva ezzel az erőket.

A rögzítőpontokat egyforma mértékben terhelje.

Az oldalfalokon található rögzítőpontok használata esetén vegye figyelembe a gépkocsi kezelési útmutatójában megadott maximális terhelhetőséget és terhelési szöveget.

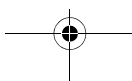
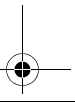
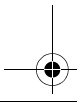
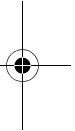
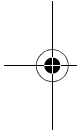
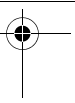
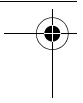
### Tisztítás és ápolás

Vegye figyelembe a tisztítási és ápolási tudnivalókat, amelyek a gépkocsi kezelési útmutatójának „Karbantartás és ápolás” című fejezetében találhatók.

A beépített rögzítősinkekkel és rögzítőszemekkel gépi mosóba is behajthat.

### Karbantartás

A rögzítőszemeket nem lehet mozgatni és/vagy helyesen rögzíteni, ha elszennyeződtek a rögzítősinkek. Szükség esetén enyhe tisztítószerezrel és egy kendővel tisztítsa meg a rögzítősinkeket.



## Objašnjenje simbola

### UPOZORENJE

Simbol upozorenja upozorava na moguće opasnosti po život ili zdravlje.

- !** Tekst s ovom oznakom upozorava na opasnost od materijalne i funkcionalne štete.
- i** Napomena s ovom oznakom nudi savjete i dodatne informacije.
- Ovakva nabranja objašnjavaju pojedine korake rada.

### Čestitamo na vašim novim Mercedes-Benz pričvrtnim vodilicama!

U ovim uputama za rad nalaze se informacije o montaži i demontaži, kao i o rukovanju pričvrtnim ušicama u ugrađenim pričvrtnim vodilicama kod vozila X-klase. Nadalje, upute sadrže i važne napomene o održavanju i njezi. Pričvrtnice se umeću u odgovarajuća mjesta na pričvrtnim vodilicama. S pomoću sredstava za vezanje, zakačenih i zategnutih u pričvrtnim ušicama, teret je osiguran protiv klizanja, prevrtanja, kotrljanja ili ispadanja. Kako biste izbjegli moguće opasnosti, prije početka vožnje pročitajte ove upute za rad. Mercedes-Benz stalno prilagođava pričvrtnice i pričvrtnice ušice najnovijim znanstvenim i tehničkim dostignućima i zadržava pravo na izmjene proizvoda glede dizajna, opreme i tehničkih karakteristika. Podaci, slike i opisi u ovim uputama za rad stoga ne mogu biti osnova za jamstvene zahtjeve.

Ove upute za rad čuvajte zajedno s uputama za rad vozila.

U ovim uputama za rad navode se dijelovi uputa za rad vozila. Upute držite pri ruci.

Imate li dodatna pitanja, obratite se servisnom centru tvrtke Mercedes-Benz.

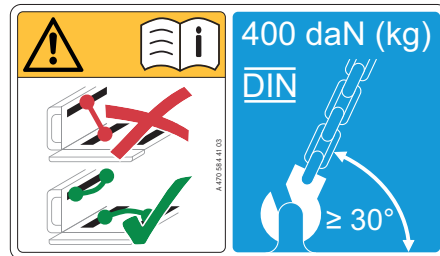
Mercedes-Benz Accessories GmbH

Tvrtka grupacije Daimler

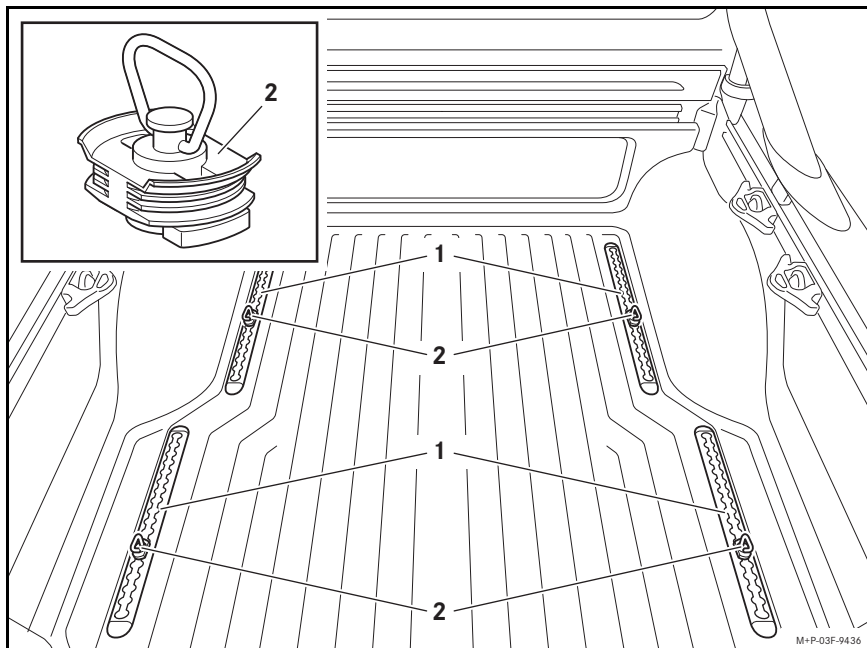
### Opće sigurnosne upute

#### ⚠ UPOZORENJE

Ako uklonite natpise postavljene na vozilu, vi i/ili druge osobe nećete moći prepoznati moguće opasnosti. Ne uklanjajte upozorenja, inspeksijske oznake i ostale postavljene informacije.



## Rukovanje



## Pregled

- ① Pričvrzne vodilice<sup>1</sup>  
(4 komada)
- ② Pričvrzne ušice  
(4 komada)

1 Montaža se obavlja u radionici.

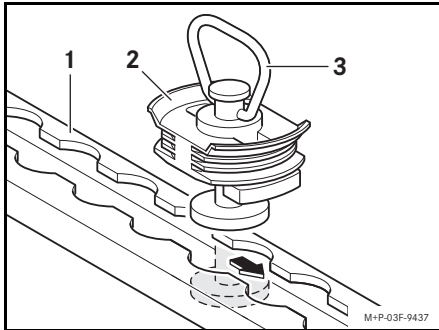
Montaža/demontaža pričvrtnih ušica  
na pričvrstnim vodilicama

## ⚠ UPOZORENJE

Ako pričvrstne ušice nisu ispravno montirane, one se pri naglim promjenama smjera, manevrima kočenja ili u slučaju nesreće mogu pomaknuti ili istrgnuti. Tako će se predmeti, prtljaga ili teret pomaknuti, prevrnuti ili izbaciti i pogodit će putnike. Postoji opasnost od ozljeda!

Prije upotrebe uvijek se uvjerite da su pričvrstne ušice ispravno montirane i da se ne mogu pomicati.

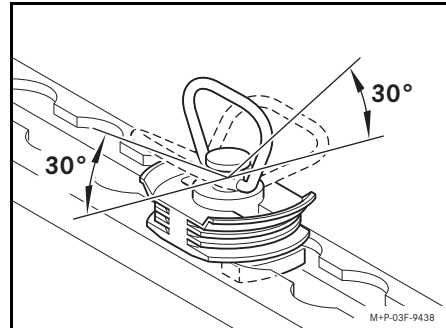
- i** Opis montaže i demontaže pričvrsnih ušica prikazan je na primjeru jedne pričvrzne ušice. Montaža i demontaža ostalih pričvrsnih ušica provodi se na isti način.



- ▶ Blokadu ③ okrenite paralelno u odnosu na uzdužnu os pričvrzne ušice ②.
- ▶ Blokadu ③ pritisnite po sredini prema dolje do graničnika.
- ▶ Pričvrсну ušicu ② umetnite u blizini tereta u pričvrсну vodilicu ①, pomaknite u smjeru strelice i otpustite blokadu ③.
- ▶ Provjerite ispravan i čvrst dosjed pričvrzne ušice ②.
- ▶ Pričvrсна ušica demontira se obrnutim redoslijedom.

### Opterećenje

Pridržavajte se uputa o opterećenju vozila kao i o težinama i teretima navedenih u poglavlju „Sjedala i spremanje“ u uputama za rad vozila.

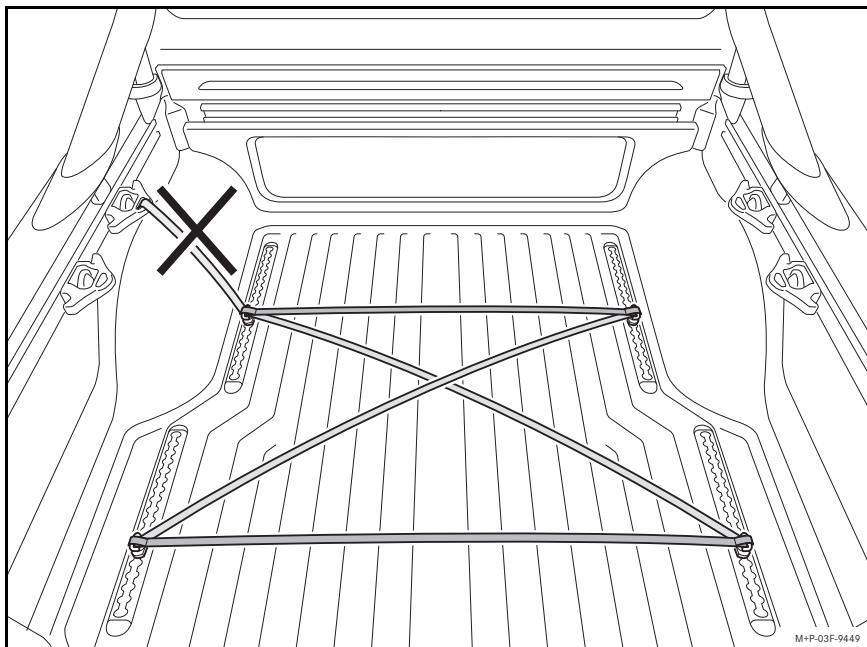


Postavite i pričvrstite teret na takav način da opterećenje na pričvrzne ušice bude što je moguće više paralelno u odnosu na teretnu platformu.

Pripazite da pričvrсни kut između teretne platforme i sredstva za pričvršćivanje bude najmanje 30°.

Prilikom pričvršćivanja pripazite da ne prekoračite vlačno opterećenje od 400 daN.

- i** 1 daN je otprilike 1 kg.



Kombinacija pričvrtnih točaka na bočnim stranicama s pričvrtnim točkama na teretnoj platformi nije dopuštena.

Različite pričvrstne točke na teretnoj platformi možete kombinirati kao što je ovdje prikazano.

Za osiguranje tereta uvijek upotrebljavajte više pričvrtnih točaka kako bi ravnomjerno rasporedili opterećenje.

Ravnomjerno opterećujte pričvrstne točke.

Pri upotrebi pričvrtnih točaka na bočnim stranicama, pazite na njihovu maksimalnu opteretivost i kut opteretivosti, pogledajte upute za rad vozila.

### Čišćenje i njega

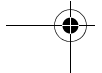
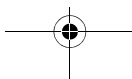
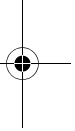
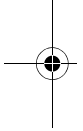
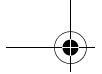
Pridržavajte se uputa o čišćenju i njezi navedenih u poglavlju „Čišćenje i njega“ u uputama za rad.

S montiranim pričvrtnim vodilicama i pričvrtnim ušicama možete vozilom ući u autopraonicu.

### Održavanje

U onečišćenim se pričvrtnim vodilicama pričvrstne ušice ne mogu više pomicati i/ili ispravno pričvrstiti. Pričvrstne vodilice prema potrebi čistite blagim sredstvima za čišćenje i krpom.





## Simbolių paaiškinimas

### ĮSPĖJIMAS

Įspėjamasis nurodymas skirtas tam, kad atkreiptumėte dėmesį į galimus pavojus, kurie kyla jūsų sveikatai arba Jūsų gyvybei.

- !** Taip pažymėtas tekstas atkreipia Jūsų dėmesį į medžiagų ir veikimo gedimų pavojų.
- i** Taip pažymėtas nurodymas teikia jums patarimus ir išsamią informaciją.
- ▶ Šiuos išvardintus faktus Jums atskleidžia atskiri valdymo veiksmai.

### Nuoširdžiai sveikiname įsigijus naujus „Mercedes-Benz“ tvirtinimo bėgius!

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytas atraminių žiedų įmontavimas ir išmontavimas bei valdymas įmontuotuose X-klasės transporto priemonės tvirtinimo bėgiuose. Taip pat rasite svarbių nuorodų, skirtų techninei priežiūrai ir profilaktinei priežiūrai.

Tvirtinimo bėgiuose tam skirtose vietose įstatomi atraminiai žiedai. Tvirtinimo priemonėmis, kurios kabinamos ir prispaudžiamos atraminiuose žieduose, krovinys užfiksuojamas, kad nenuslystų, neapvirštų, nenuriedėtų ar nenukristų. Pavojams išvengti būtina šią naudojimo instrukciją perskaityti prieš pradėdamas važiuoti.

„Mercedes-Benz“ tvirtinimo bėgius pagamino pagal naujausius mokslo ir technikos pasiekimus ir pasilieka teisę keisti formą, konstrukciją ir technologiją. Todėl pagal šios instrukcijos duomenis, paveikslėlius ir aprašymus negalite pateikti jokių pretenzijų. Šią naudojimo instrukciją laikykite prie transporto priemonės naudojimo instrukcijos.

Šioje naudojimo instrukcijoje nukreipiama į transporto priemonės naudojimo instrukciją. Laikykite ją parengtą skaitymui.

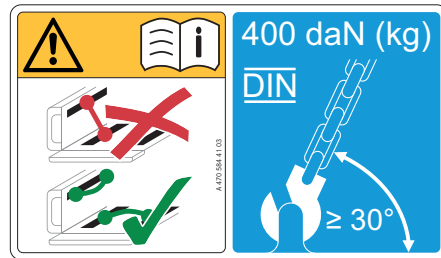
Jei turite daugiau klausimų, kreipkitės į savo „Mercedes-Benz“ techninę priežiūrą teikiantį skyrių.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

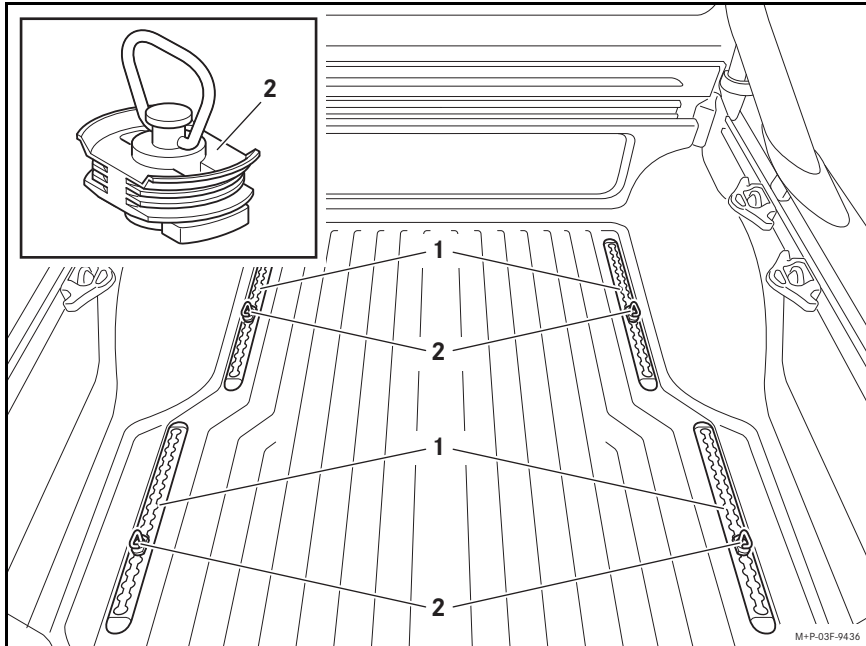
### Bendrieji saugos nurodymai

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Jeigu nuimsite prie transporto priemonės pritvirtintus skydelius, tuomet Jūs ir (arba) kiti asmenys gali neatpažinti galimų pavojų. Nenuimkite įspėjamųjų nuorodų, kontrolės ženklų ar kitos pritvirtintos informacijos.



## Valdymas



## Apžvalga

- ① Tvirtinimo bėgiai<sup>1</sup>  
(4 vnt.)
- ② Atraminiai žiedai  
(4 vnt.)

<sup>1</sup> Įmontuojama dirbtuvėje.

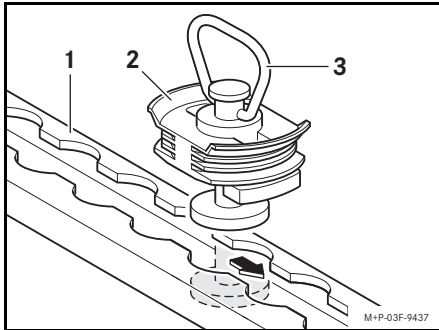
Atraminių žiedų įmontavimas /  
išmontavimas tvirtinimo bėgiuose

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

Jeigu atraminiai žiedai yra netinkamai įmontuoti, tuomet staiga keičiant kryptį, atliekant stabdymo manevrus ar įvykus eismo įvykiui, gali nuslysti arba išplyšti. Dėl to gali nuslysti, apvirsti ar iškristi daiktai, bagažas ar krovinyos ir sužaloti transporto priemonės keleivius. Kyla pavojus susižaloti!

Prieš naudojimą visada įsitinkinkite, kad atraminiai žiedai tinkamai įmontuoti ir negalės pasislinkti.

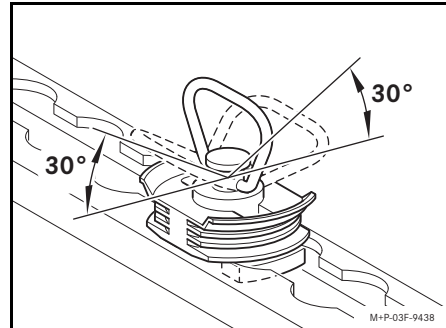
- i** Atraminų žiedų įmontavimas ir išmontavimas aprašytas, remiantis vieno atraminio žiedo pavyzdžiu. Likę atraminiai žiedai įmontuojami ir išmontuojami analogiškai.



- ▶ Užraktą ③ pasukite lygiagrečiai atraminų žiedų ② išilginei ašiai.
- ▶ Per vidurį užraktą ③ paspauskite žemyn iki atramos.
- ▶ Atraminius žiedus ② įstatykite į tvirtinimo bėgį ① šalia krovinio, pastumkite rodyklės kryptimi ir atleiskite užraktą ③.
- ▶ Patikrinkite, ar tvirtinimo žiedai ② tinkamoje padėtyje ir tinkamai pritvirtinti.
- ▶ Atraminiai žiedai išmontuojami atvirkščia eilės seka.

### Pakrovimas

Laikykitės transporto priemonės naudojimo instrukcijos skyriuje „Sėdynės ir patalpinimas“ pateiktų nuorodų, skirtų transporto priemonei pakrauti.

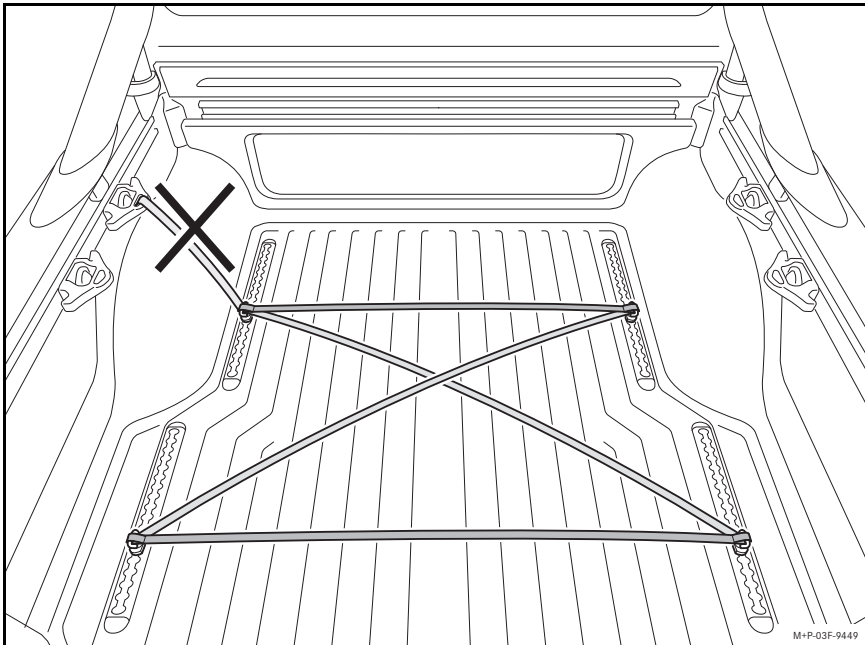


Krovinį statykite ir tvirtinkite taip, kad atraminiai žiedai būtų veikiami, kaip įmanoma, vertikalesnės pakrovimo paviršiaus atžvilgiu apkrovos.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad tvirtinimo kampas tarp pakrovimo paviršiaus ir krovinio tvirtinimo priemonės būtų ne mažesnis nei 30°.

Tvirtindami neviršykite 400 daN tempiamosios apkrovos vienam atraminiam žiedui.

- i** 1 daN atitinka maždaug 1 kg.



Tvirtinimo taškų šoninėse salono sienelėse negalima naudoti kartu su tvirtinimo taškais ant pakrovimo paviršiaus.

Skirtingus tvirtinimo taškus ant pakrovimo paviršiaus derinti leidžiama, kaip pavaizduota.

Kroviniui fiksuoti visada naudokite keletą tvirtinimo taškų, taip tolygiai pasiskirstys priimamoji jėga.

Tvirtinimo taškams apkrovą paskirstykite tolygiai.

Kai naudojami tvirtinimo taškai šoninėse salono sienelėse, atkreipkite dėmesį į jų didžiausią leidžiamą apkrovą ir apkrovos kampą, žr. transporto priemonės naudojimo instrukciją.

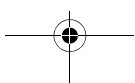
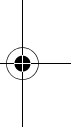
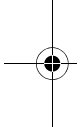
### Valymas ir priežiūra

Laikykitės transporto priemonės naudojimo instrukcijos skyriuje „Techninė priežiūra ir profilaktinė priežiūra“ pateiktų nurodymų valymui ir priežiūrai.

Su įmontuotais tvirtinimo bėgiais ir atraminiais žiedais galite įvažiuoti į plovyklą.

### Priežiūra

Nešvariuose tvirtinimo bėgiuose atraminiai žiedai negalės tinkamai judėti ir (arba) bus sunku prie jų tinkamai tvirtinti. Prireikus tvirtinimo bėgius valykite švelniais valikliais ir šluoste.



## Simbolu skaidrojums

### BRĪDINĀJUMS

Brīdinājuma norāde pievērš jūsu uzmanību iespējamām bīstamībām, kas var kaitēt jūsu veselībai un dzīvībai.

- !** Šādi marķēts teksts pievērš jūsu uzmanību materiālo un funkcionālo bojājumu riskam.
- i** Šādi marķēta norāde sniedz jums padomus un papildu informāciju.
- ▶ Šajos uzskaitījumos ir izskaidrota katra atsevišķā darbība.



### Apsveicam ar jauno Mercedes-Benz kravas nostiprināšanas vadotņu iegādi!

Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par X-klases automobiļiem iebūvēto kravas nostiprināšanas vadotņu saišu cilpu iemontēšanu un nomontēšanu, kā arī to lietošanu. Turklāt šeit atrodamas svarīgas norādes par to kopšanu un apkopi.

Kravas nostiprināšanas vadotnēs piemērotās vietās tiek ievietotas saišu cilpas. Izmantojot fiksācijas līdzekļus, kas tiek iekārti saišu cilpās un nospriegoti, jūs varat nodrošināt kravu pret izkustēšanos, apgāšanos, ripošanu un nokrišanu.

Lai izvairītos no bīstamības, pirms braukšanas izlasiet šo lietošanas instrukciju.

Mercedes-Benz pastāvīgi pielāgo kravas nostiprināšanas vadotnes un saišu cilpas jaunākajiem zinātnes un tehnikas sasniegumiem, un tādēļ ir iespējamas formas, aprīkojuma un tehniska rakstura izmaiņas. Tādēļ netiks pieņemtas nekādas prasības, kas izriet no datiem, attēliem un aprakstiem šajā lietošanas instrukcijā.

Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju kopā ar automobiļa lietošanas instrukciju.

Šajā lietošanas instrukcijā ir atsauces uz automobiļa lietošanas instrukciju.

Sagatavojiet lietošanas instrukcijas.

Ja jums ir papildu jautājumi, lūdzu, vērsieties Mercedes-Benz servisa atbalsta punktā.

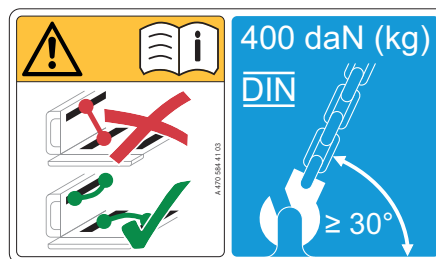
Mercedes-Benz Accessories GmbH

A Daimler Company

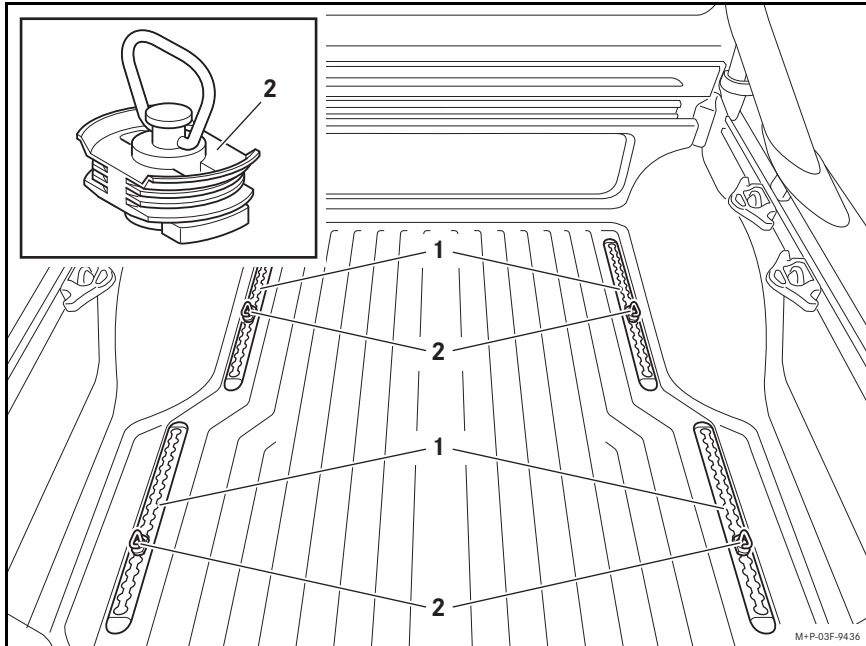
### Vispārīgi drošības norādījumi

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja tiek noņemtas automobilim piestiprinātās zīmes, jūs un/vai citas personas varat neatpazīt iespējamo bīstamību. Nenoņemiet brīdinājuma norādījumus, pārbaudes plāksnītes vai citus informatīvos norādījumus.



## Lietošana



## Pārskats

- ① Kravas nostiprināšanas vadotnes<sup>1</sup>  
(4 gab.)
- ② Saišu cilpas  
(4 gab.)

<sup>1</sup> Iemontēšana jāveic darbnīcā.

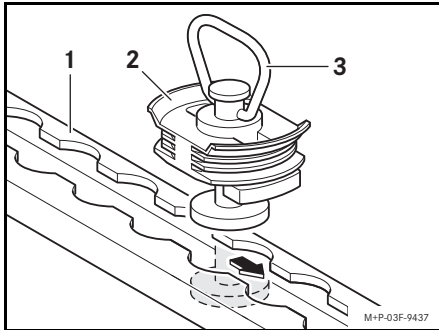
## Saišu cilpu iemontēšana kravas nostiprināšanas vadotnēs/to nomontēšana

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja saišu cilpas nav pareizi iemontētas, tās straujas virziena maiņas, spēcīgas bremzēšanas gadījumā vai negadījuma laikā var izkustēties vai izplīst no vadotnēm. Tā rezultātā priekšmeti, bagāža vai krava var izkustēties, apgāzties vai pārvietoties pa salonu, tādējādi trāpot automobiļa pasažieriem. Pastāv savainošanās risks!

Pirms lietošanas vienmēr pārļiecinieties, ka saišu cilpas ir pareizi iemontētas un nofiksētas.

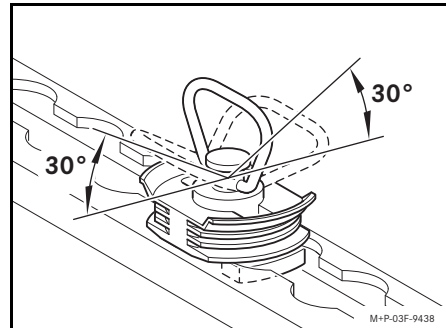
- i** Saišu cilpu iemontēšanas un nomontēšanas aprakstam kā piemērs izmantota viena cilpa saitēm. Pārējo saišu cilpu iemontēšana un nomontēšana attiecīgi notiek līdzīgi.



- ▶ Grieziet fiksatoru ③ paralēli saišu cilpas garenasij ②.
- ▶ Iespiediet fiksatoru ③ pa vidu līdz galam uz leju.
- ▶ Ievietojiet saišu cilpu ② tuvu kravai nostiprināšanas vadotnē ①, pabīdiet to bultas virzienā un atlaidiet fiksatoru ③.
- ▶ Pārbaudiet, vai saišu cilpa ② ir nofiksēta pareizi un stingri.
- ▶ Saišu cilpas nomontēšana norit pretējā secībā.

### Piekraušana

Ievērojiet norādījumus par automobiļa piekraušanu, kā arī pieļaujamajām masām un slodzēm nodaļā „Sēdekļi un mantu nodalījumi“ automobiļa lietošanas instrukcijā.

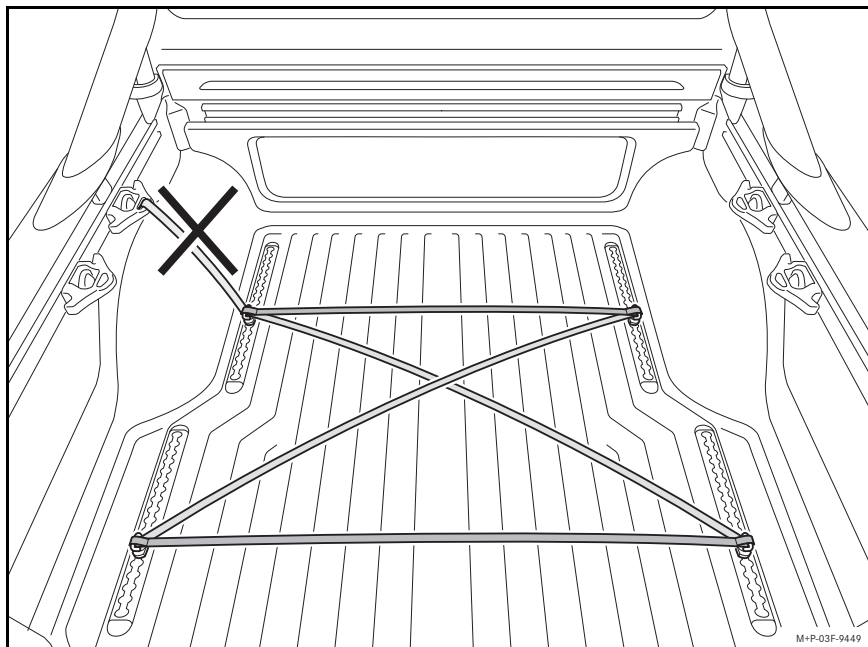


Novietojiet un nostipriniet kravu tā, lai saišu cilpas pēc iespējas tiktu noslogotas vertikālā virzienā pret iekraušanas virsmu.

Ievērojiet, ka nostiprināšanas leņķim starp iekraušanas virsmu un nostiprināšanas līdzekli jābūt vismaz 30°.

Nostiprinot kravu, nepārsniedziet 400 daN vilces slodzi uz katru saišu cilpu.

- i** 1 daN atbilst apm. 1 kg.



Nav atļauts kombinēt nostiprināšanas punktus sānu borta sienās ar nostiprināšanas punktiem uz iekraušanas virsmas.

Jūs varat kombinēt dažādus nostiprināšanas punktus uz iekraušanas virsmas, kā šeit aprakstīts.

Vienmēr izmantojiet vairākus nostiprināšanas punktus kravas nodrošināšanai tā, lai veidotos vienmērīgs spēku sadalījums.

Noslogojiet nostiprināšanas punktus vienmērīgi.

Izmantojot nostiprināšanas punktus sānu borta sienās, ievērojiet to maksimālo pieļaujamo slodzi un ieteicamo noslogošanas leņķi, skatiet automobiļa lietošanas instrukciju.

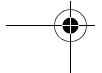
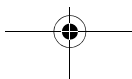
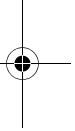
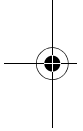
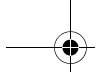
### Tīrīšana un kopšana

Ievērojiet norādījumus par tīrīšanu un kopšanu nodaļā „Apkope un kopšana” automobiļa lietošanas instrukcijā.

Automobili ar iemontētām kravas nostiprināšanas vadotnēm un saišu cilpām drīkst mazgāt automatizētajās automazgātavās.

### Tehniskā apkope

Netīrās kravas nostiprināšanas vadotnēs saišu cilpas nevar pakustināt un/vai pareizi nostiprināt. Vajadzības gadījumā notīriet kravas nostiprināšanas vadotnes ar maigu mazgāšanas līdzekli un drānu.



## Symbolforklaring

### ADVARSEL

En advarsel gjør oppmerksom på faremomenter som kan true liv og helse.

- !** Tekst merket med dette symbolet gjør deg oppmerksom på faren for material- og funksjonsskader.
- i** Tekst merket med dette symbolet gir råd og nærmere informasjon.
- Disse punktene forklarer de enkelte betjeningstrinnene.

### Gratulerer med dine nye Mercedes-Benz festeskinner!

I denne bruksanvisningen beskrives inn- og utmontering samt betjening av festeringene i de integrerte festeskinnene på biler i X-Klasse. Videre inneholder den viktig informasjon om vedlikehold og pleie.

Festeringene settes inn på egnede steder i festeskinnene. Ved hjelp av festeutstyr som hektes fast og strammes i festeringene, sikrer du lasten mot å skli, velte, rulle eller falle ned.

For å unngå farlige situasjoner må du lese denne bruksanvisningen før du begynner å kjøre.

Mercedes-Benz tilpasser sine festeskinner og festeringer fortløpende slik at de alltid er på høyde med den vitenskapelige og teknologiske utviklingen, og forbeholder seg derfor retten til å foreta endringer av form, utstyr og teknikk. Det kan derfor ikke fremmes krav på grunnlag av opplysninger, illustrasjoner og beskrivelser i denne bruksanvisningen.

Oppbevar denne bruksanvisningen sammen med bilens instruksjonsbok.

Denne bruksanvisningen har henvisninger til bilens instruksjonsbok. Ha instruksjonsboken for hånden.

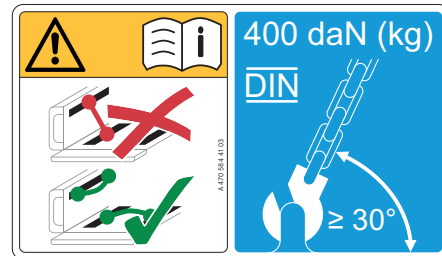
Hvis du har ytterligere spørsmål, kontakt et Mercedes-Benz verksted.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

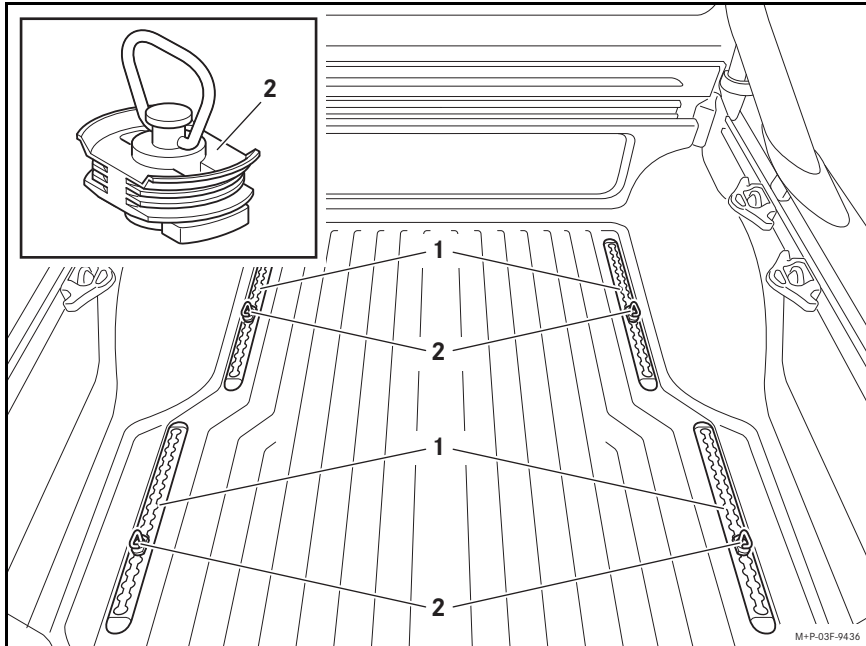
### Generelle sikkerhetsanvisninger

#### ⚠ ADVARSEL

Dersom du fjerner skilt som er plassert på bilen, vil du og/eller andre personer ikke bli oppmerksom på mulige farer. Ikke fjern varselstilt, kontrolletiketter eller annen påsatt informasjon.



## Betjening



## Oversikt

- ① Festeskinner<sup>1</sup>  
(4 stk.)
- ② Festeringer  
(4 stk.)

1 Monteringen utføres på verkstedet.

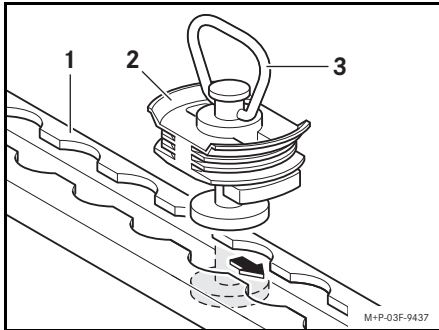
## Inn-/utmontering av festeringer i festeskinnene

## ⚠ ADVARSEL

Dersom festeringene ikke er riktig montert, kan de gli eller bli revet løs ved brå retningsendringer, bremsemanøvre eller ulykker. Som følge av det kan gjenstander, bagasje eller last skli, velte eller bli slynget omkring og treffe de som sitter i bilen. Det er fare for personskader! Kontroller alltid at festeringene er riktig montert og ikke kan forskyve seg før bruk.



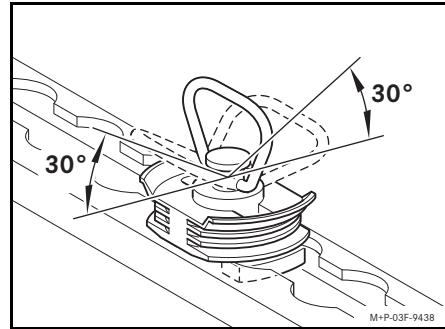
- i** Inn- og utmontering av festeringene beskrives med én festering som eksempel. Inn- og utmontering av de resterende festeringene foregår på tilsvarende måte.



- ▶ Drei låsen ③ parallelt med lengdeaksen til festeringen ②.
- ▶ Trykk midten av låsen ③ helt ned.
- ▶ Sett inn festeringen ② i festeskinnen ① i nærheten av lasten, skyv den i pilens retning og slipp låsen ③.
- ▶ Kontroller at festeringen ② sitter godt og som den skal.
- ▶ Utmonteringen av festeringen foregår i omvendt rekkefølge.

### Lasting

Følg rådene for lasting av bilen samt for vekter og last i kapittelet «Seter og oppbevaring» i bilens instruksjonsbok.

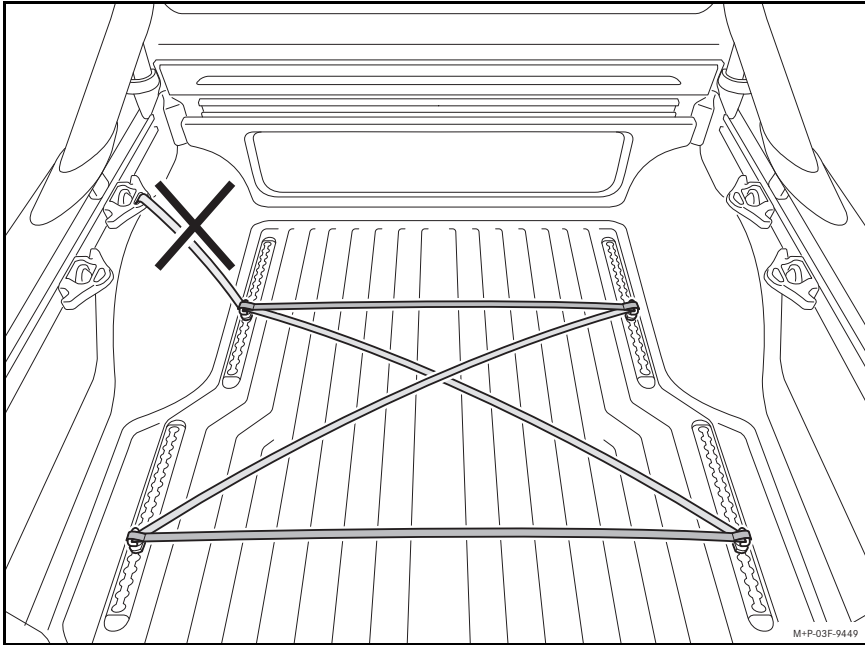


Plasser og fest lasten slik at festeringene belastes mest mulig loddrett i forhold til lasteplanet.

Vær oppmerksom på at festeinkelen mellom lasteplan og festeutstyr skal være minst 30°.

Under festingen må du ikke overskride trekkbelastningen per festering på 400 daN.

- i** 1 daN tilsvarer ca. 1 kg.



En kombinasjon av festepunkter på sidelemmene med festepunkter på lastepanet er ikke tillatt.

Du kan kombinere forskjellige festepunkter på lastepanet slik som vist her.

Bruk alltid flere festepunkter til sikringen av lasten for å fordele kraften jevnt.

Belast festepunktene jevnt.

Ved bruk av festepunkter på sidelemmene må du overholde den maksimale belastningsevnen og belastningsvinkelen, se bilens instruksjonsbok.

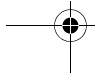
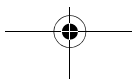
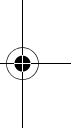
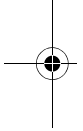
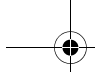
### Rengjøring og pleie

Følg rådene for rengjøring og pleie i kapittelet «Service og vedlikehold» i bilens instruksjonsbok.

Du kan kjøre bilen i bilvaskeanlegg med festeskinner og festeringer montert.

### Vedlikehold

Festeringene kan ikke lenger forflyttes og/eller festes på riktig måte hvis festeskinnene er skitne. Rengjør festeskinnene ved behov med et mildt rengjøringsmiddel og en klut.



## Explicação de símbolos

### ADVERTÊNCIA

Um sinal de advertência chama a sua atenção para possíveis perigos para a sua saúde ou vida.

- !** Um texto assinalado desta forma chama a atenção para o perigo de danos materiais e avarias de funcionamento.
- i** Uma indicação assinalada desta forma dá-lhe conselhos e informações complementares.
- Estas tabelas esclarecem os passos de operação individuais.

### Felicitemo-lo pelas suas novas calhas de fixação Mercedes-Benz!

As presentes instruções de utilização informam acerca da montagem e desmontagem, bem como da operação dos olhais de fixação nas calhas de fixação montadas em veículos da Classe X. Além disso, fornecem indicações importantes em matéria de manutenção e conservação.

Os olhais de fixação são aplicados no local adequado das calhas de fixação. Os meios de fixação, engatados nos olhais de fixação e esticados, permitem-lhe proteger a carga contra deslocamento, viragem, rolamento ou queda.

Para evitar perigos, leia as presentes instruções de utilização antes de iniciar viagem.

A Mercedes-Benz adapta constantemente as suas calhas de fixação e olhais de fixação ao mais recente estado da ciência e da técnica, reservando-se o direito de introduzir alterações na configuração, no equipamento e na tecnologia. Por estes motivos, não podem ser feitas quaisquer reivindicações com base nos dados, ilustrações e descrições contidos nas presentes instruções de utilização.

Guarde estas instruções de utilização junto do Manual do Condutor do seu veículo.

As presentes instruções de utilização remetem para o Manual do Condutor. Mantenha-as prontas para consulta.

Se tiver alguma dúvida, dirija-se a uma oficina autorizada Mercedes-Benz.

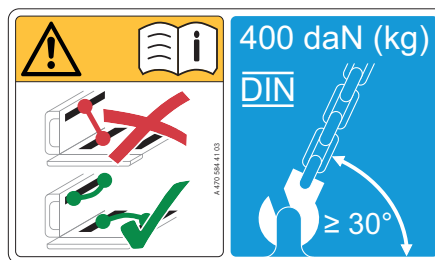
Mercedes-Benz Accessories GmbH

A Daimler Company

### Indicações gerais de segurança

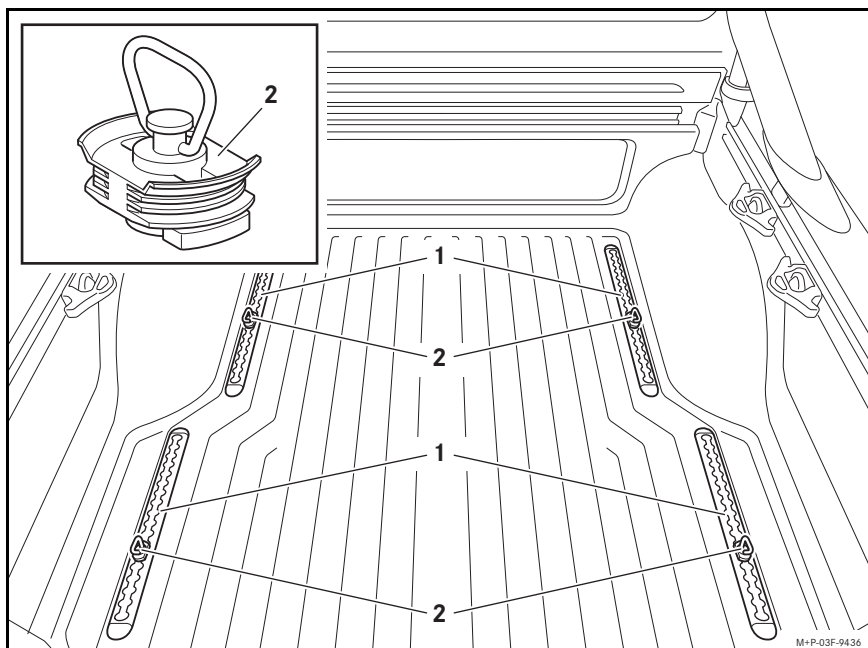
#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Se remover as placas colocadas no veículo, poderá não ser possível para si e/ou outras pessoas identificar possíveis perigos. Não remova avisos de segurança, autocolantes de inspeção ou outras informações aí contidas.



## 112 Operação

## Operação



## Visão geral

- ① Calhas de fixação<sup>1</sup>  
(4 unidades)
- ② Olhais de fixação  
(4 unidades)

1 A montagem efetua-se na oficina.

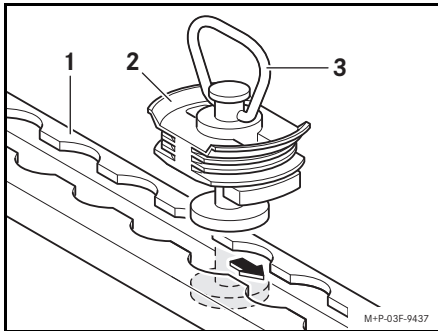
## Montar/desmontar os olhais de fixação nas calhas de fixação

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Se não estiverem corretamente montados, os olhais de fixação podem deslocar-se ou partir-se em caso de mudanças súbitas de direção, travagens ou acidente. Deste modo, os objetos, a bagagem e a carga podem deslocar-se, tombar ou ser projetados e atingir os ocupantes do veículo. Existe perigo de ferimentos!

Antes da utilização, certifique-se sempre de que os olhais de fixação estão corretamente montados e de que não se podem deslocar.

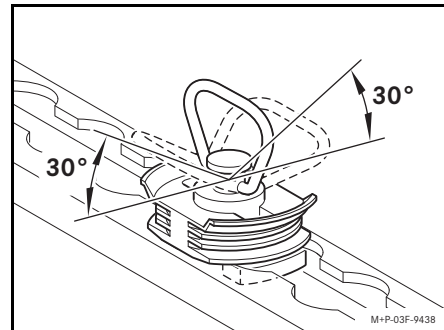
- i** A montagem e a desmontagem dos olhais de fixação são descritas, a título de exemplo, num olhal de fixação. A montagem e a desmontagem dos restantes olhais de fixação ocorre de forma idêntica.



- ▶ Rode o bloqueio (3) paralelamente ao eixo longitudinal do olhal de fixação (2).
- ▶ Pressione o bloqueio (3) ao centro, para baixo, até ao batente.
- ▶ Insira o olhal de fixação (2) na calha de fixação (1), junto à carga, desloque-o no sentido da seta e solte o bloqueio (3).
- ▶ Verifique se o olhal de fixação (2) está na posição correta e bem fixo.
- ▶ A desmontagem do olhal de fixação é efetuada pela ordem inversa.

### Carga

Respeite as indicações relativas ao carregamento do veículo, bem como aos pesos e cargas no capítulo "Bancos e arrumação" do Manual do Condutor.

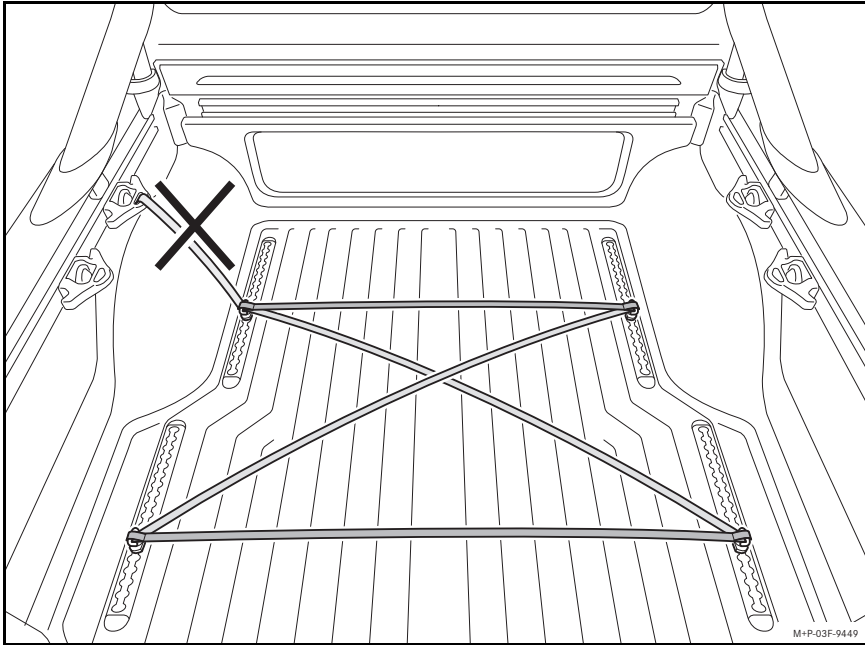


Coloque e fixe a carga de tal modo, que os olhais de fixação sejam carregados, se possível, na vertical em relação à superfície de carga.

Tenha em atenção que o ângulo de fixação entre a superfície de carga e o meio de fixação deve ser, no mínimo, de 30°.

Ao fixar, não exceda a carga de tração máxima por olhal de fixação de 400 daN.

- i** 1 daN corresponde a aprox. 1 kg.



Não é permitida uma combinação de pontos de fixação nos taipais laterais com os pontos de fixação na superfície de carga.

Pode combinar diferentes pontos de fixação na superfície de carga, conforme aqui ilustrado.

Utilize sempre vários pontos de fixação para fixar a carga, para distribuir uniformemente a absorção de forças.

Distribua a carga uniformemente.

Ao utilizar os pontos de fixação nos taipais laterais, respeite a respetiva capacidade de carga máxima e ângulo de carga; consulte o Manual do Condutor.

### Limpeza e conservação

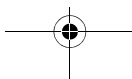
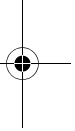
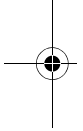
Respeite as indicações relativas à limpeza e conservação no capítulo "Manutenção e conservação" do Manual do Condutor.

Pode entrar numa estação de lavagem automática com as calhas de fixação e os olhais de fixação montados.

### Manutenção

Em calhas de fixação sujas, deixa de ser possível mover os olhais de fixação e/ou fixá-los corretamente. Se necessário, limpe as calhas de fixação com produtos de limpeza suaves e um pano.





## Objaśnienie symboli

### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie zwraca uwagę kierowcy na możliwe zagrożenia jego bezpieczeństwa lub życia.

- !** Tekst oznaczony w ten sposób zwraca Państwa uwagę na wystąpienie zagrożenia w zakresie szkody materiałowej lub w funkcjonowaniu.
- i** Wskazówka oznaczona w ten sposób zawiera porady i bardziej szczegółowe informacje.
- Wyliczenia rozpoczynające się od tego znaku służą do wyjaśniania poszczególnych kroków obsługi.

### Serdecznie gratulujemy zakupu oryginalnych szyn mocujących Mercedes-Benz!

W niniejszej instrukcji obsługi zawarte są informacje na temat montażu oraz demontażu, jak również obsługi zaczepów w zainstalowanych szynach mocujących w pojazdach klasy X. W dalszej części znajdują się wskazówki dotyczące konserwacji i przeglądów.

W odpowiednich miejscach szyn mocujących zostały zainstalowane zaczepy. przy pomocy mocowań, które zostały zawieszono i naprężono, zabezpiecz Państwo ładunek przed wyslizgnięciem się, przechyleniem, przewróceniem lub spadnięciem.

Zalecamy zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed jazdą, w celu wykluczenia ewentualnych zagrożeń.

Producent pojazdów Mercedes-Benz stale dostosowuje konstrukcję szyn mocujących do najnowszego stanu wiedzy technicznej, w związku z czym zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu, wyposażenia i rozwiązań technicznych. W związku z tym dane, ilustracje oraz opisy umieszczone w niniejszej instrukcji obsługi nie stanowią podstawy do żadnych roszczeń.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w pojeździe razem z instrukcją obsługi pojazdu.

W niniejszej instrukcji obsługi znajdują się odniesienia do instrukcji obsługi pojazdu. Instrukcję należy zawsze mieć w pogotowiu.

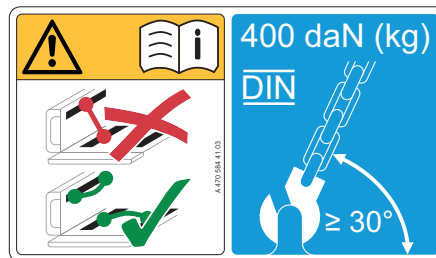
W przypadku dalszych pytań prosimy o skontaktowanie się z ASO Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
przedsiębiorstwo Koncernu Daimler

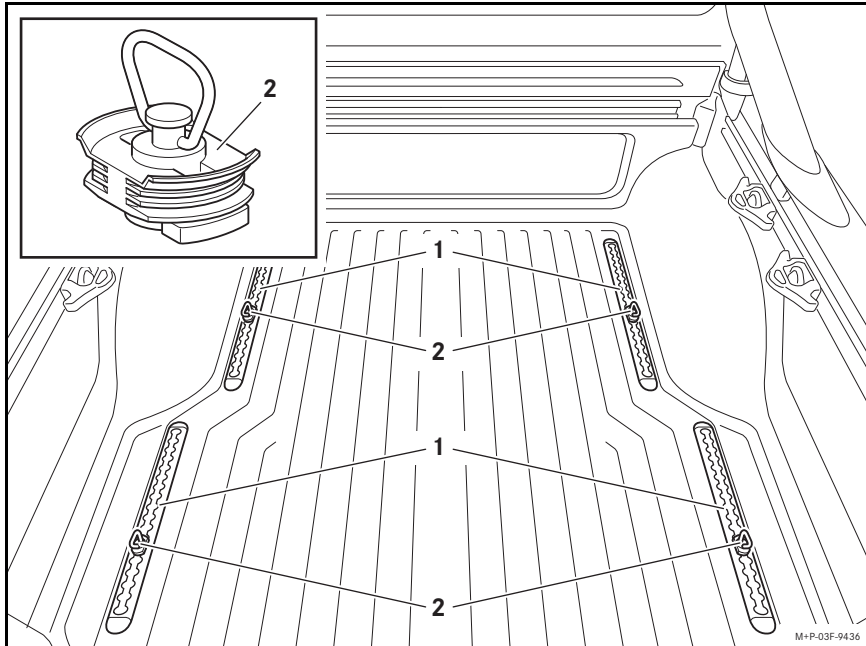
### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Po usunięciu oznaczeń umieszczonych na pojeździe, mogą Państwo lub inne osoby nie rozpoznać potencjalnych zagrożeń. Nie usuwać ostrzeżeń, plaketek kontrolnych i pozostałych oznaczeń informacyjnych.



## Obsługa



## Przeгляд

- ① Szyny mocujące<sup>1</sup>  
(4 sztuki)
- ② Zaczepy  
(4 sztuki)

1 Montaż przeprowadzany jest w warunkach serwisowych.

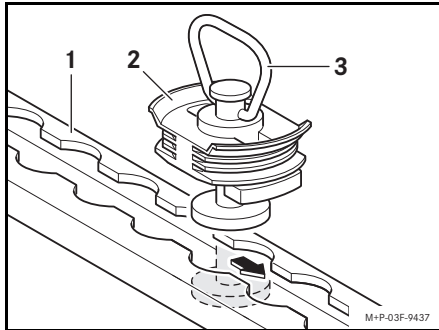
## Montaż / demontaż zaczepów na szynach mocujących

## ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprawidłowego zamontowania zaczepów, w przypadku nagłej zmiany kierunku, manewru hamowania lub wypadku może dojść do ich ześlizgnięcia się lub rozerwania. W rezultacie przedmioty, bagaż lub ładunek mogą się ześlizgnąć, przewrócić lub obrócić i uderzyć w pasażerów pojazdu. Istnieje ryzyko obrażeń!

Przed zastosowaniem prosimy o upewnienie się, że zaczepy zostały prawidłowo zamontowane i nie ma możliwości ich przesunięcia.

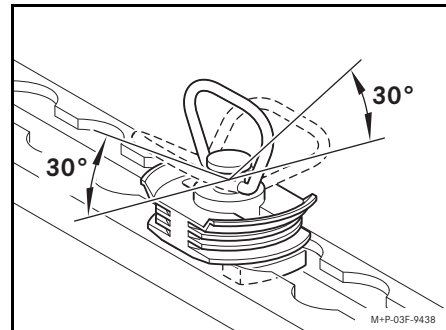
- i** Sposób montażu i demontażu zaczepów został przedstawiony na przykładzie jednego zaczepu. Montaż / demontaż pozostałych zaczepów przeprowadza się analogicznie.



- ▶ Należy przekręcić blokadę zamka ③ równoległe do osi wzdłużnej zaczepu ②.
- ▶ Następnie wcisnąć blokadę zamka ③ w środkowej części aż do oporu.
- ▶ Zaczep ② należy umieścić na szynie mocującej w pobliżu mocowanego ładunku ① przesunąć w kierunku wskazanym strzałką i zwolnić blokadę zamka ③.
- ▶ Należy sprawdzić zaczep ② pod kątem prawidłowości i stabilności mocowania.
- ▶ Demontaż zaczepu przeprowadza się w odwrotnej kolejności.

### Załadunek

Należy przestrzegać reguł załadunku pojazdu, jak również mas i obciążeń opisanych w rozdziale „Fotele i załadunek“ w instrukcji obsługi pojazdu.

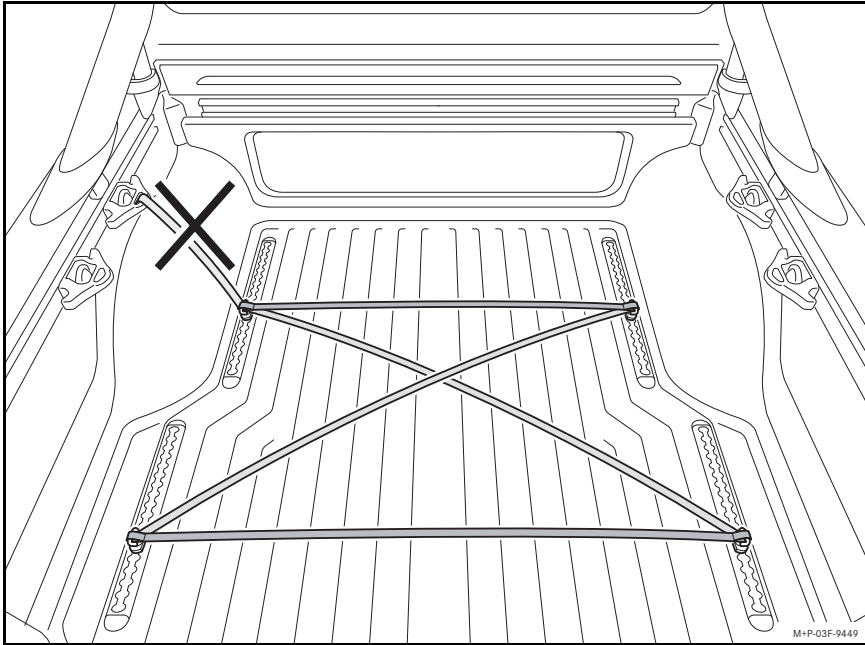


Ładunek należy rozmieścić i zamocować w taki sposób, żeby zaczepy były obciążone prostopadłe do powierzchni załadunku.

Należy przy tym upewnić się, czy kąt mocowania pomiędzy powierzchnią załadunku a zaczepem mocującym wynosi przynajmniej  $30^\circ$ .

Nie należy przekraczać naprężenia rozciągającego przypadającego na pojedynczy zaczep powyżej 400 daN.

- i** 1 daN odpowiada ok. 1 kg.



Ustawienie punktów zaczepu na ścianach bocznych pojazdu z punktami zaczepu na powierzchni ładunku jest niedopuszczalne.

Mogą Państwo natomiast łączyć punkty zaczepu na powierzchni ładunkowej na różne sposoby tak, jak zostało to zaprezentowane.

W celu mocowania ładunku należy wykorzystywać zawsze większą ilość punktów zaczepu, co pozwoli na równomierne rozłożenie działających sił.

Punkty mocujące należy obciążać równomiernie.

W przypadku wykorzystywania punktów mocujących na ścianach bocznych należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia oraz kąta ładunku, zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

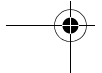
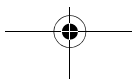
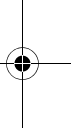
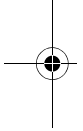
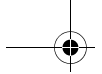
### Czyszczenie i konserwacja

Należy przestrzegać odpowiednich wskazówek podanych w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“ instrukcji obsługi pojazdu.

Z zamontowanymi listwami mocującymi oraz zaczepami można korzystać z myjni samochodowej.

### Konserwacja

Jeżeli szyny mocujące będą zanieczyszczone, nie będzie możliwości przesuwania i / lub prawidłowego zamontowania zaczepów mocujących. W razie potrzeby należy oczyścić szyny mocujące stosując w tym celu delikatne środki czyszczące i ściereczkę.



## Explicarea simbolurilor

### AVERTIZARE

O indicație de avertizare vă atrage atenția asupra posibilelor pericole pentru sănătatea sau viața dvs.

- !** Un text marcat astfel vă atenționează cu privire la pericolul daunelor materiale și funcționale.
- i** O indicație marcată astfel vă oferă sfaturi și informații detaliate.
- Aceste enumerări vă clarifică etapele de utilizare.



### Felicitări pentru noile dumneavoastră șine de fixare Mercedes-Benz!

Acest manual de utilizare vă informează referitor la montarea și demontarea cât și operarea urechilor de fixare în șinele de fixare montate la autovehiculele de clasa X. În continuare se oferă indicații importante privind revizia și întreținerea.

În șinele de fixare se montează urechile de fixare la locul adecvat. Cu ajutorul mijloacelor de fixare care sunt agățate și tensionate în urechile de fixare, asigurați încărcătura împotriva alunecării, răsturnării, rulării sau căderii.

Pentru evitarea pericolelor, manualul de utilizare trebuie citit înainte să vă urcați la volan.

Mercedes-Benz adaptează continuu șinele de fixare și urechile de fixare celor mai noi standarde ale științei și tehnicii și, de aceea, efectuează modificări cu privire la formă, echipare și tehnică. De aceea, informațiile, figurile și descrierile din acest manual de utilizare nu pot conduce la emiterea de pretenții.

Păstrați acest manual de utilizare lângă manualul de utilizare al autovehiculului.

În acest manual de utilizare se atrage atenția asupra manualului de utilizare al autovehiculului. Păstrați-le la îndemână.

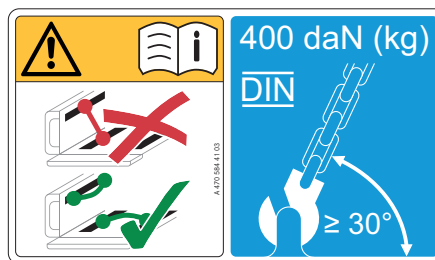
În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă unui centru de asistență service Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

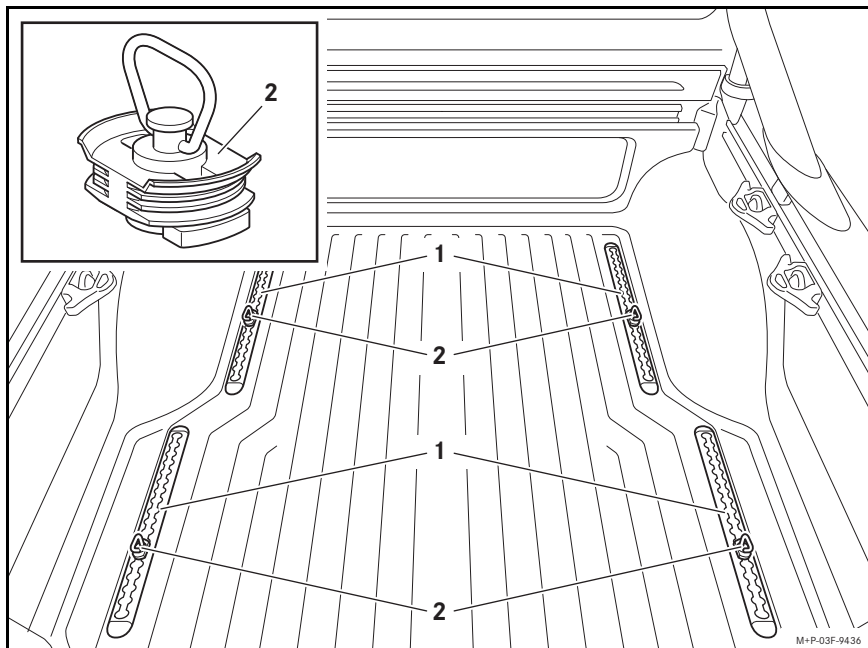
### Indicații generale de siguranță

#### AVERTIZARE

În cazul în care înlăturați plăcuțele montate pe autovehicul, dumneavoastră și/sau alte persoane nu puteți recunoaște posibilele pericole. Nu înlăturați indicațiile de avertizare, plăcuțele de omologare sau alte informații.



## Operarea



## Privire de ansamblu

- ① Șine de fixare<sup>1</sup>  
(4 buc.)
- ② Urechile de fixare  
(4 buc.)

1 Montarea are loc într-un atelier de specializare autorizat.

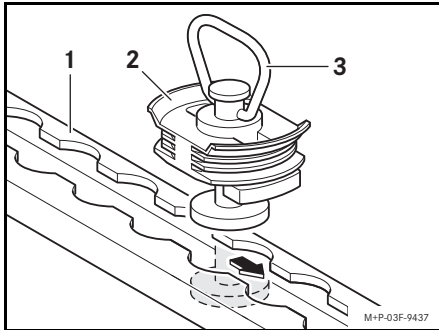
## Montarea/demontarea urechilor de fixare în șinele de fixare

## ⚠️ AVERTIZARE

Dacă urechile de fixare nu sunt montate corect, acestea pot aluneca sau se pot rupe la schimbări bruște de direcție, manevre de frânare sau în cazul unui accident. Prin aceasta obiectele, bagajul sau marfa pot aluneca, se pot răsturna sau sări și pot lovi ocupanții autovehiculului. Există un pericolul de rănire!

Asigurați-vă întotdeauna înaintea utilizării ca urechile de fixare să fie montate corect și să nu se mute.

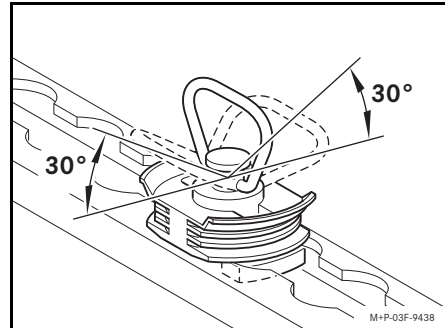
- i** Descrierea pentru montarea și demontarea urechilor de fixare este descrisă ca exemplu la o ureche de fixare. Montarea și demontarea celorlalte urechi de fixare are loc similar.



- ▶ Rotiți blocarea (3) paralel cu axa longitudinală a urechii de fixare (2).
- ▶ Apăsăți blocarea (3) de o zonă centrală în jos până la opritor.
- ▶ Introduceți urechea de fixare (2) în apropierea mărții în șina de ghidaj (1), împingeți în direcția săgeții și eliberați blocajul (3).
- ▶ Verificați ca urechea de fixare (2) să fie așezată corect.
- ▶ Demontarea urechii de fixare are loc în ordine inversă.

### Încărcare

Respectați indicațiile cu privire la încărcarea autovehiculului cât și cu privire la greutate și sarcini din capitolul „Scaune și depozitare” din manualul de utilizare al autovehiculului.

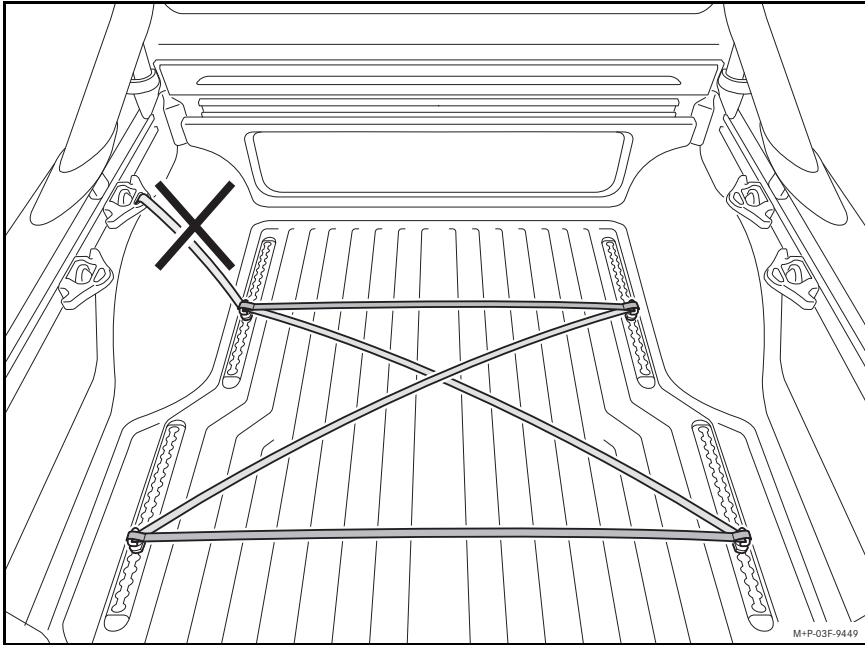


Plasați și fixați marfa în așa fel încât urechile de fixare să fie solicitate cât mai vertical către suprafața de încărcare.

Respectați faptul, că unghiul de fixare între suprafața de încărcare și mijlocul de fixare trebuie să fie de cel puțin 30°.

La fixare nu depășiți sarcina maximă de tracțiune pentru fiecare ureche de 400 daN.

- i** 1 daN corespunde cca. 1 kg.



O combinație din puncte de fixare pe obloanele laterale cu puncte de fixare pe suprafața de încărcare nu este permisă. Puteți combina diferite puncte de fixare pe suprafața de încărcare după cum este reprezentat.

Utilizați întotdeauna mai multe puncte de fixare pentru asigurarea încărcăturii, pentru a distribui în mod egal absorbția de forță.

Încărcați uniform punctele de fixare.

La utilizarea punctelor de fixare de pe obloanele laterale, respectați capacitatea maximă și unghiul de încărcare, vezi manualul de utilizare al autovehiculului.

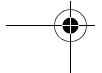
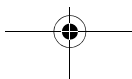
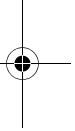
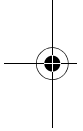
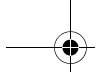
### Curățare și îngrijire

Respectați indicațiile cu privire la curățare și întreținere din capitolul „Revizie și întreținere” din manualul de utilizare al autovehiculului.

Cu șinele și urechile pentru fixare montate puteți să intrați într-o spălătorie auto.

### Revizie

În șinele de fixare necurățate, urechile de fixare nu mai pot fi mișcate și/sau fixate corect. Dacă este nevoie, curățați șinele de fixare cu un agent de curățare cu concentrație medie și o lavetă.



## Symbolförklaring

### **VARNING**

Varningsinformationen gör dig uppmärksam på möjliga hälsorisker eller livsfara.

- !** En text som är märkt på detta sätt upplyser om risker för skada på material eller funktioner.
- i** En text som är märkt på detta sätt ger råd och ytterligare information.
- Dessa listor förklarar handhavandets enskilda moment.

### Tack för att du har valt Mercedes-Benz fästskenor!

Denna bruksanvisning informerar om montering och avmontering samt om handhavandet av fästöglorna i de monterade fästskenorerna på bilar av X-Klass. Dessutom ger den viktig information om skötsel och underhåll.

Fästöglorna monteras på avsedda ställen i fästskenorerna. Spännidon som fästs och spänns i fästöglorna säkrar lasten mot att glida, välta, komma i rullning eller falla ned. För att undvika risker ska denna bruksanvisning läsas innan körningen påbörjas.

Mercedes-Benz anpassar kontinuerligt sina fästskenor och fästöglor efter de senaste vetenskapliga och tekniska rönen. Vi förbehåller oss därför rätten till ändringar gällande form, utrustning och teknik. Varken uppgifter, bilder eller beskrivningar i denna bruksanvisning kan därför betraktas som bindande.

Förvara denna bruksanvisning tillsammans med bilens allmänna instruktionsbok.

Denna bruksanvisning innehåller hänvisningar till bilens instruktionsbok. Ha instruktionsboken till hands.

Tveka inte att kontakta din Mercedes-Benz serviceverkstad om du har frågor.

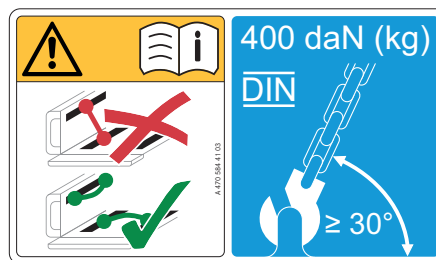
Mercedes-Benz Accessories GmbH

A Daimler Company

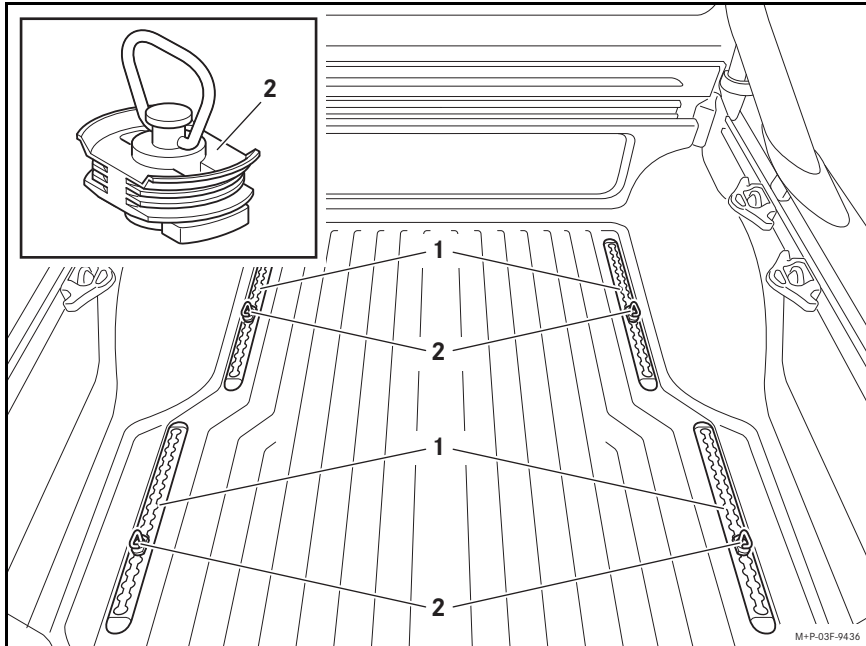
### Allmän säkerhetsinformation

#### VARNING

Om du avlägsnar skyltar som är fästa på bilen kan det innebära att du och/eller andra personer inte uppmärksammar eventuella faror. Avlägsna inte varningsinformation, kontrollmärken eller annan applicerad information.



## Handhavande



## Översikt

- ① Fästskenor<sup>1</sup>  
(4 st.)
- ② Fästöglor  
(4 st.)

1 Montering utförs på verkstad.

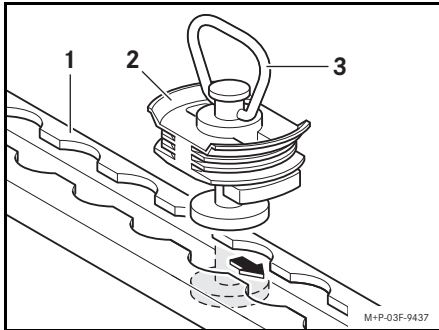
## Montera/montera av fästöglor i fästskenorna

 **VARNING**

Om fästöglorna inte är korrekt monterade kan de komma ur läge eller lossna vid en plötslig riktningssändring, en bromsmanöver eller en olycka. Det kan leda till att föremål, bagage eller last kan glida, välta eller slungas omkring och träffa personerna i bilen. Risk för personskada! Se alltid till att fästöglorna är korrekt monterade och inte kan förskjutas före användning.



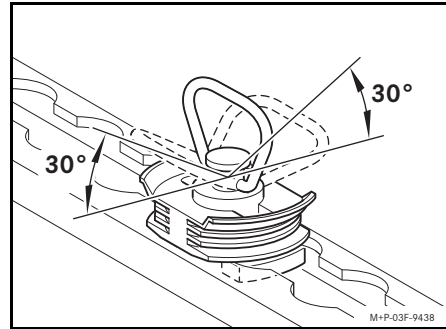
- i** Beskrivningen av hur fästöglorna monteras och demonteras utgår från ett exempel med en fästögla. Resterande fästöglor monteras och demonteras enligt samma princip.



- ▶ Vrid låset ③ så att det står parallellt med fästöglans ② längsaxel.
- ▶ Centra låset ③ och tryck det nedåt.
- ▶ Placera fästöglan ② nära lasten i fästskenan ①, skjut i pilens riktning och släpp låset ③.
- ▶ Kontrollera att fästöglan ② är korrekt monterad och sitter ordentligt fast.
- ▶ Fästöglan monteras av i omvänd ordningsföljd.

### Lastning

Följ informationen om lastning av bilen samt om vikt och last i kapitlet "Säten och förvaring" i bilens instruktionsbok.

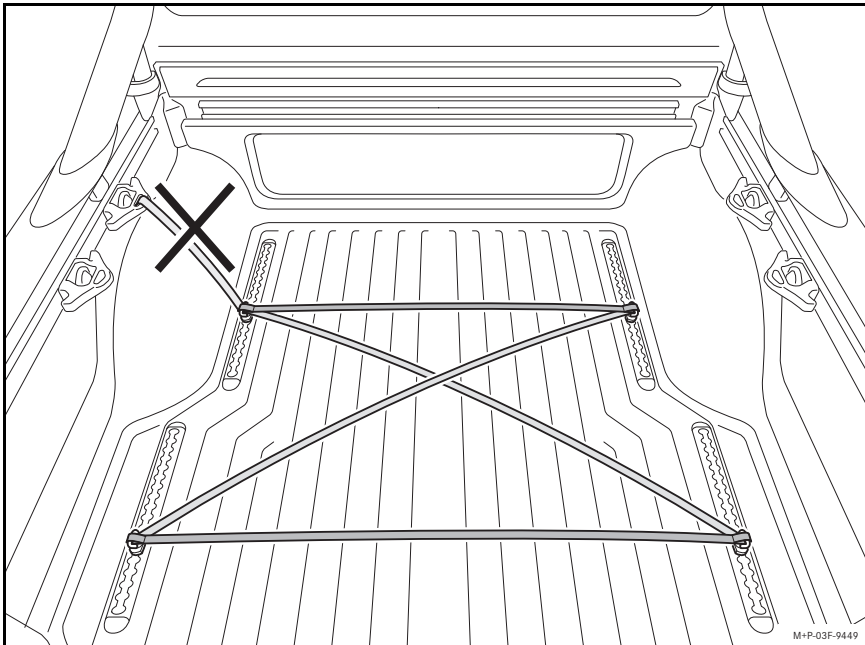


Placera och fäst lasten så att fästöglorna belastas så lodrätt som möjligt i förhållande till lastytan.

Observera att fästvinkeln mellan lastytan och spännendonerna bör uppgå till minst 30°.

Dragbelastningen per fästögla får inte överskrida 400 daN.

- i** 1 daN motsvarar ca 1 kg.



Det är inte tillåtet att kombinera fästpunkter på sidolämnarna med fästpunkter på lastgolvet.

Du kan kombinera olika fästpunkter på lastgolvet såsom bilden visar.

Använd alltid flera fästpunkter vid lastsäkring så att kraften fördelas jämnt.

Belasta fästpunkterna jämnt.

Om du använder fästpunkterna på sidolämnarna ska du observera maximal belastning och belastningsvinkeln för dessa, se bilens instruktionsbok.

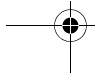
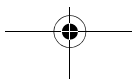
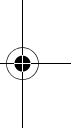
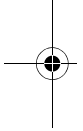
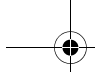
### Rengöring och skötsel

Observera informationen om rengöring och skötsel i kapitlet "Skötsel och underhåll" i bilens instruktionsbok.

Du kan tvätta bilen i automattvätt med monterade fästskenor och fästöglor.

### Underhåll

Om fästskenorna är smutsiga kan fästöglorna inte längre flyttas och/eller fästas korrekt. Rengör vid behov fästskenorna med ett mildt rengöringsmedel och en trasa.



## Vysvetlenie symbolov

### **VÝSTRAHA**

Výstražný pokyn vás upozorňuje na možné nebezpečenstvá pre vaše zdravie alebo váš život.

- !** Tatko označený text vás upozorňuje na nebezpečenstvo poškodenia materiálu a funkcií.
- i** Takto označené upozornenie vám poskytne rady a bližšie informácie.
- Vety uvedené týmto označením vám vysvetlia jednotlivé kroky obsluhy.

### Srdečne blahoželáme k vašim novým upevňovacím lištám značky Mercedes-Benz!

Tento návod na obsluhu informuje o zabudovaní, demontáži aj obsluhu upevňovacích ôk umiestnených v upevňovacích lištách, ktoré sú zabudované vo vozidlách Triedy X. Rovnako poskytuje dôležité upozornenia pre údržbu a ošetrovanie.

Upevňovacie lišty majú k dispozícii vhodné miesta na vloženie upevňovacích ôk. Upevňovacie prostriedky, ktoré sa zavesia do upevňovacích ôk a napnú sa, vám umožňujú zaistiť náklad proti sklznutiu, prevráteniu, rolovaniu alebo pádu.

Pre zabránenie vzniku nebezpečenstva je potrebné prečítať si tento návod na obsluhu ešte pred začiatkom jazdy.

Výrobca vozidla Mercedes-Benz neustále prispôsobuje svoje upevňovacie lišty a upevňovacie oká najnovšiemu stavu vedy a techniky a vyhradzuje si právo na zmenu tvaru, výbavy a techniky. Preto si z údajov, vyobrazení a popisov, uvedených v tomto návode na obsluhu, nemôžete vyvodzovať žiadne nároky.

Uschovajte, prosím, tento návod na obsluhu pri návode na obsluhu vozidla.

V tomto návode na obsluhu sa odkazuje na návod na obsluhu vozidla. Prosím, pripravte si ho.

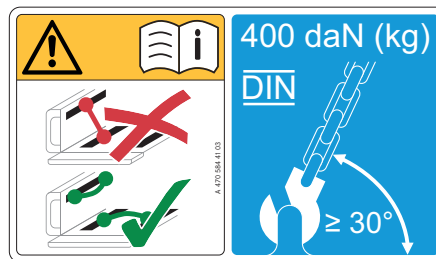
V prípade ďalších otázok sa obráťte, prosím, na autorizovaný servis Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

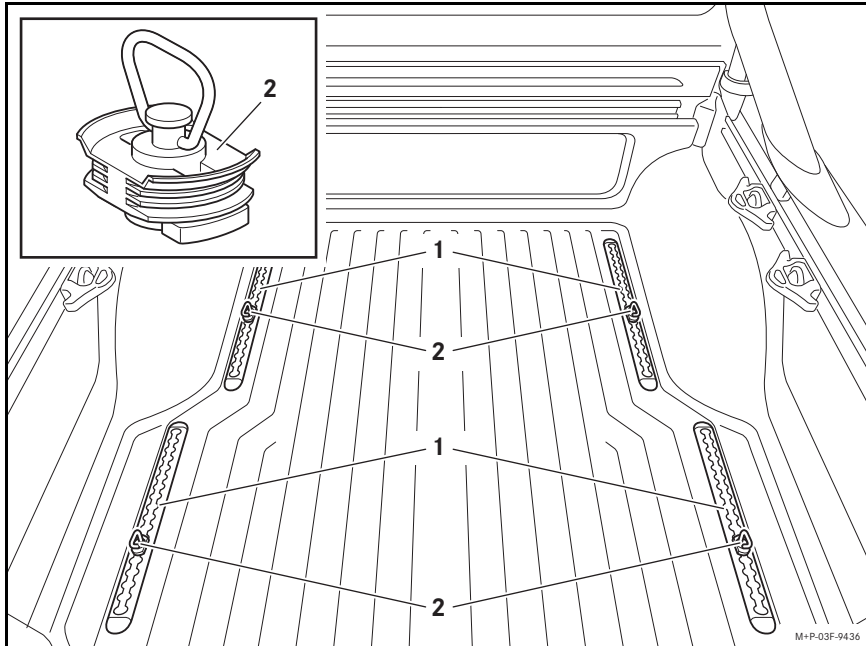
### Všeobecné bezpečnostné pokyny

#### VÝSTRAHA

V prípade odstránenia štítkov, ktoré sú umiestnené na vozidle, sa môže stať, že vy a/alebo iné osoby nebudete môcť rozpoznať možné nebezpečenstvá. Neodstraňujte žiadne výstražné pokyny, kontrolné nálepky ani iné uvedené informácie.



## Obsluha



## Prehľad

- ① Upevňovacie lišty<sup>1</sup>  
(4 kusy)
- ② Upevňovacie oká  
(4 kusy)

1 Zabudovanie sa vykonáva v dielni.

## Zabudovanie/demontáž upevňovacích oká v upevňovacích lištách

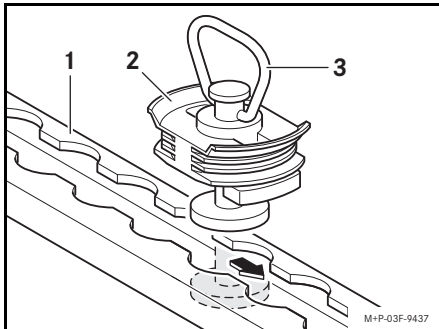
 **VÝSTRAHA**

Nesprávne zabudované upevňovacie oká sa môžu pri náhlých zmenách smeru jazdy, brzdných manévroch alebo v prípade nehody zošmyknúť alebo vytrhnúť.

Dôsledkom môže byť sklznutie, prevrtenie alebo voľné pohybovanie sa predmetov, batožiny alebo nákladu v priestore, pričom môžu zasiahnuť cestujúcich. Hrozí nebezpečenstvo zranenia!

Pred použitím sa vždy uistite, že sú upevňovacie oká správne zabudované a nie je možné ich presunúť.

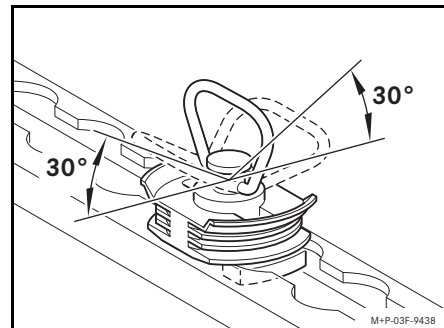
- i** Popis zabudovania a demontáže upevňovacích ôk je znázornený na jednom upevňovacom oku. Zabudovanie a demontáž zvyšných upevňovacích ôk sa vykonáva porovnateľne.



- ▶ Uzamykací mechanizmus ③ otočte paralelne k pozdĺžnej osi upevňovacieho oka ②.
- ▶ Uzamykací mechanizmus ③ zatlačte v strede až na doraz smerom dolu.
- ▶ Upevňovacie oko ② vložte v blízkosti nákladu do upevňovacej lišty ①, posuňte ho v smere šípky a pustite uzamykací mechanizmus ③.
- ▶ Skontrolujte správne a pevné dosadnutie upevňovacieho oka ②.
- ▶ Demontáž upevňovacieho oka sa vykonáva v opačnom poradí.

### Náklad

Venujte pozornosť upozorneniam v súvislosti s nakladaním nákladu do vozidla, rovnako ako s hmotnosťou a záťažou, ktoré sú uvedené v kapitole „Sedadlá a možnosti uloženia“ v návode na obsluhu vozidla.

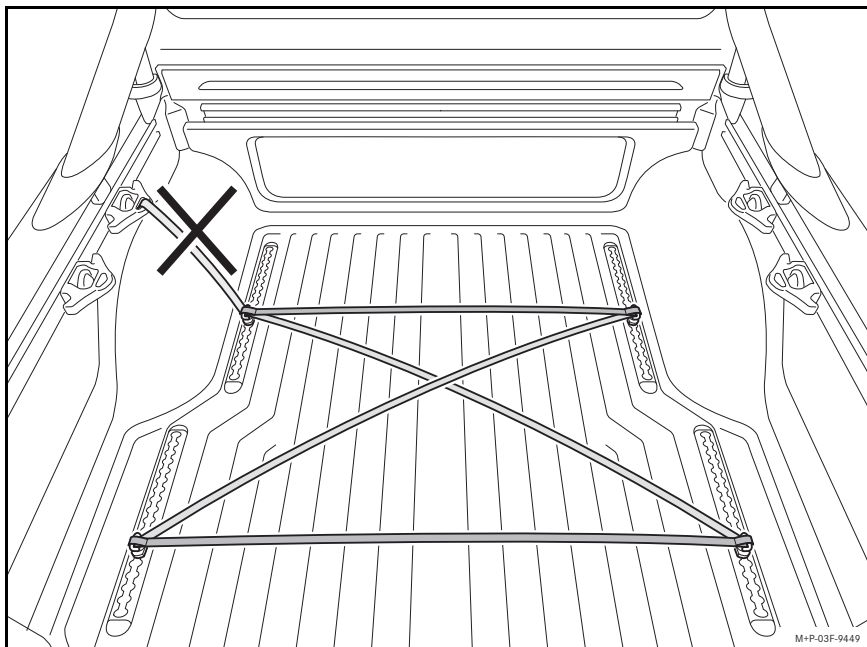


Umiestnite a upevnite náklad tak, aby na upevňovacie oká pôsobila záťaž podľa možnosti kolmo na ložnú plochu.

Upozorňujeme, že uhol upevnenia medzi ložnou plochou a upevňovacím prostriedkom by mal byť minimálne 30°.

Pri upevňovaní neprekročte hodnotu ťahového zaťaženia každého upevňovacieho oka 400 daN.

- i** 1 daN zodpovedá hmotnosti približne 1 kg.



Kombinácia pozostávajúca z upevňovacích bodov na postranných bočniciach a upevňovacích bodov na ložnej ploche nie je prípustná.

Rôzne upevňovacie body umiestnené na ložnej ploche môžete kombinovať zobrazeným spôsobom.

Na zaistenie nákladu vždy použijete viacero upevňovacích bodov, čo vám umožní rovnomerne prerozdeliť pôsobenie sily.

Upevňovacie body zaťažajte rovnomerne.

Pri použití upevňovacích bodov na postranných bočniciach zohľadnite ich maximálne zaťaženie aj uhol zaťaženia, pozrite návod na obsluhu vozidla.

### Čistenie a ošetrovanie

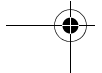
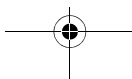
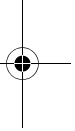
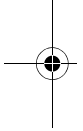
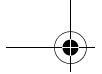
Venujte pozornosť upozorneniam v súvislosti s čistením a ošetrovaním, ktoré sú uvedené v kapitole „Údržba a ošetrovanie“ v návode na obsluhu vozidla.

So zabudovanými upevňovacími lištami a upevňovacími okami môžete využiť služby umývacej linky.

### Údržba

V znečistených upevňovacích lištách sa upevňovacie oká už nemôžu posúvať a/alebo správne upevniť. V prípade potreby vyčistite upevňovacie lišty jemným čistiacim prostriedkom a handričkou.





## Razlaga simbolov

### OPOZORILO

Opozorilo vas opozarja na možne nevarnosti, ki lahko ogrožajo vaše zdravje ali življenje.

- !** Tako označeno besedilo vas opozarja na nevarnost materialne škode in nepravilnega delovanja.
- i** Tako označeno opozorilo vam daje nasvete in nadaljnje informacije.
- Ta naštevanja vam razložijo posamezne upravljalne korake.

### Iskrene čestitke ob nakupu novih letev za pritrditev tovora Mercedes-Benz!

Ta navodila za uporabo vsebujejo informacije o vgradnji in demontaži ter upravljanju pritrdilnih obročkov v vgrajenih letvah za pritrditev tovora pri vozilih razreda X. Prav tako vsebujejo pomembne napotke glede vzdrževanja in nege.

V letve za pritrditev tovora se na primernih mestih vstavijo pritrdilni obročki. S trakovi za pritrdjevanje tovora, ki jih vpnete v pritrdilne obročke in napnete, zavarujete tovor pred drsenjem, prevračanjem, kotaljenjem ali padcem.

Preberite ta navodila za uporabo pred začetkom vožnje, da se izognete nevarnostim.

Mercedes-Benz stalno prilagaja letve za pritrditev tovora in pritrdilne obročke najnovejšemu stanju znanosti in tehnike, zato si pridržuje pravico do spremembe oblike, opreme in tehnike. Zato na podlagi podatkov, slik in opisov v teh navodilih za uporabo ni mogoče uveljavljati nikakršnih zahtev.

Ta navodila za uporabo shranite skupaj z navodili za uporabo vozila.

Ta navodila za uporabo se sklicujejo na navodila za uporabo vozila. Imejte jih pri roki.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na servisni center Mercedes-Benz.

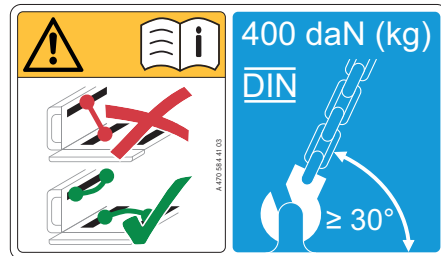
Mercedes-Benz Accessories GmbH

A Daimler Company

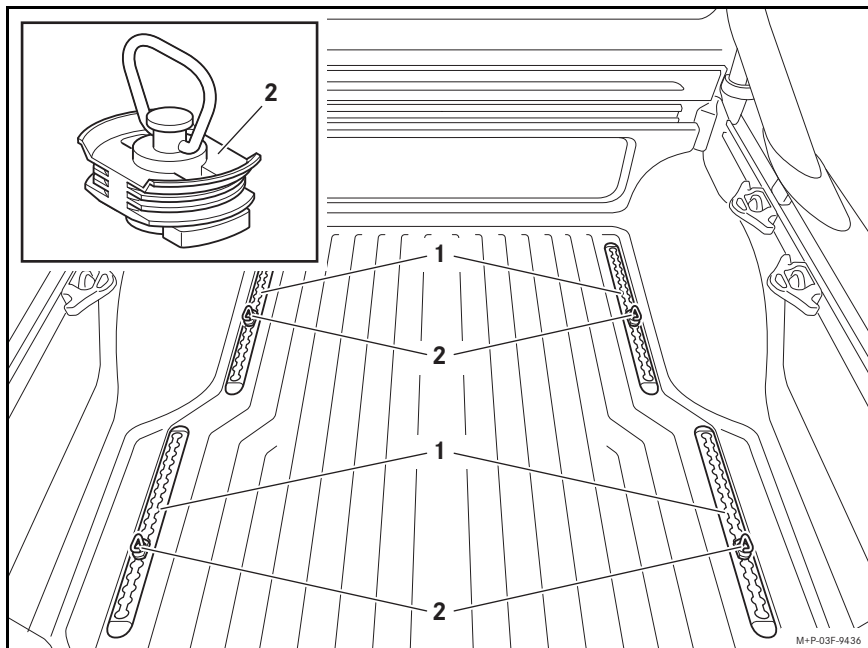
### Splošni varnostni napotki

#### OPOZORILO

Če odstranite table, pritrjene na vozilu, vi in/ali druge osebe ne boste mogli prepoznati možnih nevarnosti. Ne odstranjujte opozoril, kontrolnih nalepk ali drugih nameščenih informacij.



## Upravljanje



## Pregled

- ① Letve za pritrnitev tovora<sup>1</sup>  
(4 kosi)
- ② Pritrdilni obročki  
(4 kosi)

<sup>1</sup> Montaža poteka v delavnici.

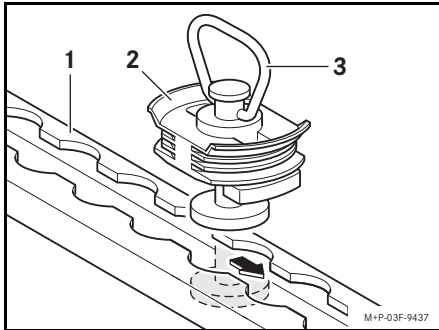
## Vgradnja/demontaža pritrtilnih obročkov v letvah za pritrnitev tovora

**⚠ OPOZORILO**

Če pritrtilni obročki niso vgrajeni pravilno, lahko ob nenadni spremembi smeri, močnem zaviranju ali nezgodi zdrsnejo ali se odtrgajo. Tako lahko predmeti, prtljaga ali tovor zdrsne, se prevrne ali ga premetava in trči ob potnike. Obstaja nevarnost poškodb!

Pred uporabo se vedno prepričajte, da so pritrtilni obročki vgrajeni pravilno in jih ni mogoče premakniti.

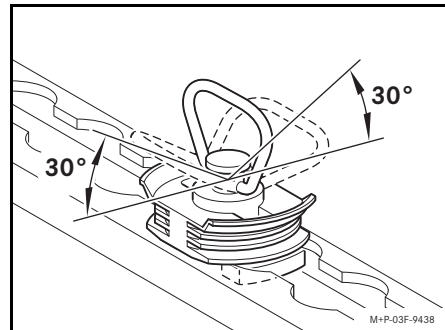
- i** Vgradnja in demontaža pritrtilnih obročkov sta opisani na primeru enega pritrtilnega obročka. Vgradnja in demontaža preostalih pritrtilnih obročkov se izvedeta na enak način.



- ▶ Zaklep ③ zasukajte vzporedno k vzdolžni osi pritrtilnega obročka ②.
- ▶ Zaklep ③ na sredini potisnite do konca navzdol.
- ▶ Pritrdilni obroček ② vstavite v bližini tovora v letev za pritržitev tovora ①, ga pomaknite v smeri puščice in spustite zaklep ③.
- ▶ Preverite, ali je pritrtilni obroček ② pravilno in dobro pritrjen.
- ▶ Demontaža pritrtilnega obročka se izvede v obratnem vrstnem redu.

### Natorvorjenost

Upoštevajte napotke glede natorvarjanja vozila in težo ter obremenitve v poglavju »Sedeži in shranjevanje« v navodilih za uporabo vozila.

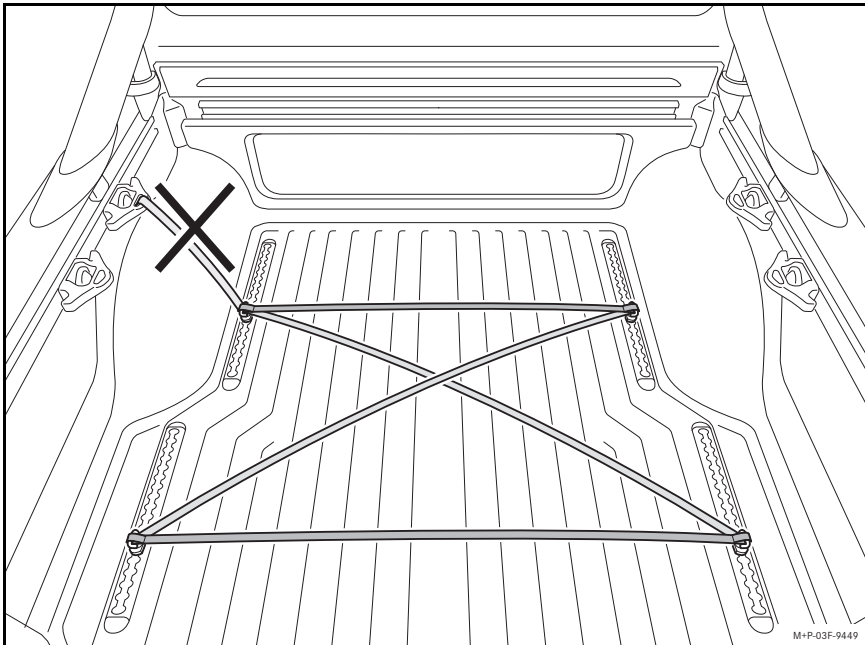


Tovor namestite in pritrдите tako, da bodo pritrtilni obročki obremenjeni čim bolj navpično na nakladalno površino.

Upoštevajte, da mora biti kot med nakladalno površino in trakom za pritrjevanje tovora vsaj 30°.

Pri pritrjevanju ne prekoračite natezne obremenitve na pritrtilni obroček 400 daN.

- i** 1 daN je pribl. 1 kg.



Pritrdilnih točk na stranicah ni dovoljeno kombinirati s pritrdilnimi točkami na nakladalni površini.

Različne pritrdilne točke na nakladalni površini lahko kombinirate, kot je prikazano tukaj.

Vedno uporabite več pritrdilnih točk za pritrnitev tovora, da enakomerno razporedite absorbiranje sile.

Pritrdilne točke obremenite enakomerno.

Pri uporabi pritrdilnih točk na stranicah upoštevajte njihovo največjo obremenitev in kot obremenitve, glejte navodila za uporabo vozila.

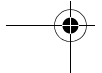
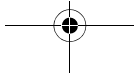
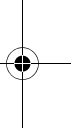
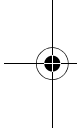
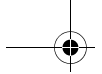
### Čiščenje in nega

Upoštevajte napotke za čiščenje in nego v poglavju »Vzdrževanje in nega« v navodilih za uporabo vozila.

Vozilo z vgrajenimi letvami za pritrnitev tovora in pritrdilnimi obročki lahko peljete v avtopralnico.

### Vzdrževanje

V umazanih letvah za pritrnitev tovora pritrdilnih obročkov ni več mogoče premikati in/ali pravilno pritrčiti. Letve za pritrnitev tovora po potrebi očistite z blagim čistilnim sredstvom in s krpo.



## Sembollere ilişkin açıklama

### UYARI

Bir ikaz hatırlatması, sağlıđınıza veya hayatınıza yönelik olası tehlikelere karşı sizi uyarır.

- !** Bu işarete sahip bir metin, malzeme ve fonksiyon hasarları tehlikesine karşı dikkatinizi çeker.
- i** Bu işarete sahip bir hatırlatma, size öneriler ve ayrıntılı bilgiler sunar.
- Bu ifadeler, her bir işlem adımını açıklar.



### Yeni Mercedes-Benz sabitleme kızıklarınızı güle güle kullanın!

Bu işletme talimatı, X-Class araçlarda sabitleme halkalarının takılması ve sökülmesi ve ayrıca takılı olan sabitleme kızıklarında kullanılması hakkında bilgilendirmektedir. Bunun yanı sıra bakım ve temizlik konusunda önemli hatırlatmalarda bulunur.

Sabitleme halkaları, sabitleme kızıklarındaki uygun yere yerleştirilir. Sabitleme halkalarına takılan ve gerdirilen sabitleme malzemeleri sayesinde yükü kaymaya, devrilmeye, hareket etmeye veya düşmeye karşı emniyete alabilirsiniz.

Tehlikelerden kaçınmak için bu işletme talimatı sürüşe başlamadan önce okunmalıdır.

Mercedes-Benz, sabitleme kızıklarını ve sabitleme halkalarını en son bilimsel ve teknolojik gelişmelere uygun hale getirmekte ve bu nedenle şekil, donanım ve teknik özelliklerde değişiklik yapma hakkını saklı tutmaktadır. Bu nedenle bu işletme talimatında yer alan bilgilerden, görsellerden ve açıklamalardan dolayı herhangi bir talepte bulunamazsınız.

Lütfen bu işletme talimatını araç işletme talimatı ile birlikte muhafaza edin.

Bu işletme talimatında, araç işletme talimatına yönlendirme yapılmaktadır. Lütfen bunu hazır bulundurun.

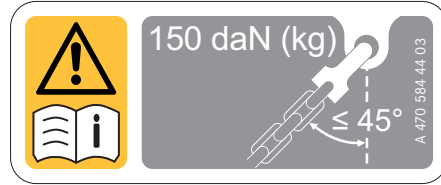
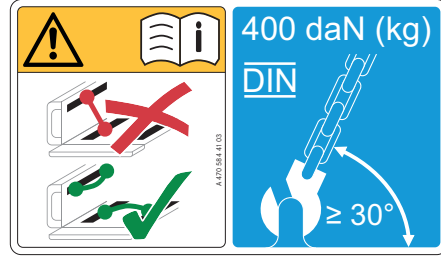
Başka sorularınız varsa, lütfen bir Mercedes-Benz yetkili servisine başvurun.

Mercedes-Benz Accessories GmbH  
A Daimler Company

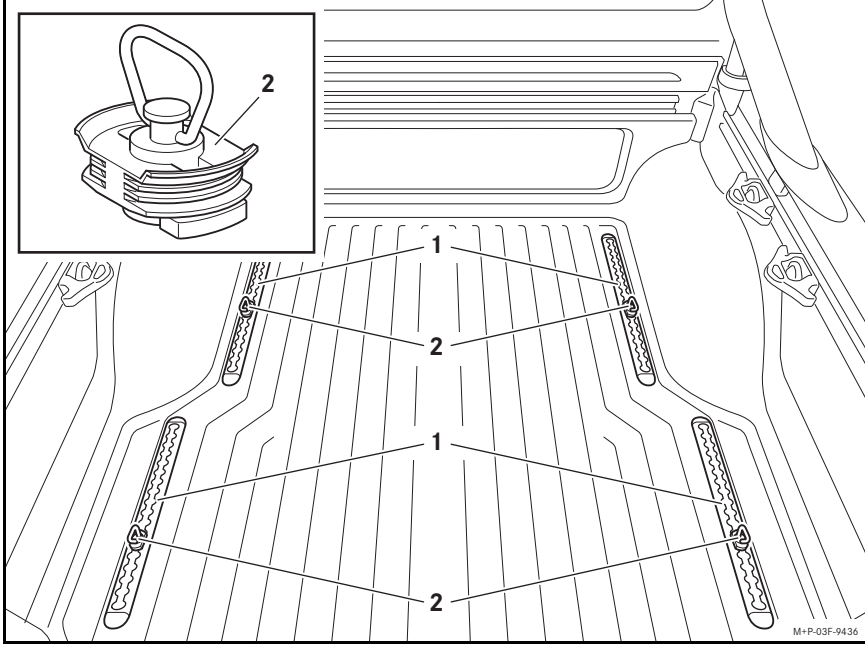
### Genel emniyet hatırlatmaları

#### ⚠ UYARI

Aracın üzerinde bulunan etiketleri sökerseniz, siz ve/veya başka kişiler olası tehlikeleri fark edemeyebilir. İkaz hatırlatmalarını, kontrol etiketlerini veya üzerinde bulunan diğer bilgileri sökmeyin.



## Kullanım



## Genel bakış

- ① Sabitleme kızakları<sup>1</sup>  
(4 adet)
- ② Sabitleme halkaları  
(4 adet)

1 Takma işlemi serviste gerçekleştirilir.

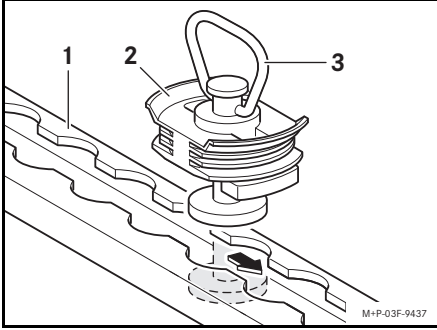
## Sabitleme halkalarının sabitleme kızaklarına takılması/sökülmesi

**⚠ UYARI**

Sabitleme halkaları doğru şekilde takılmamışsa ani yön değişikliklerinde, frenleme manevralarında veya bir kaza durumunda kayabilir veya kopabilir. Bundan dolayı nesnelere, bagaj veya yük kayabilir, devrilebilir veya etrafa savrulabilir ve araçtaki kişilere isabet edebilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Kullanmadan önce sabitleme halkalarının doğru şekilde takıldığından ve kaydırılmadığından emin olun.

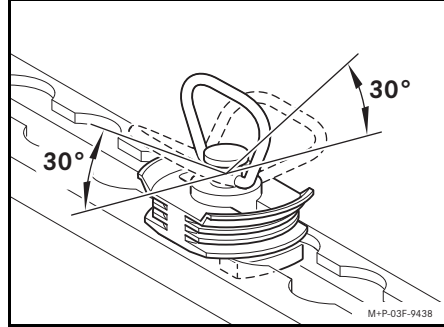
- i** Sabitleme halkalarını takma ve sökme işlemi, bir sabitleme halkası örneği üzerinden anlatılmaktadır. Diğer sabitleme halkaları aynı şekilde takılır ve sökülür.



- ▶ Kilitleme elemanını (3) sabitleme halkasının (2) boyuna eksenine paralel olacak şekilde çevirin.
- ▶ Kilitleme elemanını (3) dayanak noktasına kadar orta kısımdan aşağıya doğru bastırın.
- ▶ Sabitleme halkasını (2) yükün yakınında sabitleme kızıağına (1) yerleştirin, ok yönünde kaydırın ve kilitleme elemanını (3) bırakın.
- ▶ Sabitleme halkasının (2) doğru ve sabit şekilde yerine oturup oturmadığını kontrol edin.
- ▶ Sabitleme halkasını sökme işlemi, sıratırsten takip edilerek gerçekleştir.

### Yükleme

Araç işletme talimatının "Koltuklar ve muhafaza edilmesi" bölümünde yer alan aracın yüklenmesi, ağırlıklar ve yükler ile ilgili hatırlatmaları dikkate alın.

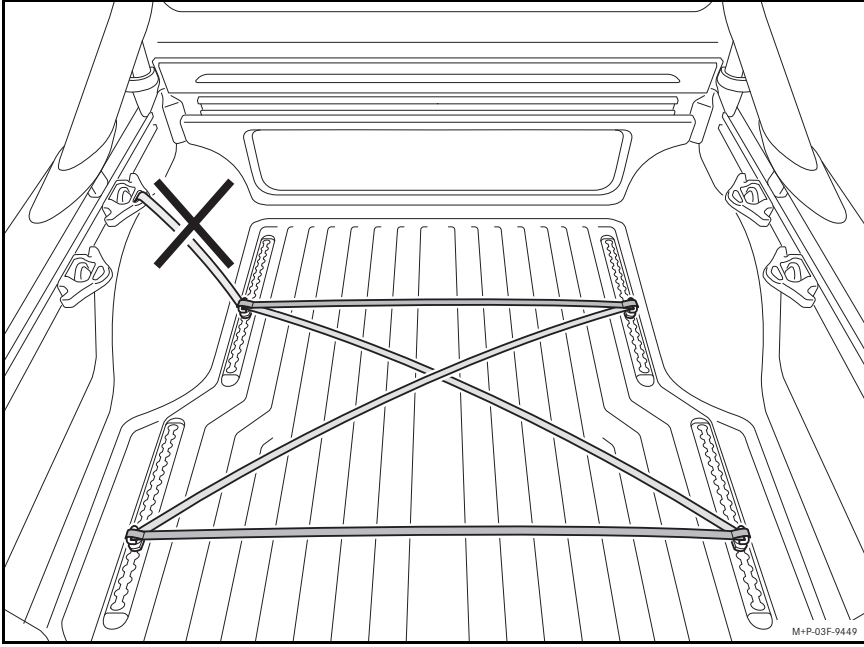


Yükü, sabitleme halkalarına mümkün olduğunca yüklemeye alanına göre dikey yük bindirilecek şekilde yerleştirin ve sabitleyin.

Yüklemeye alanı ile sabitleme malzemesi arasındaki sabitleme açısının en az 30° olması gerektiğini dikkate alın.

Sabitleme sırasında her bir sabitleme halkası için 400 daN'luk çekme yükünü aşmayın.

- i** 1 daN, yaklaşık 1 kg'dır.



Yan kasa kapaklarındaki sabitleme noktaları ile yükleme alanındaki sabitleme noktalarının birlikte kullanılmasına müsaade edilmez.

Yükleme alanındaki çeşitli sabitleme noktalarını burada gösterildiği şekilde birlikte kullanabilirsiniz.

Oluşan kuvvetleri eşit bir şekilde dağıtmak için her zaman birden fazla sabitleme noktası kullanın.

Sabitleme noktalarına eşit yük bindirin.

Yan kasa kapaklarındaki sabitleme noktalarını kullandığınızda, bunların azami yüklenebilirliğini ve yüklenme açısını dikkate alın (bkz. araç işletme talimatı).

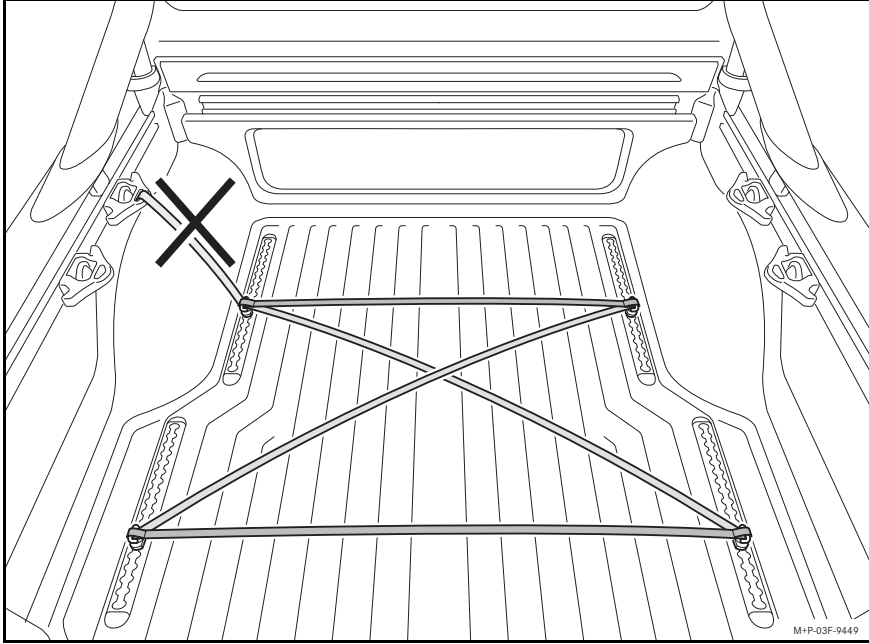
### Temizlik ve bakım

Araç işletme talimatının "Bakım ve temizlik" bölümünde yer alan bakım ve temizlik ile ilgili hatırlatmaları dikkate alın.

Takılı durumdaki sabitleme kızıkları ve sabitleme halkaları ile bir yıkama tesisine girebilirsiniz.

### Bakım

Kirli durumdaki sabitleme kızıklarındaki sabitleme halkalarının hareket ettirilmesi ve/veya doğru sabitlenmesi artık mümkün değildir. İhtiyaç halinde sabitleme kızıklarını aşındırıcı olmayan temizlik maddeleri ve bir bez ile temizleyin.



#### التنظيف والعناية

قم بمراعاة الإرشادات بخصوص التنظيف والعناية في فصل „الصيانة والعناية“ لدليل تشغيل السيارة. يمكنك القيادة مع مسارات التأمين المركبة في محطة الغسل الآلي.

#### الصيانة

في مسارات التأمين المُنسخة لا يمكن تحريك و/أو تثبيت حلقات الربط بشكل صحيح. قم بتنظيف مسارات التأمين عند الضرورة بواسطة مواد تنظيف مُخففة ومندبل.

تشكيلة نقاط ربط على الجدران الجانبية مع نقاط ربط على سطح التحميل غير مسموح بها.

يمكنك تشكيل نقاط ربط مختلفة على سطح التحميل كما هنا موضح.

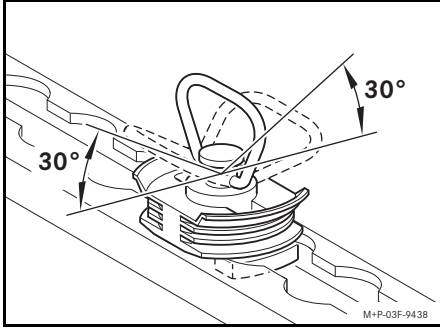
إستخدم دائماً عدة نقاط ربط لتأمين الحمولة لتوزيع إستيعاب القوة بشكل متساو.

قم بتحميل نقاط الربط بشكل متساو.

عند إستخدام نقاط الربط على الجدران الجانبية، قم بمراعاة قدرة التحمل وزاوية التحمل القصوى لها، أنظر دليل تشغيل السيارة.

## التحميل

قم بمراعاة الإرشادات لتحميل السيارة وكذلك الأوزان والأحمال في فصل ,,المقاعد والتخزين“ لدليل تشغيل السيارة.



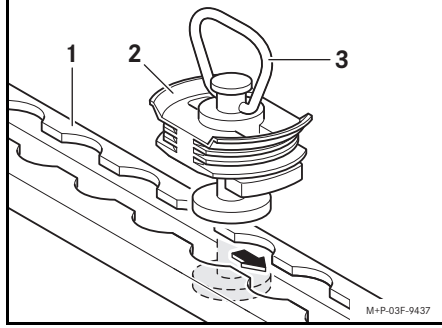
ضع وثبت الحمولة بحيث تكون حلقات الربط مُحملة بشكل عامودي لسطح التحميل.

إحرص على أن تبلغ زاوية الربط بين سطح التحميل ووسيلة الربط على الأقل 30°.

لا تتجاوز أثناء التثبيت جهد الربط لكل حلقة ربط بمقدار daN 400.

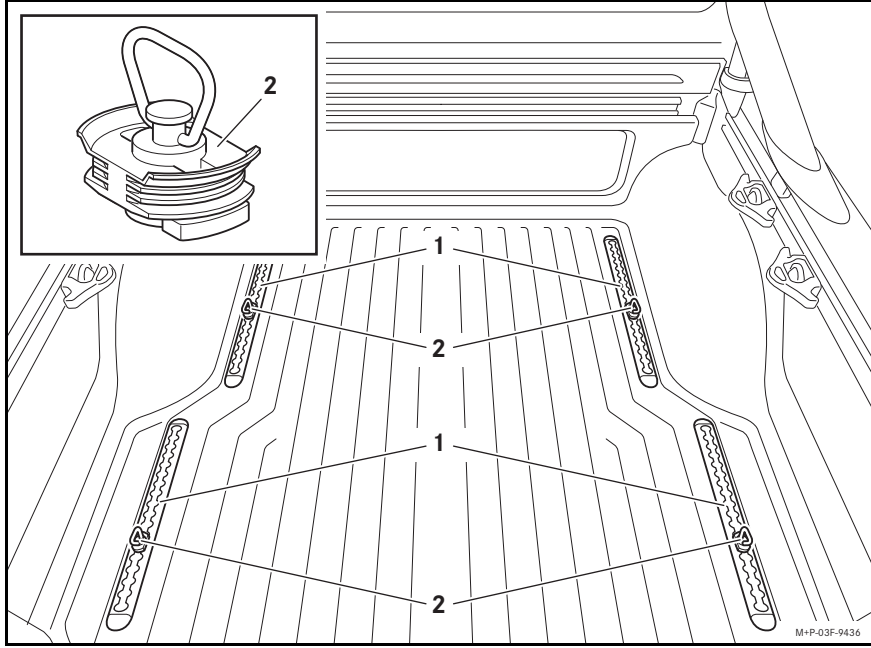
1 daN يعني تقريباً 1 كجم. **i**

**i** الشرح بخصوص تركيب وفك حلقات الربط يتم شرحه وفق مثال حلقة ربط واحدة. تركيب وفك حلقات الربط المتبقية يتم وفق ذلك.



- ◀ أدر وسيلة تأمين القفل ③ بشكل مواز للمحور الطولي لحلقة الربط ②.
- ◀ اضغط وسيلة تأمين القفل ③ بالوسط حتى النهاية إلى أسفل.
- ◀ ضع حلقة الربط ② بالقرب من الحمولة على مسار التأمين ①، وحركها باتجاه السهم وأترك وسيلة تأمين القفل ③.
- ◀ إحص حلقة الربط ② من حيث الوضع الصحيح والثابت.
- ◀ يتم فك حلقة الربط بالترتيب العكسي.

## الاستعمال



## تركيب/ فك حلقات الربط في مسارات التأمين

## ⚠ تحذير

عندما لا يتم تركيب حلقات الربط بشكل صحيح، من الممكن في حالة تغيير إتجاه مفاجئ، مناورات فرملتي أو وقوع حادث أن تنزلق أو تنقطع للخارج. نتيجة لذلك من الممكن أن تنزلق، تنقلب أو تتطاير أشياء، أمتعة أو حمولة وتُصيب ركاب السيارة. يوجد خطر الإصابة!

تأكد قبل الإستخدام دائماً ان حلقات الربط مُركبة بشكل صحيح ولا يمكن تحريكها.

## نظرة عامة

① مسارات التأمين<sup>1</sup>

(4 قطع)

② حلقات الربط

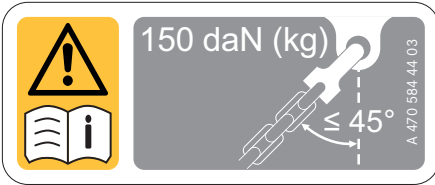
(4 قطع)

1 التركيب يتم في الورشة الفنية.

## إرشادات السلامة العامة

## تحذير

في حالة إزالتك للوائح الموضوعة على السيارة، من الممكن أن لا تتعرف أنت و/أو أشخاص آخريين على أخطار ممكنة. لا تقم بإزالة إرشادات تحذير، لاصقات فحص أو أية معلومات أخرى.



## ألف مبروك لمسارات التأمين الجديدة من مرسيدس-بنز الجديدة الخاص بك!

دليل التشغيل هذا يُعلمك عن التركيب والفك وكذلك إستعمال حلقات الربط في مسارات التأمين المركبة في سيارات الفئة X-. علاوة على ذلك توجد إرشادات هامة بخصوص الصيانة والعناية.

في مسارات التأمين يتم وضع حلقات الربط في الأماكن المناسبة. بمساعدة وسائل ربط، التي يتم تعليقها وشدها في حلقات الربط، تؤمن الحمولة ضد الإنزلاق، الانقلاب والتدحرج أو السقوط.

لتجنب حدوث أضرار يجب قراءة دليل التشغيل قبل بدء الرحلة. تقوم شركة مرسيدس-بنز بموانمة مسارات التأمين الخاصة بها بشكل مستمر لأحدث مستوى علمي وتقني وتحفظ لهذا السبب بحق إجراء تغييرات في الشكل، التجهيز والتقنية. لهذا السبب لا يمكنك طلب حقوق من المعطيات، الصور والشروحات في دليل التشغيل هذا.

رجاءً احتفظ بدليل التشغيل هذا مع دليل تشغيل السيارة.

يتم في دليل التشغيل هذا الإشارة إلى دليل تشغيل السيارة. رجاءً احتفظ بهذا في متناول اليد.

في حالة وجود مزيد من الإستفسارات رجاءً توجه لمركز خدمة مرسيدس-بنز الخاص بك.

Mercedes-Benz Accessories GmbH

A Daimler Company



## شرح الرمز

### تحذير

يُنبيهك إرشاد التحذير من مخاطر ممكنة لصحتك أو لحياتك.

**!** نص مُميز بهذا الشكل يُنبهك إلى خطر أضرار المواد والوظيفة.

**i** إرشاد مُميز بهذا الشكل يمنحك نصائح ومعلومات مفيدة.  
◀ هذه الترتيبات تشرح لك خطوات الإستعمال المنفردة.